2025 KAPIC centre 交流團報告



Participants

Chan Cheuk Hei Daniel..... 3
Deng Lai Yi Becky.....57
Lam Cheuk In Sophie.....70
Lee Wai Yi Lilith 80
Li Wai Leong Eric.....93
Tan Chao Peng Benny.....107
Tsang Pui Yan Winnie.....137
Tsoi Chun Hei Michael 144
Cheung Tsun Hei (Justin) 165
Ng Gabriel Lee.....192
Mak Hoi Chun Kelvin.....199
Tian Yuet Yi Ball 218

Program Schedule

2025年度　海外学生日本語・日本文化研修

香港中文大学　スケジュール（案）

2025年6月29日（日）～7月9日（水）

月日		午前	午後	カピック食
6/29	Sun	鹿児島入り	開講式・ｵﾘｴﾝﾃｰｼｮﾝ	夕 ○
6/30	Mon	ふれあい実践会話準備	交流会準備	朝 ○ 昼 ○ 夕 ○
7/1	Tue	ふれあい実践会話（日本人学生と鹿児島市内散策）		朝 ○ 昼 × 夕 ×
7/2	Wed	小学校交流会	民族館見学	朝 ○ 昼 ○ 夕 ○
7/3	Thu	大隅視察研修		朝 ○ 昼 × 夕 ○
7/4	Fri	交流会準備	日本文化１	朝 ○ 昼 ○ 夕 ○
7/5	Sat	ホームステイ対面式　＆　ホームステイ		朝 ○ 昼 × 夕 ×
7/6	Sun	ホームステイ　＆　懇親会		朝 × 昼 × 夕 ○
7/7	Mon	鹿児島県内大学交流		朝 ○ 昼 × 夕 ×
7/8	Tue	日本文化2	お礼状作成	朝 ○ 昼 ○ 夕 ○
7/9	Wed	閉講式 午前退所（※鹿児島空港にて解散）		朝 ○

Page 1

センター食
朝　9回
昼　4回
夕　7回

※　外部団体、講師の都合等により若干変更もあります。

※　日本文化は、着付け・日本料理・華道・茶道などの
中から２つ行います。

Chan Cheuk Hei Daniel

序言

著手寫這份報告時，離交流已過十幾天，但這次經歷仍歷歷在目。我報名參加 Kapic Centre 日本語．日本文化研修計劃，不外乎是想認識日本文化和體驗當地生活，更希望與日本人交流，結交幾個日本朋友，當然，我心心念念的日本美食也是其一誘因呢。

而且，我一直都想體驗一次交流，又不想花太長時間，去整個學期。這次從 Justin さん口中得知這個短期交流企劃，我們決定一起報名。

Day 1：到埗 Kapic 中心

其實這次旅程並沒有好開始。出發前幾天，原本直飛鹿兒島機場的航班宣佈取消，難免不讓我和我的好團友們擔憂。所幸，負責我們這次交流的 Peter せんせい很快就解決了問題。雖然要改飛福岡機場，再轉乘新幹線到鹿兒島，稍微麻煩，但起碼能到達目的地，不至於整個交流計劃被取消，我們總算能放下心頭大石。

第一次交流的我，心情難免緊張，而且我只算是個日文初心者，擔心無法聽懂日本人和與他們溝通，前一晚幾乎沒睡。不過到達香港機場，我與團友們見面相互認識後，發現他們都很友善，頓時放心不少。而且 Peter せんせい幽默風趣，雖然他不隨隊前往鹿兒島，但短短時間已令氣氛融洽不少，他之後也幾乎天天透過 WhatsApp 關心我們。



因為航班影響，我們當晚晚餐要自行解決，在福岡買火車便當。我買了烤牛明太子便當，雖然微涼，但也十分好食。

經過八個鐘旅程，約晚上 7 點半，我們終於抵達鹿兒島中央站，迎接我們的是 Kapic 中心所長下松さん和國際交流員黃さん。再搭約兩個鐘旅遊巴，終於終於我們拖著疲倦的身軀抵達 Kapic 中心。果然如 Winkki せんせい所説，Kapic 中心的確極度山旮旯，而且昆蟲數量驚人。另外，我一定要借此機會稱讚一下旅遊巴司機，一路上街燈寥寥，黑得可怕，但司機風馳電掣，開得又快又穩，實在厲害。

大約 9 點半，終於抵達 Kapic 中心。一下車，自然的牛屎味便撲面而來，迎接我們。這裡烏燈黑火，氣氛有些恐怖。走幾步，終於看到燈光。進入 Kapic 中心後，黃さん和我們簡單講解未來十天的行程，並提到每天要寫日記，每天七八點就要到 Canteen 食早餐，對於喜歡睡覺的我來説，確實是個挑戰呢。

Day 2：茶道&和服體驗

睡了一晚，大家都精神不少，今天八點便食早餐。接下來十天只要在 Kapic 中心，我們的伙食都由はぜやまさん兩夫婦一手包辦，他們廚藝了得，很多餐我們都讚不絕口。



（是靚早，心形玉子燒，滿滿的愛）

我們邊食早餐，邊討論昨晚各自房間的昆蟲景象。Kelvin さん住唯一的單人房，但他的房間似乎昆蟲最多，我們笑他有昆蟲相伴，住單人房也不怕孤單。

隨後，我們開始今天的茶道體驗。三位せんせい先講解茶道文化和歷史，茶道核心精神為「和敬清寂」，「和」即和諧，「敬」即尊重，「清」即清潔，「寂」即寧靜，一定要專心致志，心無雜念。最讓我印象深刻的一定是正坐（せいざ），即日本傳統的跪坐。僅維持了短短數分鐘，膝頭已感疼痛，連起身也有困難，我不禁苦笑。Kapic 的森山さん更是笑得很開心，一直問我「大丈夫？」另外一定要説，鹿兒島的綠茶真的很好飲，如せんせい所説，鹿兒島綠茶才是日本一，口感順滑，而且不苦澀，是我以往從未試過的滋味。如果你覺得京都綠茶好飲，那一定要試試鹿兒島的。



午飯過後，開始和服體驗。這節同樣有三位せんせい，他們簡單介紹了不同種類的和服以及和服歷史，然後就開始幫我們逐個試穿。這是我的和服初體驗，最大感想是，緊，真的太緊了，實在佩服那些可以穿着和服一整天的人，せんせい們說他們已經習以爲常，所以不覺得緊。和服配件繁多，我們穿了近一個鐘，很累。穿上和服後，我們都被勒得繃緊，僵硬得腰都彎不了，坐也坐不了，只能正座。我們男子組都換裝完畢後，我提議 大家學甄子丹「冷傲退基佬」姿勢，叉起雙手合照。



這天課堂到此結束，我們隨即食晚飯，是咖喱飯，很香，色香味俱全。我帶起討論，咖喱飯應否拌匀，我覺得咖喱飯拌匀和廚餘沒分別，鄙視那些會拌匀的好團友，不少人認同，我十分滿意。



晚飯後，我們聚在飯堂一起聊天玩遊戲，談談對這次交流的感想，聊着聊着還發現 Michael さん原來已經名草有主，身為 Michael さん好朋友的 Benny さん也不知道，他受了不少刺激，一時不能接受現實。

Day 3：霧島視察&大學交流（Kelvin さん最開心的一天）

今天我們第一次踏出 Kapic 中心。原本早上要先到高千穗牧場，結果臨到達才發現逢星期二休息，只好前往鄰近的霧島神宮和神話の里公園，不過在神宮僅僅逗留了約二十分鐘，稍嫌可惜。神話の里公園景色優美，一時仿佛真如置身神話之中。眺望遠方，山林景致盡收眼底，使我心曠神怡。美中不足的是當天日本開始受熱浪侵襲，拿着手提風扇也無法避免渾身濕透，若在秋天到訪，定必是一番享受。





（霧島神宮入口）



（在神話の里公園眺望遠方）



（上圖中神話館內的貓，十分黏人，我們和他玩得很開心。）



午飯過後，我們前往鹿兒島第一幼兒教育短期大學交流，以及匯報。日本大學生給我的第一印象就是十分元気と親切。相比起大多香港學生的含蓄，日本學生十分熱情，看到我們都會主動歡迎我們，跟我們說こんにちは。我的好團友們在匯報時，他們反應十分熱烈，這在香港是難以看見的。

匯報過後，我們分組聊天。日文不好的我和日文較好的 Benny さん一組。全靠他的翻譯，我和大學生們才能順利溝通，一定要感謝 Benny さん不嫌棄我。我們和幾組大學生無所不談，喜歡吃的食物，想去的地方，日本文化，有沒有男女朋友等等，相當盡興。我覺得很搞笑的是，Benny さん身高突出，一直被問「身長何センチ」，他答得口水都乾了。

之後便是這次鹿兒島行的 Highlight。分組交流後，Kelvin さん被眾多女學生包圍，群情洶湧，紛紛要和他合照，再加他的 IG，相當受歡迎。Kelvin さん一時應接不暇，笑得眼睛都失蹤了，他說這般體驗從未香港經歷過，我從未見過一個人笑得如此真心，他還和其中一個女學生比心形手勢合照，看得出他是十分享受，當然，是享受他們的熱情啦。不得不說，日本學生的確很熱情。這次真是相當難忘且有趣的體驗。







Day 4：Kapic 中心内上課避暑

今天比較輕鬆，全天都在 Kapic 中心。早上先準備小學交流會，並計劃翌日與鹿兒島大學學生在鹿兒島市内遊玩的行程。同時也收到 host family 的資料，看到沒有寵物，我稍感失望，因爲我喜歡貓狗，特別是狗，我覺得很可愛。不過事情固然不盡如人意，這點小事不足掛齒。片刻後，我們練習 YMCA 舞蹈，打算在小學交流時表演，大家都十分厲害，練習幾次已經熟練。

練舞完畢，又到了食午餐的時候。這餐是我個人認爲在 Kapic 最好食的一餐。看似簡簡單單的一碗麵，湯底卻暗藏玄機，清甜無比，太好食了，我先專心食麵，不説了。



午飯過後，我們回到課室，學習 homestay 時用得着的日文，以及一些日本文化和禮儀，例如是傳統和式日本家居的結構和おふろの入り方等，對比香港，都大有不同。

晚飯過後，我們一起下一樓的娛樂室玩「潛烏龜」。第一局我輸了，本以為只是隨便玩玩，怎料不知是誰提出，輸的人要跳舞，跳「愛スクリ～ム！」。我頓時臉如死灰，後悔為什麼不認真玩。之後再玩了兩局，成功湊齊三個受罰者，分別是 Ball さん和 Kelvin さん，當然，還有我。我們化身 AiScReam 的三位成員，我做ルビィちゃん。從此之後，我每次聽到這首歌，都會回想起這不堪回首的經歷。

Day 5：遊覽鹿兒島市

今天早上再次踏出 Kapic 中心，先坐旅遊巴到櫻島港，再搭船到市中心。藍天白雲，景色份外漂亮。





十點左右抵達市中心，我們下船後與兩位女大學生會面，今天我們這組一行五人會和他們一起在市內遊覽。簡單講了今天的行程後，我們便出發前往鄰近的鹿兒島水族館。

經過前兩天的大學交流後，較內向的我也更大膽說日文了。我用我有限的日文分享上一次去水族館的經歷，又和他們聊天。即使日文不太好，但大膽才是溝通中最重要的，不說又怎能進步呢。

我的好團友們看的各種魚後，不斷指着說這條おいしい，那條おいしい。就連兩位大學生也被感染，看到一些魚後也指着説起おいしい，我不禁叫他們不要什麼都聯想到食。

讓我印象深刻的是館內的電鰻，看到他放電的一刻，十分有趣。還有些能用手觸碰的海洋生物，例如海參和海星等。海參的手感很特別，毛毛的，很可愛。



熱浪持續，今天氣溫足足 36 度，所以我們下午主要是在商場逛逛。兩位女大學生帶了我們去了一家 Donki，我問他們有沒有推薦的手信，他們推薦鹿兒島炭燒雞肉和綠茶餅，我和 Kelvin さん都買了。

當天行程結束後，我們邀請兩位大學生一起食しゃぶしゃぶ，還有位特別來賓，是 Kelvin さん前兩天在大學認識的朋友，那位一起比心合照的朋友，好不熱鬧。雖然食物份量少了點，但十分美味。

晚飯過後，我們要回去 Kapic 中心了。我們和兩位大學生交換了 IG，再作道別。回程搭船前，我不忘買我心心念念的牛乳布甸。在船上邊看着海景，邊食布甸，別有一番風味。



Day 6：小學交流&鹿屋視察

與大學生交流完畢後，今天輪到與小學生交流。我們到達後，還沒下車就已經看到他們在門口列隊迎接我們。和前幾天的大學生一樣，他們都很熱情，甚至更熱情，大聲跟我們打招呼。

之後，我們進行匯報，介紹了香港文化、食物、流行的卡通人物和一些簡單廣東話。我有份負責教他們廣東話，我讀一次，再叫他們讀一次，大家都讀得很大聲，熱情非常，活力四射。

之後，我們和小學生們圍圈一起跳 YMCA。大家都很投入，有幾個大膽的學生更是主動站在圈中間帶領其他人跳舞，非常有趣。

跳舞後，小學生們也準備了一些日本的傳統遊戲給我們玩，如けん玉和こま等， 他們個個熟能生巧，我們連連驚嘆すごいね。很多學生都嘗試用他們有限的英文來講解玩法，我看到他們是用平假名來把英文讀音拼出來的，真的是十分可愛呢。

在學校與小學生們共進午餐後，一群男學生要請我們踢足球，熱情地把我們拉出去，不得不說，他們真的球技了得。

踢完波，又到了講再見的時候。雖然僅相處了短短時間，但已經能感受到他們比今天太陽更熱的熱情，我很高興。不得不再說一次，日本學生真的很熱情。他們不捨地送別我們，有些學生甚至想跟我們上車，真是可愛。

下午，我們到訪神德稻荷神社。神社位置偏僻，有很多狐狸模型。





短暫停留後，我們去了一間超大型 Donki 購物。我發現許多便宜得離譜的零食，掃了不少貨，又不敢買太多，怕無法帶回香港。逛了一會，我和 Kelvin さん發現了一部 2000Yen 抽獎機，旁邊的抽獎櫃擺放着 Switch 等價格高昂的獎品。日文不好的我們以為 2000Yen 就保證就能抽中這些東西，簡直賺大了。怎料，他只抽到一個小小的火牛，看似是淘寶的幾蚊貨。我好一點，抽到一瓶小香水。我們一臉困惑驚訝，再看看抽獎機上的字，放上 Google Translate，原來，櫃中的獎品只是有機會抽中，並不是一定的，我們苦笑了十分鐘。學好日文果然很重要。

晚飯過後，我的好團友們說要放煙花，原來是團長 Carly さん買的。 大家都玩得很開心，萬分感激有相機的 Benny さん不辭勞苦，幫我們拍了許多平常拍不到的畫面。這一晚，很青春。





Day 7：Homestay の第一天

轉眼已經來鹿兒島一個禮拜了，今天是 homestay 的第一天。初次 homestay，我有點緊張，所幸有日文較好的 Gabriel さん一同 homestay，我才比較放心。Homestay 兩天，他教了我不少日文，十分感激，同組亦有 Eric さん。

Host family 親自前來 Kapic 研修室迎接我們，前來迎接的是母親由衣さん和他的兒子跟女兒，父親剛彰さん當日需要工作。他們住在鄰近的鹿屋市，約半小時車程便可到達。我們先食了一頓簡單的午餐，由衣さん很好人，請了我們食。



午飯後，我們到由衣さん家中避暑，放下行李，稍作休息。我們都準備了香港特色手信送給他們一家，妹妹對我送的手信的巴士外型包裝愛不釋手，很可愛。哥哥邀請我們玩 Switch，我們都玩得很開心。妹妹則邀請我們玩「記憶力對對碰」遊戲，他的記憶力不禁讓我和 Gabriel さん連連讚嘆すごいね。



短暫休息過後，我們一起到附近的鹿屋中央公園小動物園參觀。動物園面積不大，動物種類也不多，不過有可愛的兔子。只是他們也熱得趴在地上，一動不動。



之後，由衣さん帶我們到荒平天神（菅原神社）參觀。神社位在海邊，海岸景色相當優美。計在霧島後，我仿佛又再一次置身於童話之中。文字有點難形容如此讓人神往的景致，就讓大家看看相片吧。







實在是絕世美景！

隨後，我們回到家中。由衣さん準備晚餐時，我又在電視打開了 YouTube，播起「愛スクリ～ム！」對，正是我受懲罰那首歌，因為這幾天聽着聽着，竟發現越來越好聽。我跟由衣さん說，這首歌遠在香港也很流行。他說，妹妹也很喜歡這首歌，之前他也跳過我那段懲罰之舞，還給了我看。由衣さん喜歡記錄生活點滴，常常會拍短片。為了禮尚往來，Gabriel さん亦展示了我跳的版本，畫面不忍直視。

晚餐時，剛彰さん終於下班回到家。他在晚餐後和我們一起玩遊戲，第一天就此結束。這晚我們睡在和室，由衣さん還叫妹妹睡在我們旁邊，十分搞笑。



Day 8：Homestay の第二天

昨晚睡得還算不錯，雖然沒有枕頭。第二天沒有特別的行程，只是和兩位小朋友一起在家中避暑遊玩，這也不失為一個好選擇，外面實在太熱了，看昨天的兔子就知道。玩了一會，我們前往附近商場的遊樂中心。大家都玩得盡興，我和 Gabriel さん激戰太鼓達人三百回合，打得手都有點痛。

隨後，由衣さん帶我們去食午餐。這餐是我這次鹿兒島行最喜歡的其中一餐，一個套餐，有茶碗蒸，一碗冷麵，燒肉，還有一大碗鰻魚飯，價錢僅僅一百出頭港幣，物超所值，食得我很飽。



午飯過後，我們便回家收拾行李，再返回 Kapic 中心準備懇親會。差不多三點才食完午餐，現在五點多又要食，我已經投降了，只食了一點點。之後，又輪到我們所有團員的跳舞環節，又是跳 YMCA。跳完之後，又到了分別的時候，我們和由衣さん和剛彰さん以及兩位小朋友合照，兩位小朋友很不捨，妹妹更是上前和我擁抱。我對他們的照顧表達謝意，還說有機會一定會來探望他們，由衣さん笑得很開心。目送他們離開後，homestay 就到此為止了，真是很難忘的體驗。



（較矮的男孩是別組的小朋友）

Day 9：寫感謝信

轉眼已來到在鹿兒島的倒數第三天，今天本來要去近在旁邊的民族館，結果原來今天閉館。我們只好留在中心研修室，寫感謝信給 host family 和感謝卡給幼兒教育短期大學和細山田小學。大家都很快做完，下午變成了我們的自由時間。

午飯時，我自製了奶茶。紅茶混奶粉，比午後紅茶更好飲。大家看見後，紛紛嘗試調教出最好的配方。繼幾天前不記得是 Justin さん還是 Kelvin さん自製了檸檬茶後，又有新發明。

午飯後，我們決定自製卡拉 OK，整個下午在研修室放聲高歌。事實上，這是我第一次和其他人一起唱 K，真的是很有趣的體驗。我化身男高音，唱了上海灘。



Day 10：民族館行

今天民族館營業，我們早餐過後便過去參觀。剛踏入民族館，便看到一隻很可愛的貓。民族館有各式各樣的服飾、遊戲、樂器等，我們挑選自己喜歡的民族服飾穿上，又玩了不同民族樂器。Gabriel さん原來會打鼓，他教我打了基本的拍子，因為我會彈鋼琴，所以很快就上手了，就是剛開始手腳有點難協調。 之後我還玩了各種 board game，十分好玩。我還發現了我最拿手的四子棋，立刻邀請我的好團友們一起玩。想當年小學，我可是打遍天下無敵手。





之後，我們穿着民族服合照。男子組再次化身甄子丹，紛紛冷傲退基佬。七個甄子丹，七倍冷傲。



臨走前，我問館長能否借走 board game，他說可以。我痛恨問什麼臨走前一天才發現這裡有 board game 可借玩，少了不少樂趣，心想應該第二天就帶我們來這的。

午飯後，我們又到了研修室。下松所長為我們頒發證書，並輪流分享感想。我有些感嘆，時間過得真快。分享途中，兩位台灣留學生進來研修室向我們打招呼，他們會在 Kapic 逗留一個月，可惜我們都要走了他們才來，不然定必能為我們增添不少樂趣。



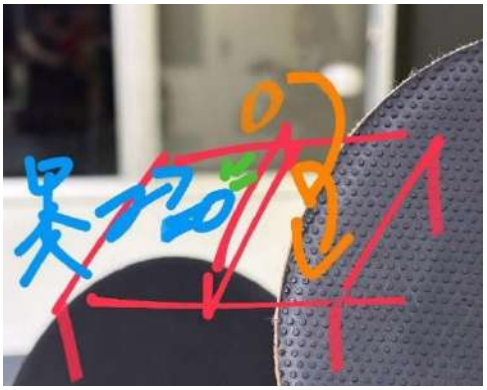
兩位留學生和我們共進晚餐，還送了哈密瓜給我們作為飯後水果，哈密瓜很甜，甜在心頭。晚飯前，我們還模仿了《最後的晚餐》，剛好我們十三個人，場面十分搞笑。



因為真的是在 Kapic 最後的晚餐，廚房姨姨叔叔準備了雪條給我們，又有哈密瓜又有雪條，真的是很開心。

已經是在 Kapic 的最後一個晚上，我和 Kelvin さん、Benny さん和 Michael さん如常在晚飯後下去娛樂室打乒乓波。自從第二晚起，這已經成為我們的指定動作。我們決定在最後一晚把握機會，盡情打波。大家經過幾天的訓練後，都進步不少。我落西更是落得出神入化。

跟 Micheal さん決一死戰時，我打出了驚天一球，整個球拍從手中飛出去，凌空截擊，救了不該救得到的一球，我們都目瞪口呆。不過文字始終無法表達有多誇張，就如前幾天看到的美景一樣，得親眼看。回到香港，我們一定會懷念在 Kapic 娛樂室的歡樂時光。



（請原諒我拙劣的畫功）

Day 11：離開鹿兒島

眨眼間就到了離別的日子。我們收拾好行李和房間，影相留念，和職員以及兩位留學生道別後，就匆匆上車離開了。到達福岡機場後，我們還有時間食最後的午餐，日本拉麵真的很好吃。



很快便上飛機，又很快就到香港了，這次鹿兒島行就此畫上句號。

很開心這次旅程讓我看見日本旅遊區外不一樣的一面。經過這 11 天後，我對日本文化有更深的認識，日文亦有所進步，我很滿足。更難能可貴的是，我收穫了一群好朋友。我一定會懷念和大家在 Kapic 一起聊天，一起滅蟲，一起打波，一起冷傲退基佬的歡樂時光。

Summary:

It is truly my pleasure to have the opportunity to join this exchange programme. It provides a perfect platform for me to not only understand more about Japanese culture but also enhance my Japanese level. Being a Japanese beginner, I cherish this chance to improve my learning.

While this is my third time going to Japan, it is my first time going to Kagoshima, and also my first time going to an exchange. Before embarking on the journey, I was a bit worried about communicating using Japanese. But soon after, I got to know my companions better and we became good friends quickly, they helped me a lot with my Japanese. I became more and more relaxed and confident after a few days.

This program includes unique activities galore, such as experiencing Chado, kimono wearing, sightseeing, visiting university and primary school and also homestay. These activities had created so much unforgettable memories for me.

I especially enjoyed the visits to university and primary school, as the Japanese students were very enthusiastic comparing to most of the Hong Kong students. Many of them were not afraid to talk to us and would greet us actively. They were very enthusiastic and interested when we

were chatting in groups, the atmosphere was amazing. My fellow groupmates and I even made some Japanese friends in the university, which was really nice, as this was one my of goals going to Kagoshima.

Homestay is, as well, a really delightful experience. My host family was very kind to me, and we had a great time during two days of homestay. We had fun chatting with each other and visiting different attractions in Kanoya, I got to know about how living with Japanese families are like.

The food from Kapic Centre's canteen was also noteworthy. Mr. and Ms. Hazeyama cooked us many delicious meals over these 11 days, I sincerely want to thank them for their hard work.

Apart from learning Japanese culture and levelling up my Japanese, the most precious treasure from this trip was the group of good friends I made along. At first, we were not that familiar with each other, of course. But as we spent more time together, we became more and more close. We helped each other, chatted every night together and played with fireworks together. These are memories that I would never forget.

Over these 11 days, I met a lot of nice people, including the Kapic staffs, my fellow groupmates, the Japanese students and my homestay family. I felt super grateful and want to thank all of them. I would miss Kapic Centre for sure despite it being very remote. I would miss the people, I would miss the food, I would miss the fun time we have had, except the insects. This exchange programme is one of the most memorable moments in my life. If I have a chance, I will definitely consider going to an exchange once again to broaden my horizon and gain more life experience.

Cheung Tsz Kiu Carly

第 1 天：2025 年 6 月 29 日

今年是我的 final year，一直都想去交流團，聽到朋友說此交流團好玩，於是報名了。雖然交流計劃宣傳海報寫著「非最終修業年學生優先」，但都抱着博一博的心態報名，結果成功入選此交流計劃，真的很興奮！第一次與 10 多人共住十多日，就像地獄級難度的雙層公寓, 帶着緊張又期待的心情在機場與 Peter 先生和團友匯合後，便踏上是次流程。



上機前的合照



與 Justin 和 Daniel 在國泰一起重拾童年

到福岡機場後，我們便前往博多購買新幹線票前往鹿兒島中央站會見 KAPIC 中心スタッフさん。由於當天中心沒有提供晚飯，我買了食物在新幹線享用，及與團友一起買 10 個甜甜圈當作宵夜吃，おいしい！





經過 10 多小時移動後，晚上 9 時多終於到達位於深山的 KAPIC 中心。中心周圍連街燈都沒有，我們還說笑自己到了 kk 園區。黑漆之中スタッフさん用手機幫忙照明，像探險一樣。一下車，一陣青草和牛屎味迎面撲來，讓我清醒過來。帶着疲累的身軀聽黃さん約半小時的講解後，終於能回到房間休息。與室友 Becky 一起殺了幾隻蟲子及整理被鋪後，我躺在牀上，並慢慢睡去。



雙人房的樣子，房間還有獨立廁所，讚讚！

第 2 天：2025 年 6 月 30 日



房間窗外的景色，きれい！



心形蛋展開美好一天

早上與團友吃過早餐後，便開始茶道和着物體驗。在和室中，我們首先與老師互相自我介紹。這是我第一次以日本的正坐方式向老師打招呼，感覺很特別新鮮，而且腳很痛>_<。隨後，老師開始講解茶道的歷史、道具用途，並示範主人如何接待客人。我們也學習了相關的禮儀，並模擬接待客人的過程，親自泡茶給團友，也品嘗了お菓子。



「和敬清寂」的掛軸



老師介紹茶具

這次是我第一次親身體驗茶道，過程中我深刻感受到茶道所強調的「和敬清寂」之精神。尤其是「敬」，無論是主人悉心佈置空間、精心挑選應節的茶具與お菓子，還是客人停下細細欣賞，甚至在喝下最後一口茶時發出的「恤」一聲，都充滿主客之間的尊重與謙和之心。這樣的文化難能可貴，能夠在中心親身感受，真是一個非常珍貴的經歷。

在日本茶道有一句重要的話「一期一會」，每一次的相會都是生命中僅有的一次，無法重來，因此必須珍重。這句話提醒我，要珍惜每分每秒與環境的互動、與他人的相處，不要

困在過去的痛苦或未來的焦慮之中。當用心感受當下、用心對待身邊的人事物，小小的幸福會悄然降臨吧。我邊期待着下午的活動，邊吃著午飯。



著吃成粒鐘終於著到！

午飯後，老師為我們講解了有關着物的知識，示範了優雅的日本舞踊，並親自指導我們穿着方法。我一直都很喜歡着物，以往到日本旅遊時曾租借幾次，通常會有一至兩位職員幫忙，加上穿着步驟繁瑣，讓我一直覺得自己無法獨立完成。不過，這次在老師細心而溫柔的指導下，我們每個人都順利穿上了着物。穿上的那一刻特別有成就感！這是我第一次穿上白色的着物，亦向老師請教許多 pose，與團友們拍了許多照片，留下了美好的回憶。

第 3 天：2025 年 7 月 1 日

今天可以出街了！跟著ダナムさん乘坐中心巴士到訪霧島神官和霧島神話之里公園。ダナムさん看到我凝視著霧島牛奶，便推薦我喝她最愛的霧島牛奶，於是買了。在神官中，ダナムさん介紹神官和參拜的方法，並示範如何穿過茅の輪（圖中左面大圈圈）。



好香奶味，推薦大家試下



ダナムさん說有祭り才會放置茅の輪




仔細看的話樹上有個人，不禁感嘆古人的想像力和好得閒

在自由時間時，我到附近觀景台看看。雖然風景都被樹遮擋了，但站在觀景台無所事事時，我與 Winnie 竟然感到約三秒的地震！感覺十分神奇，就像有人抓住我，不斷地上下搖晃。我問正在走樓梯的 Michael 他有沒有感覺到，他說沒有。建議想感受地震的未來團友要「企定定」。


觀樹台


我所看不見的風景

之後，我們到訪霧島神話之里公園。幸好當天天氣晴朗，眺望遼闊的大自然與直直的車道，非常舒服。看了旅遊單張才知道，原來可以坐吊車登山，去更高的地方。可惜這次時間有限，有機會的話真想再來試試。



太美了，很喜歡這樣的景色



遇見貓貓，非常黐人，好可愛



午餐是拉麵！

午飯後，我們去了第一幼児教育短期大学作交流會。在乘坐巴士路途中，我非常緊張，既擔心自己的日語口語能力能否順利與當地人溝通，也擔心自己能否與日本人友好相處。懷着各種忐忑的心情，我踏入了校園。當我看到學生親手繪製的歡迎畫作，以及他們主動向我們打招呼時，心中的不安漸漸散去。我與團友聊着天，發現大家都很緊張，特別是要匯報的團友，為他們打打氣，等待交流會的開始。





看到中文很有親切感



努力中的團友順利完成匯報

匯報結束後，我們分組與大學生展開交流。我和 Becky 一組，學生們元氣滿滿，不僅主動打招呼和自我介紹，我們亦介紹了香港的食物、教他們廣東話、一起唱了《愛♡スクリ～ム！》，甚至交換了男朋友的照片（當時有點驚訝他們會主動提出要看 ）。交流過程中，我和 Becky 發現與學生的共同話題不多，有時會出現冷場。為了搞好氣氛，我們提議一起玩香港的遊戲「砰！嘭！嘩！」。雖然用日文解釋遊戲規則有些困難，但學生們非常聰明，很快就理解了，甚至主動幫我們向其他不明白的同學解釋，實在太好了。整個遊戲過程大家都玩得很開心，他們還表示在日本沒聽過這款遊戲。

之後他們也分享了日本的遊戲，包括「ほうれん草ゲーム」和「スーパーマリオゲーム」。在「ほうれん草ゲーム」中，大家需要反覆唸著「ほうれん草」並把「ほうれん草」交給下一位玩家。我們向他們介紹了「ほうれん草」的廣東話翻譯是「菠菜」，他們馬上學起來，甚至在遊戲中不再講日文，而改講「菠菜」兩字。現在想起都覺得很有違和感又搞笑。







はいチーズ！

交流會結束後，迎來了拍照時間。眼見男團友被一群女學生包圍，笑容滿面地拍照。我們忍不住拍下「罪證」，並在群組裡向老師反映：為什麼大家付一樣的錢，體驗卻天差地遠。更想不到住在多蟲單人房的 Kelvin 團友不僅受到蟲子的喜愛，還極受男女學生歡迎，這個世界真的不公平呢。看見 Kelvin 依依不捨的樣子，我們建議他繼續留在鹿兒島，或可以參加下年的 KAPIC 交流配對計劃，在中心擺酒^^。



凌晨時在食堂窗外遇見 KAPIC 貓貓，貓貓有點怕人，要保持距離才能拍照

第 4 天：2025 年 7 月 2 日

今天不能出街（哭）。吃完早餐後，我便和團友一起準備小學交流會的活動內容，修改簡報，及展開 跳 YMCA 的地獄式訓練。很久沒有跳，有點忘記舞步，但能動動身體真是太

好了。大約三十分鐘後，團友都掌握了舞步。聽著 YMCA 音樂，氣氛一下子輕快起來，我的心情也愉快了不少，相信這首歌能炒熱交流會現場的氣氛，小學生也會享受這首歌的。

之後，我們要計劃「ふれあい実践会話」的行程。我和 Becky 一看到可以親自設計路線，眼睛都亮了起來。作為「J 人」，我們興奮地翻閱旅遊書、把想去的景點一一加入 Google Maps 的清單、查閱各種交通工具的時刻表，精準到幾點幾分上下車。連短短兩分鐘的步行距離也要查 Google Map 才感到安心。我們笑說旅遊業需要我們這種的規劃人才，我們應轉行做旅行社，改寫旅遊書的資訊。我們說笑的同時，其他團友都陸續離開研修室去吃飯，剩下我和 Becky 沉浸在行程規劃的快樂中。後來我們也匆匆吃完午餐，又火速回到座位繼續計劃行程。



Plan 行程真好玩



午飯是そば，美味しかった

回到研修室後，才發現活動需要幾人一組，我和 Becky 心想：「大鑊了！」，不知道有沒人願意自投羅網，參加超 chur 行程。幸好坐在我們後面的 Michael 表示他也想去櫻島，於是他和 Benny 便加入了我們的小組。我跟 Becky 說「不要把可能沒午餐吃的真相講出來」，免得嚇跑他們。完成計劃行程後，我們學習了與ホームステイ有關的日文，希望到時遇見ホストファミリー能大派用場。

完成中心任務後，我與 Becky 與 Michael 一起外出散步。難得天氣晴朗，當然要自製出街時間！我們在中心附近探索道路，希望能通往房間窗外一直看見的湖泊。沿途我們看到盛開的繡球花，還穿過一條清澈的小溪。我們在溪邊玩起揾石頭的遊戲，竟然石頭成功跳了兩下！我們笑著說，以後一定要來這樣的地方退休，才有動力每天早起欣賞眼前的美景，讓人身心舒暢。













近看發現好像在填湖

在回程途中，我們還特地繞到娛樂房窗外，偷偷地嚇了我們親愛的好團友。他們說真的有被嚇到，よっかたね！吃過晚飯後，我與團友們一起玩潛烏龜。輸了潛烏龜的團友 Daniel 被叫ルビィちゃん，我說笑要在下一輪尋找步夢ちゃん及四季ちゃん。最終，輸掉遊戲的三位團友——Daniel、Ball 和 Kelvin 原地正式出道表演 愛♡スクリ～ム！ 看著他們全情投入地跳舞，我感到很感動，同時笑得肚子很痛。



凌晨時在食堂窗外遇見 KAPIC 貓貓 x2，手手好可愛

第 5 天：2025 年 7 月 3 日

今天又可以出街了！今天是ふれあい実践会話的日子，我們四人要與一位日本大學生遊玩一天。由於組內有日語擔當的 Benny 和 Michael，讓我心裡放鬆許多，沒有那麼緊張了。



出發去碼頭會合大學生

到了碼頭，我們會見日本大學生劉さん。劉さん是一位中國來的留學生，他分享了他對目前生活的看法，也向我們提出不少關於我們及香港生活的問題，例如鹿兒島人如何收集火山灰、他留學的原因、日港教育制度的差異等等。聊天時，我向他請教了一些日本歷史的

問題，他也表示願意幫我問他的同學及教授，之後再回覆我，十分感激他的幫忙。雖然有時候劉さん說日文的語速較快，讓我難以理解，但他非常有耐性，不但會再重述一次，也會轉用普通話來解釋，使溝通更加順暢。我們一起到訪櫻島遊客中心、湯之平展望台和鹿兒島水族館，雖然趕不切吃白熊刨冰，但看了海豚表演，留下難忘的回憶。



身後是櫻島火山，幸好當天沒有爆發



不用擔心，我們有好好吃午飯



チンアナゴ



晚御飯はすき焼きで最高!

第 6 天：2025 年 7 月 4 日

今天又可以出去！早上我們到世山田小學校交流。一踏入校園，就被一群元氣滿滿的日本小學生熱情迎接。他們整隊在校門口等候我們與我們打招呼。為了不輸給他們的朝氣，我也盡力大聲向他們打招呼及作自我介紹。其中有一位特別活潑的小學生，一邊熱心地喊著「おいで」，一邊領著我們前往課室。雖然途中帶錯了路，但他依然笑容滿面地再走一次，陪我們一起回到正確的地方，真是可愛又貼心！到達課室後，我們向小學生們介紹了香港的卡通、美食和廣東話。他們反應非常熱烈，超級主動地舉手回答問題，整個匯報非常開心。



打招呼中



匯報時超緊張，頑張りました

之後，我們教小學生跳香港版的 YMCA。幾位活潑可愛的小朋友甚至自告奮勇站到圓圈中央領舞，興奮得連鞋子都跳飛了，現場氣氛熱烈開心。跳舞結束後，我們發現時間尚餘，便決定與學生一起玩「松鼠與樹」這個遊戲。由於當天沒有準備好遊戲規則的解說，所以冷場了一段時間，謝謝能幹的好團友們幫忙救場。最後順利成功玩遊戲。遊戲需要三人一組，扮成松鼠與樹，而會有一個人會找不到組員，成為輸家，需要作自我介紹。我在玩最後一輪時，自以為聰明地打算自己退出遊戲，以為這樣會有兩位輸家出現，但其實輸掉的是自己（笑）。在接受 MC 提問的時候，當大家聽到我說喜歡看《我英》時，竟然現場瞬間起哄。感覺真神奇，與香港十分不同。在香港自我介紹說自己喜歡看動漫時，大家通常反應平平，而在這裡卻能引起這麼大的共鳴，有點感動。在遊戲結束後，我們分組遊玩日本傳統的遊戲。小學生用英文介紹遊戲玩法，他們的英文比我想像的好，すごい！



跳 YMCA 時一起許！許！許！



坐在地上的是松鼠，牽著手的是樹



在體驗翻花繩中



得知我喜歡看動漫的小學生主動邀請我一起吃飯，很感動！
吃飯時掛住聊天，對面的妹妹還催我快點吃飯（笑）

熱心的小學生主動地教我們如何拿飯及收拾，還一起聊聊很多有關動漫的話題，我們彷彿置身於平日在螢幕中看到校園日常番，真的很幸福。學校的食物比香港小學好很多倍，吃飯的時候，課室會播放音樂。我問問他們後，得知原來那些音樂是放送委員會的同學選擇的，いいな！如果香港學校有放送委員會，我一定會參加。我在他們的 ipad 尋找了中文大學的相片，他們很驚訝學校這麼大。其後，他們邀請我與 Ball Ball 吃飯後一起到觀看樂團的表演。

進禮堂之前要脫鞋子，我坐在禮堂的地板看著學生表演。他們吹奏著 stand by me，真動聽。不幸的是，禮堂非常翳焗，我流鼻血了。幾位溫柔的小學生帶領著我與 Ball Ball 到洗手間以及保健室。第一次到小學的保健室，好像觸發了隱藏劇情，解鎖了新成就。我興奮地坐在沙發上，看着保健室的設施，嘗試止鼻血。幾位小學生跟著過來關心我，真的很窩心和感動。他們嘗試調整風扇吹着我，ありがとう！但是仍然是很熱，似乎他們習慣不開冷氣的。細心的保健室老師看看我的狀況，給了我鼻塞和冰塊，我便回到課室。謝謝 ball ball 幫我拿著紙巾！其後，我們便離開小學，小學生熱情地歡送我們，提點我回到香港要看那些動漫，我也很開心能夠與他們度過愉快的一天。

下午我們到訪神德稻荷神社，第一次看見藍色透明玻璃的鳥居，真漂亮。四周放了許多狐狸迷你模型。



玻璃的鳥居

之後，我們到了 donki 逛街。考慮到明天便要去ホストファミリー過夜，今晚應該是放煙花的最好機會。我鼓起勇氣回到旅遊巴問有馬さん可否在晚上放煙花，他答應了！於是我高興地買了一包大煙花，期待今晚的夜繽紛。



嘿嘿嘿

吃晚飯後，我與團友一起到戶外放煙花，感謝 KAPIC 晚間職員的配合，及提供水桶、火機、蠟燭和膠袋。這天晚上真的十分難忘，可以說是畢生難忘的回憶之一。看著手中的煙花徐徐點燃，火光如星芒閃爍，沿著細長煙枝緩緩流動。那小火花在眼前跳躍，點點星光映照在彼此的眼眸中，大家圍在一起笑談，一起聽春日影。空氣中瀰漫著微微火藥香，氣氛格外溫馨。最有 feel 的是我負責播放歌曲，還記得我去問團友有沒有其他歌曲想聽，團友說都有聽我所播放的歌曲，甚至會一起哼唱、一起點歌。能邊放著煙花，邊唱著喜歡的

歌曲，感覺能遇到你們，一起渡過此晚，是我人生最幸運的事情之一。







與 Michael 一起思考了很久，都搞不清線香煙花的玩法



大家都玩得很開心^^



特別鳴謝 Benny 的相機幫我們拍了很多相片，全都是珍貴的回憶

第 7 天：2025 年 7 月 5 日

今天是ホームステイ的日子。早前收到ホストファミリー的資料時，得知只有我一人前往，心中不禁有點羨慕其他團友可以兩至三人一組同行。雖然有些緊張，但也感到興奮。因為能夠親身體驗日本家庭的生活，這是一個非常難得的機會。回想之前的交流活動，我覺得自己的日文能力有些微進步，心裡不斷給自己打氣：「大丈夫！大丈夫！」，前往與我

的ホストファミリー見面。

我的ファミリー是八木さん，是個三人家族，有ちほさん（媽媽）、ゆうたろうさん（爸爸）、同一歲八個月的すずさん（女兒）。見面的時候，ちほさん和ゆうたろうさん非常親切和溫柔，不僅關心我的身體狀況，並主動開話題與我聊天。他們經常稱讚我的日語說得好，表示能夠與我自然交流讓他們很高興。聽到這樣的讚賞，我感到安心，有點開心，有少少飄飄然。





到家後，享用了ちほさん製作的我很愛吃的冷麵和餃子

其後，ゆうたろうさん問我有沒有地方想去，我拿出了旅遊資料，說出我想去的地方。我提到想吃燒肉，他們便立刻打電話定位了，說要帶我去。他們人真的太好了！！我想去哪裡，他們說都可以帶我去。在決定地點後，ゆうたろうさん駕車帶我們到訪許多地方。



並排鳥居的諏訪神社



在神社裡遇見螃蟹，他們說鹿兒島街邊經常能見到螃蟹



走 20 分鐘的路程去看雄川の滝





雄川の滝濕氣好重，頭髮都濕了



我第一次看到這麼宏偉的大瀑布，すごい！ゆうたろうさん說瀑布水少點會更好看，有機會的話真想再來看一看



鹿兒島天氣真的很熱，吃著推薦ちほさん的冰條，感覺涼快多了，好味！





肉軟綿綿的，真的超級無敵好吃，我太幸福了，謝謝八木さん！

這一天真的非常愉快！雖然我有時腦海一片空白，不知道該說什麼日文來延續話題，不像用廣東話那樣流暢，但八木さん總是耐心地等我慢慢表達，或者主動提出新話題，讓我們的相處變得輕鬆自然。ゆうたろうさん曾到香港旅遊，他好奇地問我：「為什麼有些人會坐在街上紙皮上吃飯？」我努力地向他解釋，那些人大多是外傭，在休息日會聚餐。他聽後顯得十分驚訝，這種生活習慣和環境與日本截然不同。我很開心可以讓他們了解到香港的這一面。

八木さん說他們習慣晚上九時入睡，於是我九時便乖乖地關燈，窩在被裡看手機。突然，屋外傳來一陣「叮咚叮咚叮咚叮咚」的鈴聲。我心想：這麼晚了，竟然有人按門鈴？奇怪的是，沒有人前去應門。每隔一段時間，那鈴聲又會再次響起，而房間裡只有ゆうたろうさん安穩的鼻鼾聲迴盪。我開始懷疑自己是不是出現幻聽，便在群組裡向好團友訴苦。親愛的好團友說我是伊藤潤二新一代女主角：），真的超會安慰人。我懷着忐忑的心情戴上耳機聽音樂，希望能安心入睡。沒想到耳邊仍不停傳來「叮咚叮咚」的鈴聲，讓我根本無法入眠。後來，我瞄了一眼手錶，發現好像每三十分鐘便會出現一次奪命追魂 call，原來鬼也會看時間嚇人，突然覺得蠻可愛的，便原諒了它並睡著了。

第 8 天：2025 年 7 月 6 日

「カーシさん～」すずさん跑到我床邊輕聲叫醒我，十分可愛。我與大家分享昨晚鈴聲的經歷。他們笑著說，那是家中古老的時鐘，每隔 30 分鐘就會響一次。但最近時鐘電池快沒電了，導致一時白天不響，到了晚上才突然響起來。ちほさん也笑著補充，自己一開始也不太習慣，後來漸漸習慣後才忘了要事先提醒我。而ゆうたろうさん則開玩笑地說，如果真的遇到鬼，可以用家裡的劍道用劍來對付它。



早上陪すずさん看電視，成為了すずさん的椅背

吃了早餐後，ゆうたろうさん繼續駕車帶我們到訪不同地方，更一起親自製作章魚燒作午餐。



位於連島沙洲的荒平天神（菅原神社）



水很清



ユクサおおすみ海の学校，被改造為酒店的學校，酒店房會有黑板



發現ゆるキャン



戶外還有營地



酒店內的 cafe 可以點焼きパン，ちほさん說這個是學校人氣 No.1 給食麵包上有可可粉，很好吃，很羨慕日本的學生



自家制章魚燒

八木さん得知我很想吃白熊刨冰但之前沒有吃到，他們馬上拿了家中雪櫃的白熊刨冰給我吃，真的很感謝他們。由於趕著時間回到中心集合，我在車上享用了白熊刨冰，很好吃。回到中心後，與他們一起吃晚飯，亦與 ball ball 的ホストファミリー聊天。我們再次表演 YMCA，ball ball 更與她ファミリー用烏黑麗麗彈奏 country road 。聽著優美的旋律，感到有點感動。很感謝ファミリー這兩天的心意和照顧，讓我感到真的成為他們家的一分子，很高興有這份緣分遇到他們。我依依不捨地站在門口與他們揮手說再見，期待與他們再次相見的一天。



第 9 天：2025 年 7 月 7 日

行程寫著今天是到民族館，但今天民族館是定休日。我們在早上已經完成了中心的任務（寫お礼状），兒島さん說下午是自由時間，於是我們便煩惱下午去哪裡好。問了兒島さん，他說不能帶我們出外玩，因為中心沒有巴士，但容許我們使用研修室的螢幕。於是在下午，我們便自製卡拉 OK，唱得盡興（再次鳴謝 Benny 的 Ipad 和課金）。在途中，兒島さん曾經進來看看我們在做什麼，我們邀請了他一起唱歌，他說有懂得的歌便會一起唱。於是我更特登播放了他應該懂得的歌（キセキ），但是他沒有一起唱呢。残念でした。晚上，我們一如既往地相約到 316 房間聚會聊天。還記得那晚我與 Becky Kelvin Michael Benny 說要一起看日出的光芒，結果沒人撐得住，大家四時多已在床上昏昏欲睡。三位男生就像三條沙丁魚擠在同一張單人床上，完全不夠空間。天色仍是漆黑，我們便默契十足地回各自房間，找周公相聚。



第 10 天：2025 年 7 月 8 日

今天我們去民族館！よっかた！我們在民俗館挑選了不同民族的衣服，亦玩了不同的樂器。拍了很多照片和影片，很開心。其後，我們回到研修室分享自己交流的感想，並頒發證書。





迷之角度





畢業了！

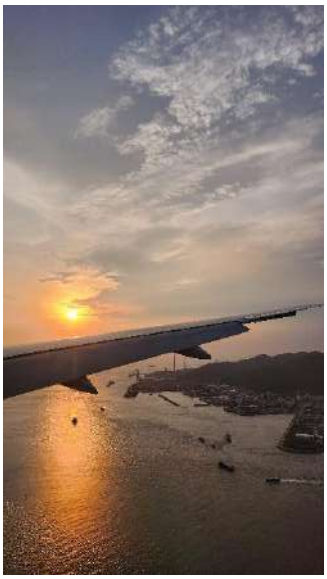
今天是最後一次在中心吃晚飯，於是我們 13 人一起模仿名畫《最後的晚餐》拍了照，還挺像的，真的很搞笑。



第 11 天：2025 年 7 月 9 日
我們再次經歷極長的移動時間回到香港，真的很累，希望下年未來團友會有直航。



哲學性討論三人組



日落真美麗

後記：隔了一個月，當我坐在桌前撰寫這份報告時，腦海不斷浮現旅程中一幕幕美好的回憶，心頭不禁暖了一下。這段旅程中，我遇見了許多有趣的人，也經歷了無數溫柔又有趣的事。無論是交流的片刻、笑聲的迴響，還是深夜的對話與白天的冒險，都一一烙印在心中。謝謝你們，讓我收穫了人生中其中一段最美麗的記憶。

Conclusions

In my final year, I seized the opportunity to join an exchange program in Japan, despite the initial preference for non-final-year students. Encouraged by friends who spoke highly of the program, I applied and was thrilled to be accepted. The journey began at the airport, where I met Mr. Peter and my fellow participants, filled with a mix of excitement and nervousness.

Upon arriving at Fukuoka Airport, we quickly made our way to Hakata to purchase Shinkansen tickets to Kagoshima Central Station, where we would meet the KAPIC center staff. The journey was long, but we made it enjoyable by buying snacks and sharing donuts on the train. After more than ten hours of travel, we finally arrived at the KAPIC center, nestled deep in the mountains, where the surroundings were dark and quiet, adding to the adventure.

The next day kicked off with a traditional tea ceremony and kimono experience. It was my first time greeting the teacher in the Japanese formal sitting position, which felt special yet a bit painful. We learned about the history and tools of the tea ceremony, practicing the rituals involved in serving and enjoying tea. This experience deeply resonated with me, especially the principle of "wa-kei-sei-jaku" (harmony, respect, purity, tranquility), which emphasizes mutual respect between host and guest.

Throughout the program, we had various activities, including learning about kimono dressing, where I finally wore a white kimono and felt a sense of accomplishment. The following day, we visited Kirishima Shrine and Kirishima Mythology Park, where I tasted local milk and even experienced a brief earthquake, which was both exhilarating and strange.

We also had a chance to interact with local university and primary school students, sharing insights about our cultures. Although I was initially nervous about my Japanese speaking skills, the warmth and enthusiasm of the students eased my anxiety. We played games, sang songs, and exchanged experiences, creating memorable moments filled with laughter and joy.

Midway through the program, we experienced a homestay with the Yagi family. I was initially apprehensive about being the only participant in a homestay, but the Yagi family's kindness quickly put me at ease. They introduced me to local dishes like cold noodles and gyoza and took me on excursions to beautiful sites, including waterfalls and shrines. The conversations flowed

naturally, and I appreciated their patience as I navigated my Japanese language skills.

One particularly memorable evening involved setting off fireworks with my group under the stars. This bonding experience was filled with music and laughter, a highlight of the trip. As the fireworks lit up the night sky, I felt grateful for the connections I had made during this journey.

As our time at the KAPIC center came to an end, we visited a cultural museum, where we tried on traditional garments and played musical instruments. The fun culminated in a humorous reenactment of "The Last Supper" during our final dinner together.

Reflecting on this incredible experience, I realized how much I had grown through the interactions, adventures, and challenges I faced. The friendships I formed and the memories I created will stay with me forever. This journey not only enriched my understanding of Japanese culture but also deepened my appreciation for human connections across borders.

As I write this report a month later, I find myself recalling the beautiful moments, the laughter, and the warmth of those I met. I am immensely grateful for the opportunity to participate in this exchange program, which has truly become one of the most cherished memories of my life. Thank you to everyone who made this journey unforgettable.

Deng Lai Yi Becky

29/6/2025: 前往 KAPIC center

在 6 月 29 日，我們從香港搭乘航班飛往福岡，然後便要轉乘新幹線到鹿兒島中央站。在上車前，趁少少空閒的 20 分鐘快速買了一個車站便當（駅弁当）上車食，作為晚餐。抵達鹿兒島後，KAPIC center 的職員已在此舉牌等候，安排我們乘坐旅遊巴，繼續前往 KAPIC center。到達時，已經是晚上 10 點了。從今天早上 11 點便在香港出發，足足乘搭了 11 小時的交通工具才到達。實在是令人倍感疲累。儘管舟車勞頓，但翻閱 KAPIC 為我們準備的行程後，我對接下來的活動仍充滿期待。



30/6/2025：日本文化體驗日

茶道體驗

早餐過後，我們首先參與了茶道體驗。雖然我平日在香港就十分喜愛飲用抹茶的飲品，但這次正式的茶道體驗卻為我帶來截然不同的感受。茶道的步驟與內涵遠比我想像中更為精緻且有深意。首先是最基本的正座姿勢。僅僅三分鐘後，我的雙腳就已開始發麻，這讓我由衷敬佩茶道的老師能夠全程保持正坐。老師指導我們，坐姿的位置也極其講究——必須坐在榻榻米邊緣的第 16 個手指寬度處。接著是領取和菓子和茶碗的儀式，必須先行禮致意。接茶後，需用右手將茶碗順時針轉動兩次方能飲用；飲畢最後一口時，要刻意發出聲響以示欣賞；最後還需用手指輕拭碗緣，再將茶碗轉動兩次，然後恭敬地放回榻榻米邊界外側。跟隨老師的引導，留意茶碗上的紋樣與底部的落款。儘管程序繁複，但這些細緻的步驟反而讓我平日忙碌的心態平靜下來。這讓我深刻體會到日本文化中對萬物皆懷敬意的美學精神。



和服穿著體驗

午後，我們首先認識了和服的種類，然後開始體驗和服穿著。這與以往觀光時的和服體驗大不相同——旅遊時只需在店內張開雙臂，由專人代為穿戴即可。但這次我們必須跟隨老師的示範，親自一層層穿好每件衣物，甚至連腰帶的蝴蝶結都需自行綁妥。雖然過程繁瑣，卻讓我對日本傳統服飾的工藝價值有了更深的體會。最後，我特意向老師請教如何擺出如她一般優雅的姿勢。老師不僅耐心指導，更與我合影留念。透過今日的文化沉浸，我對日本傳統文化中的儀式感與匠人精神有了更深刻的理解。





1/7/2025: 霧島視察與幼兒教育短期大學交流

上午：霧島神社文化學習

早餐後，我們隨老師前往霧島神社進行參訪。在老師的講解下，我們學習了日本神社參拜的完整禮儀程序，包括：

- 淨手儀式：使用柄杓依次清洗左手、右手，然後漱口。
- 參拜禮節：在門前的鳥居前需要鞠躬，然後靠左行，進入神社後按「二禮二拍手一禮」的流程祈願

與我以往前往神社欣賞建築的心態不同，這些細節讓我體會到日本神道文化中「清淨」與「敬畏」的精神。



下午：第一幼兒教育大學交流

午後我們造訪第一幼兒教育大學。我們首先透過簡報展示香港中文大學的特色及香港的文化。日本學生們原來對香港的夜景十分感興趣。其後便分組與學生交流。起初我很緊張，又想不到話題。幸好我突然想到與他們一起玩香港戲：呼嘭嘩。他們知道要玩遊戲就露出十分有興趣的表情，也玩得不亦樂乎。其後，他們也介紹了日本的集體小遊戲：ほれんそう。果然遊戲無分國界，語言也不是一個阻止大家交流交朋友的障礙。雖然我的日文不太好，但仍然嘗試用我盡有的單詞教他們玩，十分感謝他們對我的包容和耐心聆聽。




WELCOME
to JAPAN
Welcome to Japan
Welcome to Kagoshima
請享受
大家好

2/7/2025: 準備日

今日全天於 KAPIC center 進行交流準備工作。上午時段，我們為後日的小學探訪排練 YMCA 舞蹈。我們圍成圓圈，重現大學迎新營的經典舞步。當熟悉的旋律響起，意外地喚起我剛入大學時的青春記。下午，しもまつ老師教導我們 homestay 的用語及注意事項。包括基本問候語、家庭禮儀用語及浴室的使用規則等。學習的過程中，しもまつ老師也加插了很多日本文化的講解，包括「人己心腹氣」的處世哲學、神道教「八百万の神」的宇宙觀、「いただきます」背後的感恩文化，不僅是對食物生命的尊重，更包含對生產者、烹調者的感謝。這些知識讓我感到新奇有趣。最後我們還準備了明天與鹿兒島大學生在市中心一日遊的行程，十分期待明天。





3/7/2025:與鹿兒島大學生室內觀光

期待了一晚的行程，今天終於可以和鹿兒島大學的學生一起去鹿兒島市觀光。我們從 KAPIC center 坐旅遊巴到鹿兒島碼頭，再坐船到鹿兒島市會合當地的大學生。我們 4-5 位團友與一個當地大學生一組。與我們一起的大學生比較特別，他是中國的留學生，因此我們可以跟他說日文或者普通話。一番自我介紹後，我們便又要回程到櫻島。我們先到了遊客中心了解櫻島火山的噴發史，其後我更買了火山灰作為紀念。由於時間有限，我們要放棄去鄰近的小型的足浴，衝忙地上巴士到湯之平展望所，這位於海拔 373m，讓我們更加近距離看到櫻島火山的全貌。在乘搭船和巴士的途中，我們和那位留學生聊天，雖然他懂得說中文，但我仍然用我有限的日文能力與他溝通，但當講到比較深入的話題，他也會自動轉為中文與我們介紹，例如我們向他介紹了香港入大學的方法，他也介紹了如果以留學生的身分入讀日本大學。與櫻島火山的全貌合照一番後，我們便下山吃午餐也吃了櫻島的特產之一みかん軟雪糕，櫻島因為有火山噴發的礦物質，因此土地特別肥沃，種出來的水果也特別新鮮甜美，我們的軟雪糕也特別可口。其後，我們便再次坐船會到鹿兒島市中心，然後去了水族館參觀。我們可以在大水缸中近距離欣賞鹿兒島附近海域的海洋生物。幸運地，我們巧合遇上海豚表演。海豚們很聰明，訓練員一舉手便一躍而起。海豚表演也講述了很多海豚的冷知識，例如，我知道了海豚最高更夠跳 5 米高。今天十分衝忙地結束了一天的行程，十分感激留學生配合我們的衝忙行程，和我們一起遊鹿兒島。



4/7/2025

今天是和日本小學生交流的日子，一下車便見到數十個小學生在門口一字排開等候，他們閃亮的眼睛裡滿是好奇。簡單問候後，孩子們立刻熱情地拉著我們的手，用稚嫩的英文喊著：「Come on, follow me!」這份純真的歡迎儀式瞬間化解了我們的緊張。今天是我負責向小學生們介紹香港的卡通人物，我的日語能力有限，便把講稿抄出來，戰戰兢兢地說完了。學生們也很熱情地給我反應。當中，他們對說廣東話特別有興趣，當我們教他們的時候，教室立刻響起此起彼落的跟讀聲。其後，我們一起圍圈帶領他們跳 YMCA，原本擔心舞步太複雜，但他們十分投入，很快便融入我們一起跳舞。隨後換日本孩子當小老師，分組教導我們玩日本傳統遊戲，當中包括あやとり（翻花繩）、けん玉（劍玉）、お手玉（沙包）、かるた（歌牌）、羽根つき（板羽球），他們竟嘗試以英文作遊戲介紹，儘管因為語言上的隔閡無法完整地溝通，依然熱情地和我們玩著，讓我感受到了可能只有小朋友才能保留住的那份真摯。很快就到了午餐時間。幾個小學生跟隨老師，穿上圍裙和戴上帽子，捧著一盒盒食物到班房再由當值的學生派發。我們便跟隨其他學生，一個一個排隊取餐。除了普通的飯菜之外，更有一盒牛奶。相比起香港小學的午餐，日本小學的午餐更好吃和更有營養。飯後，小學生們也主動教我們怎麼處理，還帶我們到課室外的洗手盆洗餐盤，和教我們如何摺好空牛奶盒，拿去回收。不禁感嘆日本的環保意識原來從小學便開始培養。開心交流的時間過得特別快，不一會兒我們便要道別了。小學生們紛紛走到學校門口，更隔著窗邊揮手道別，從他們的眼神可以看出今天與他們一起玩真的很開心，也令他們依依不捨。

然後，我們便去了鹿屋市內觀光。老師帶我們到訪了神德稻荷神社，一下車映入眼簾的是一個透明的鳥居，跟想象中的神社不同，求籤的地方有冷氣，日本還有這樣現代風的神社。第二站我們便到了激安 mega 購物，裡面大到我們行了 1 小時也覺得時間不夠。我們更在裡面買了煙花，在晚飯過後一起放煙花。香港不能隨便玩煙花，所以這個玩煙花的經歷十分特別和難得。









5/7/2025: Homestay Day 1

懷著忐忑不安的心情，迎來了 Homestay 的日子。幸好我和 Sophie 是同一個 homestay family，她能夠為我翻譯我聽不懂的日語。あゆさん是很資深的 host family，已經有很多次的接待經驗。儘管我的日語能力不足，但她仍不斷和我聊天，化解我的不安感。あゆさん的興趣是購物，所以第一站就被帶到「Seria」百元店採購。午餐，我們到了一家在地壽司店「くろくろ王」，あゆさん很擔心我吃不夠，叫了很多壽司熱情地塞滿我的胃。其後，我們到訪了あゆさん的媽媽家，外婆原來很喜歡香港，雖然她沒有去過香港，但家裡放置了以往接待的香港學生送的香港禮物。我也送了香港的出前一丁公仔以答謝她的接待。晚上，あゆさん帶我們和鄰居聊天和玩煙花，原來日本的鄰舍關係也很緊密。





6/7/2025: Homestay Day 2

來到 homestay 的第二天，我們隨あゆさん前往公民館參加七夕工藝製作活動。公民館就像香港的社區中心，會定期為社區舉辦活動。我們和公民館內的長者與孩童一起製作七夕裝飾，讓我再次感受日本的鄰里關係和社區活動。其後，あゆさん也帶我們到鹿屋市內的著名景點觀光，包括雄川の滝看瀑布、鹿屋航空基地史料館和鹿屋市鉄道記念館。老師說過 Homestay 不是當自己客人，而是成為 family 的其中一員。這兩日一夜的 homestay 除了感受 homestay family 的熱情招待外，更讓我感受到日本人簡單悠閒的生活，與鄰舍相交之情，以及親子共聚天倫之樂，這些皆在忙碌的香港較難實現的。





7/7/2025

轉眼之間，原來外出的行程已經完成了。今天只是留在中心寫感謝信給 host family，要用全日文寫一封信對於我來說實在困難，幸好有 Google translate 的幫忙和老師的指導下完成了。下午是自由活動時間，我們不能外出，也難耐無聊之感，便突發奇想借用中心的電視機自製 karaoke，今天便在大家的歌聲中悠閒地度過。

7/8/2025: 民族館參觀

今天是在 KAPIC center 的最後一天，我們到了中心附近的民族館參觀，館內有不同國家的樂器、服飾和遊戲。我們各人都挑選了自己喜歡的民族服飾拍照。然後便自由地在館內探索，我們在館內玩 UNO 玩到流連忘返。館長也很大方地借出讓我們回中心玩。下午便是證書頒發典禮，我們各人都用日文講述整個 program 最深刻的活動及向所長和職員表達謝意。經過這 10 天的沈浸式日文洗禮，大家的日文演說都開始變得流利。最後我們很有儀式感地在飯堂拍了一張「最後的晚餐」為這 10 天畫上完美的句點。





Summary:
The motivation of joining the KAPIC short-term exchange program was my passion for learning Japanese. I was fascinated by the language's system because of the combination of Chinese characters (kanji) and katakana which used for foreign loanwords. However, studying in Hong Kong offered few opportunities for me to practice. I wanted to immerse myself in an all-Japanese environment where I could speak boldly and improve gradually.

The KAPIC Center is far from tourist areas, where allowed me to interact with local people. This immersive experience made me appreciate Japan even more. Although some activities, like wearing a kimono and visiting shrines, were similar to my previous travels, experiencing them from a local perspective was entirely different. It helped me noticed some details that I had overlooked before. Also, it helped me understand the traditional philosophies behind them, such as the steps of wearing a kimono or the etiquette at shrine visits, which made me appreciate the Japan's sense of ritual and reverence for all things.

Additionally, there is a prediction about major earthquakes in Japan on 5/7. It is even leading to two flight cancellations for our group. The homestay program gave me an opportunity to discuss this topic directly with local people. Throughout the conversations, I know that Japanese people are coexisting with earthquakes. They think such predictions are false. Also, they are having a positive mindset towards the earthquake. Despite my limited Japanese proficiency, I was able to engage in meaningful discussions using gestures and translation tools. I learned that language is not a barrier to hinder cross-cultural communication. When I forced myself to speak, I can hear a diverse perspectives and stories from others.

The homestay experience, on the other hand, allowed me to feel the warmth and hospitality of the Japanese people. I have participated in community activities with Japanese locals, made Tanabata festival's decorations with them, and chatted with neighbours in the evening. The above experiences have made me experience the leisure life of the Japanese, which is different from the busy work life in Hong Kong.

Not only connecting with locals, living closely with other participants also allowed me to form friendships with students from different majors, which enriched my university experience.

In summary, this short-term exchange not only broadened my cultural horizons but also gave me new insights on personal growth. I realized that no matter where you are, opening your heart to communication can lead to unexpected rewards.

Lam Cheuk In Sophie

第一天：29/6

3 點 17 分左右到福岡，坐機場巴士到地下鐵，然後乘車到博多站，坐上人生第一次的新幹線列車，到達鹿兒島中央站後終於和工作人員見面，再一次乘坐巴士到 Kapic CENTER，可謂是從拂曉至日落都在奔波，但也沒有沖走我對日後行程的期待。



第二天：30/6

今日是學習日本傳統文化的一天，儘管小腿因長時間跪坐變得酸痛（其實對比老師們正坐的時間簡直是九毫一毛），時間卻如流沙飛速流過，度過了充實的一天。



早上的茶道課堂大約為兩小時三十分鐘，與三位老師一起學習茶道的歷史、流程以及其意義。在聆聽老師的簡單介紹後，我們便實際觀摩茶會的流程，從賓客進入茶室仔細觀賞茶室的佈置，再到主人招待客人的種種舉止，最後談論各種用具的花紋，無不展示「和敬清寂」中的「敬」-- 互相尊敬的精神。

除了親身點茶給朋友，品嘗精美小食之外，最令我意外的是老師仔細地糾正我們正坐的體態，尤其是糾正鞠躬時彎曲的頸椎，使得身軀不像白灼蝦般彎著；同時老師們教導了茶道中「真

行草」的禮儀，鞠躬之時應以怎樣的體態表示自己對他人的尊敬。這節課堂不僅學到了茶道的知識，更學到了待人接物的精神。

下午的和服課程亦為兩小時左右，由另外三位老師教導我們如何穿和服（基本上是老師幫我們穿），最後拍照留念。老師們在介紹了和服的各種款式及穿戴其的場合後，便著手教導我們將數塊布料和數不清的腰封變成優雅至極的和服。除了感歎和服的精美外，我更佩服長時間穿戴著幾乎深呼吸不了的和服，與此同時跳舞及招呼客人等等，真的獲益良多。



第三天：1/7



早上的行程有點搞笑，本來要去的牧場竟然休息，我們便改去了霧島神宮和神話の里公園，也是同樣的精彩。神社本來就是日本傳統文化之一，跟著日本人進入神社參拜也算是一種入鄉隨俗；隨後去的神話の里公園也同樣的認識更多日本神話的人物以及其故事、在高山上拍下不少山下美景、揉捏著在門口不停討摸的小貓，是意猶未盡的上午。

下午的行程則是到鹿兒島第一幼兒教育短期大學進行交流會。雖說一開始很擔心自己能不能與他們順利交流，分享更多香港文化或個人興趣，結果大家意外的聊得來，正如我們期待和日本人交流，他們也期待著和我們進行交流。先由另一小組介紹香港文化和中文大學，隨後便分組直接與大學生交流，知道和他們

擁有共同興趣後緊張的心情被撫平，比起進行嚴肅的交流會更像在開一場盡興的派對，除了增進日文外也得以認識更多日本的朋友，每日都保持著聯絡。

今天是整個交流計劃的第一個交流會，哪怕日文尚有進步空間，但長時間的溝通下令我對自己的日文多了幾分自信，希望之後的日子能繼續保持。



第四天：2/7

今天應該是最休閒的一天，因為一直留在 KAPIC CENTER 準備小學的交流會和明天與鹿兒島大學的學生四處遊玩的行程。早上 9 點開始和同學練習 YMCA 的舞蹈以及選擇想去的旅行景點，同時收到住宿家庭的資料，即使只有名字、年齡和興趣也足以令大家興致勃勃，更想了解對方的家庭。

下午則是正經的日語課，教導 Homestay 和明天ふれあい活動時可能會使用的用語，比如想拒絕時只需說：「不好意思……那個有點……」，日本人便會意識到你並不喜歡某種東西，提醒我面對日本人時需婉轉地傳達心中所想。該課從 1 點上到 3 點，由於空餘時間太多便休息很久，為明天的ふれあい實踐準備。

第五天：3/7

今天是ふれあい実践的日子。早上 7 點便吃了早餐，乘車出發到櫻島碼頭，再乘坐渡輪到左鹿兒島市中心，雖說車程很遠但沿途的景色很美，最終在港口和鹿兒島大學的學生匯合，昨日編排的行程終於派上用場。

第一個交流的學生並非日本人，而是在日本讀碩士的奈及利亞人，但大家都盡量使用日文交流，直到最後才使用英文。與另外兩組學生去水族館不同，我們選擇參觀黎明館，一個記錄了鹿兒島從古至今的歷史博物館，是在挑戰不熟悉日本歷史的我，但出乎意料的有趣。除了展品琳瑯滿目外，我很佩服該博物館製作了一個 3D 模型以複刻受到西式文化影響的天文館，能直觀感受到該年代的韻調，真希望香港的歷史博物館也能嘗試這種表現方式。然後，我們途徑美術博物館來到照國神社，也是一樣的參拜和抽籤，臨走之際看到不少風鈴被清風吹的連連作響，還挺洗滌心靈的。



下午的時間我們和另一個修讀獸醫的日本女生留在天文館（鹿兒島心齋橋）逛街。如果你是動漫迷，這裏有 Animate 和駿河屋；如果你本身就喜歡逛街，這裏有高達四層的 Donki；如果你想吃東西，這裏有蒸汽屋（鹿兒島著名特產之一）和無邪気（能吃白熊的專門店）。在逛街的同時，我們也聊了不少動漫相關的內容（當然用日文），從喜歡的作品到日本人和香港人對動漫各自持有的態度，直到夕陽西下才依依不捨地道別，晚餐則和同學吃しゃぶしゃぶ，真的是滿足的一天。



第六天：4/7

繼大學的交流後，如今我們來到細山田小學和六年級的學生進行交流會。我們介紹了香港的文化、美食及簡單的廣東話；教導他們如何跳 YMCA 並和他們一起跳；和他們玩樹與



松鼠的游戲。除此之外，小學生們也介紹了不少日本的傳統游戲，其中更有我小時候特愛玩的抛豆袋，兩個小時就這樣很快過去了。日本小學的午飯和香港的完全不同，學生快速的分成三組，一組負責給食，一組負責擺好桌子和餐盤，一組負責將牛奶放在盤上，除了分量偏少外都令人贊嘆不絕，儘管我被小學生教導如何洗盤子和折牛奶盒的事有點搞笑，但整個上午都在歡聲笑語中度過，我也明白了爲什麽日本人喜歡小孩子，確實治愈人心。

下午的鹿屋視察去了兩個地方，神德稻荷神社和一個更大的 DONKI，無非是參拜和購物，我反而想詳説晚上的花火。提起日本的夏天，除了身穿浴衣參加夏日祭典外就是晚上和朋友一起玩花火，畢竟在香港這是違法行爲，只能趁此機會體驗一下日本的夏天。一團人圍在蠟燭旁點燃一枝又一枝烟花，艷麗的光彩令人忽視辛嗆的烟味，直到所有花火被用光，我們才意識到時間過去了兩小時，距離沒有熱水洗澡的 10：30 還有半小時。



第七天：5/7



終於到了激動人心的一刻—兩日一夜的 Homestay！整個團被分成 1 至 3 人的小組，跟隨家庭生活。我和其中一位團員來到了一位 37 歲母親和 7 歲兒子的家中居住，但沒有想到的是另一團的家庭的母親與自家的母親是姐妹關係，且我的“家人”還有婆婆和外公，在驅車前往婆婆家時，我們途經母親的姐姐和哥哥的家，距離近到我有些震驚。在外出吃完回轉壽司後，我們便到達婆婆家一邊和狗玩耍和聊天，沒想到的是婆婆竟然有 Instagram，並且是韓國男團 Infinite 的粉絲，晚餐則是吃日式炒麵和燒肉，回到母親的家前在樓下玩花火，是很休閑的一天。

除了感受到家人們的熱情，我更明白到日本人和香港人一樣，追求著安穩，休閑的生活，只不過這對日本人來說可能更加容易實現，比如在百元店裏逛街、在家中玩游戲睡覺、與親人共享天倫之樂等等，正如老師所説的我們不是以客人身份來到 Homestay Family 的家中，而是成爲其中一員，能體驗到這樣的平凡生活也不賴。



第八天：6/7

來到 Homestay 的第二天，早上我們去了公民館（與社區中心差不多的地方）與在鹿屋市生活的家庭裝飾著七夕要用的竹子，磨練著我許久未做過手工活的手，令我意外的是每個家庭之間的親近，能看出香港人以前常常和街坊鄰居十分熟絡的影子，同時傳承著日本傳統文化的精神。隨後我們出發到雄川の滝觀看瀑布，又清涼又美麗，比較可惜的是母親行動不便未能和兒子一起觀看。

下午本來要去的棒球中心卻永久關門了，於是母親便帶我們去鹿屋航空基地史料館，裏面能看到不少飛機及武器的模型，適合一些具備航空軍事或瞭解過日本軍事的同學參觀；而在不遠處也有一個鹿屋市鐵道紀念館，較爲小巧但館內琳琅滿目，展示了以前使用的車票和行駛路綫，兩個

博物館都不需要付錢進入，只需填下自己是縣内人或縣外人，今天是真的大飽眼福了，也很感謝母親帶我們四處游玩。

第九天：7/7
接下來的幾天十分休閒，因為要外出的行程已經完成。今天的任務是寫感謝信贈給 Homestay Family，老師簡單介紹了お礼書的格式後大家便著手寫作，表達自己的感恩之心並不難，難的是一開始要藉著天氣寒暄一番。下午則是自由時間，由於不可外出，我們便徵得工作人員的同意在研修室唱カラオケ，晚上則是和朋友聊天聊到深夜。

第十天：8/7
今天是留在 KAPIC CENTER 的最後的一天。早上我們來到旁邊的民族館玩耍，不是參觀。民族館內擺放著不同民族的傳統樂器、服飾及游戲，不僅是供人觀賞，更是給人上手嘗試，印象最深的游戲是國際象棋和 UNO;樂器則是三味線和小提琴；服飾則是韓服和旗袍，民族館並不大，但我也玩的樂而忘返。下午則是頒發證書的典禮，每人分別講述印象最深的活動以及獲得的收穫，總結整個旅程，能看得出每個人都收穫良多。





第十一天：9/7

回程的程序和來的時候一樣，但大家都比來的時候更加開心，這 11 天的旅程鞏固的不只是我們的日文，也鞏固了我們的友誼，我們從不瞭解鹿兒島到如今希望能多去幾次，有的和心儀的人交往；有的再去 Homestay Family；有的再去其他景點，感謝這次的交流機會讓我的眼界更加遼遠。

Summary:

Having participated in this exchange programme, I am grateful that not only my Japanese improved a lot, also able to give a try on any traditional Japanese culture. Although I had been worrying about the programme itself due to many issues, the programme itself has brought many joys for us and makes me willing to go to Kagoshima again just to meet up a friend I met there.

Before talking about what I have gained in this programme, I would like to give thanks to KAPIC CENTER which offers us many chances to communicate with locals and taking care of us well. Before coming to the centre, I was slightly worried about if there are essential appliances and whether there will be earthquake or not (thanks given to the rumour about the huge earthquake on 5/7). However, the facilities were good enough to support our daily usages and every meal we enjoyed left us speechless due to its deliciousness. Every staff in KAPIC CENTER has always ensured our safety and fulfilling our wish as much as they could such as letting us do karaoke and playing fireworks. Allow me to address my thankful heart for KAPIC CENTER again here in this summary.

In this programme, I am pleased that my Japanese improved more than I expected although I can already talk to Japanese fluently before joining this programme to be honest. Being able to talk to students from university and primary school and homestay family who are extremely interested in communicating with outsiders, these experiences encourage me to speak in Japanese even more especially using words that might not be in textbooks. As practice makes perfect, talking more Japanese has certainly boost my confidence even more and being more extrovert whenever I must communicate with people in Japanese.

Besides of making improvement in Japanese, I am excited to learn more about traditional Japanese culture. Getting to wear Japanese traditional costumes and trying on sadou were experiences that young Japanese nowadays might not get to experience as well. The tightness of traditional costumes and the importance of bowing to each other are extremely memorable experiences which make me admire teachers who still want to pass on this legacy of traditional cultures.

Last but not least, being a part of this programme has widened my eyesight. Not only I have made friends with groupmates in this programme, I have also made friends with those in Kagoshima such as a girl I met during the meeting held in Daiichi Junior College of Infant Education when we accidentally found out our birthday are on the same day. There is no doubt that making friends is one of the best things in life, especially with those who live outside of my comfort zone.

As to conclude, this programme has brought me many memorable moments which I find it hard to express my happiness only through this report. I would like to give thanks to Japanese Studies which offers me this extraordinary opportunity so that I can step out of my comfort zone while learning new things with m precious friends.

Lee Wai Yi Lilith

第 1 天：6 月 29 日: 到達 Kapic Center
我到目前為止已經斷斷續續學了日文大概一年，當中選修了大學的 JASP1450 和 JASP1460。雖然學習了一年，但是除了上課時間之外，接觸日文的時間相對上較少。對於日文的掌握仍然不太熟練，尤其在大學中的課程，多數是着重於書寫，語法以及詞彙等等，幾乎沒有直接與別人使用日語交流的經驗。 由此，我決定申請《2025 KAPIC Centre 日本語・日本文化研修計劃》，希望能在紙本之外學習日語。

今天是到達 Kapic Center 研修的第一天。這次研修的旅程真的是非常崎嶇，我們經歷了由機票改簽到機票取消，再重新換一間航空公司。幸好幾經辛苦我們仍然是成功來到了鹿兒島， 由於飛機先由香港飛到福岡，我們在福岡下車後，仍然要乘坐新幹線去到鹿兒島。因為時間緊迫，午餐只能在短短十分鐘內買好便當上車吃。到達了鹿兒島後行程也非常緊迫，採購時間加起上來只有短短半小時。算上來差不多整天的時間都在坐車。真正到達 Kapic Center 的時候，已經是晚上十時半了，我們所有人都又累又餓，簡單吃了杯麵就上房間休息了。雖然我們感受到非常地疲倦，但是仍然很期待明天的行程，希望在這十一天中了解到更多日本文化，以及提升自己的語言溝通能力。

第 2 天：6 月 30 日: 文化體驗（茶道與和服）
我對日本的文化一直非常感興趣，研修的第二天我們進行了文化體驗，課程包括了茶道以及和服。中心特別請老師來教我們茶道，我得知了茶道的精神為「和敬清寂」， 「和」為和諧，「敬」為尊重，「清」為純潔，「寂」為寧靜。茶道的禮儀亦特別配合這種精神，每一步都非常緩慢優雅，彷彿看着就能使自己的心靜下來。 以前一直以為茶道中只有抹茶，了解更多後才發現還有茶花、掛軸、扇子等等，每一種東西都具有含意。 這一堂課我們也學了非常多的日語，我印象最深刻的就是正座（せいざ）、抹茶（まっちゃ）和お菓子（おかし）。 因為香港人不太習慣進行靜坐，有幾個同學坐到腳麻痹了站不起來，令我印象深刻。



茶道之後我們試穿了傳統和服。老師先介紹了各種款式的傳統服飾， 例如着物（きもの）、浴衣（ゆかた）、はっぴ、羽織袴（はおりはかま）。 之後就介紹了和服的各種種類，原來和服還有最正式以及不太正式的分別。介紹完和服之後，老師拿出了給套和服，讓我們一個一個試穿。 之前去旅行的時候，也有試穿過和服，當時 20 分鐘就穿完了。本來以為這一次也會很快，沒有想到原來傳統和服的配件如此之多，儘管有老師幫忙，我們仍然穿了接近一個小時，想成為一個日本傳統美女真的很困難。穿上和服後，我們都變得非常優雅，因為和服非常緊，我們的雙腿都打不開，只能正座。





這天的體驗非常神奇，雖然我曾經在日本的時候試穿過和服，也經常聽聞茶道，但是真正地學習以及上課，我才發現這和我想像中的不同。傳統服飾比想像中要複雜，雖然很美麗，但是穿上身後的束縛讓我驚嘆文化塑造出來的優雅及莊重。而茶道則有禪修的感覺，一舉一動都需要極度的專注，以及平靜的心靈，不是只單單打發抹茶以及喝下去。

第 3 天：7 月 1 日: 霧島神宮觀光及大學交流

今天早上我們一早起床，去參觀霧島神宮。本來的安排好像是去牧場，但是因為當天牧場沒有開門，最後去了參觀霧島神宮。我們覺得非常可惜，儘管去參觀了神社，但是時間非常地短，自由時間只有大概 15 分鐘，感覺安排不太合理。 在 15 分鐘內，我與我的好友 Justin 趕忙地跑上去神社中，求了一支御神籤（おみくじ）, 我和 Justin 都抽中了大吉，這代表了我們未來一年都會非常幸運吧！



在附近吃了午飯後，我們就出發去了鹿兒島第一幼兒教育短期大學進行交流，以及匯報。以往看日本動漫，都覺得日本的學生非常有活力。這次去到大學進行交流才發現，他們真的非常有活力。 當我們進行匯報他們會給予足夠的情緒反饋，讓我們感覺到非常安心。匯報過後，還有非常短的交流環節，我們兩至三人去到不同的大學生組別，和他們聊天。我的日文程度非常一般，但是機會難得，我也盡力把我學會的日文說出來。我們談到喜歡吃的食物以及各種日本的文化，非常滿足。透過這次機會，我認識了很多日本的朋友，直到現在我們也會時常在 Instagram 上面聊天，分享我在香港的點點滴滴，以及他們在日本的生活。





若非這次的交流活動，我難以在旅行中認識如此多相近年齡的日本朋友。他們非常鼓勵我說日語，儘管我說得很慢，這一天過後，我發現相比起以前說日語時更大膽了。

第 4 天：7 月 2 日： Kapic Center 裏上課

今天全天我們都留在 Kapic center 中，也是今天我們收到了寄宿家庭的資料。 我住在さだまつさん的家中， 家庭成員包括媽媽爸爸，以及一個姐姐一個弟弟。 收到資料時我感覺到稍微安心，基於我的日文程度不高，非常擔心到了寄宿家庭後難以與他們溝通，但是寄宿家庭中的姐姐，曾經在波蘭留學，英文也不錯，這讓我沒有那麼緊張。他們每個人的興趣都非常有趣和特別，媽媽喜歡園藝，而弟弟喜歡戰國武將，我感覺到很新奇，同時也很期待到了之後與他們的溝通， 住在本地人家中，相信我能夠更直接地體驗到日本的文化。

由於幾天後我們就要前往寄宿家庭，今天在 Center 中我們學習了很多日本相關的禮儀以及應該要用到的句子。

例如おふうの入り方，原來在日本的おふろ是要事先把身體洗淨，其後才能進入浴缸之中。 另外，浸完浴的水也不能直接倒掉，要留到最後一個人才能夠倒掉，這些知識是我以前不會接觸到的。此外，在進入別人家之前要說：「お邪魔します。」。吃飯時要說：「美味しそう、いただきます。」。 吃完飯后還要說：「ごちそうさまでした。」。在香港的時候，我在吃飯之前沒有特別的習慣，所以我經常會忘記去到日本每一餐飯要說いただきます。 我很高興能夠在日本學到這些日常用語。





今天的午餐和晚餐都非常好吃，值得留在這裡作紀錄！

第 5 天：7 月 3 日：鹿児島市内觀光

今天是在鹿兒島市內觀光的一天，來了鹿兒島已經第五天了，我們終於有時間和機會在市內觀光， 一覽鹿兒島市區。今天早上我們先乘坐旅遊巴去到碼頭，再坐船去到市中心，這是我在日本第一次坐船。





今天的特別之處是我們將會由鹿兒島大學的大學生，帶領我們進行市內觀光，而觀光行程會有我們規劃。我們一開始選擇去了水族館，然後步行前往鹿兒島出名的壽司店，最後就去逛街。

我們在鹿兒島市中心和大學生會合後，簡單聊了一下當天的行程，就開始出發。我們本次行程由兩位日本女大學生帶領，她們非常親切，告訴我們很多關於日本的小知識。由於我小時候就對日本校園動漫很嚮往，我向她們了解了關於日本的約會法則，她們說日本有三次約會定律，一般約會了三次後就可以表白，然後交往，我覺得非常有趣。

鹿兒島的水族館沒有我想像中的這麼大，但是介紹非常詳細，照相非常好看。我們還學到了一個日文生字：「みにくい」， 可以在形容魚不好看的時候說。日本的水族館還有一個非常有趣的環節，就是可以觸碰某些生物， 室外有一些箱子放着不同的海洋生物，例如海星海參等等，我們可以伸手入去觸碰它們，這個環節很特別。



這天的結束我們大家一起去吃了しゃぶしゃぶ，還邀請了前幾天鹿兒島第一幼兒教育短期大學的學生一起吃飯。這一天我們過得非常滿足，看了水族館，吃了好吃的東西，還買了很多お土産回家，雖然天氣非常炎熱，我們的心情仍然很愉快。和日本大學生整天都待在一起，我們不停聊天，感覺終於能夠更順暢地使用日語，溝通能力有所提升。雖然語法很重要，但是勇敢表達的心在溝通中更為重要。



第 6 天：7 月 4 日：小學交流

今天我們去小學進行交流，在去小學之前，我們準備了一份匯報，介紹了香港的文化，包括香港的食物、說話以及最近流行的卡通人物，除此之外我們還準備了一首歌和小學生們一起跳舞。我們考慮了很久，最後選擇了 YMCA， 這首歌的舞步很容易跟得上，也很適合大家一起跳。

在進入小學之前，我們特地上網買了一些室內鞋，為了進入小學時能夠穿着。這也是日本小學特別的位置，在香港的小學，我們通常是直接穿着自己的孩子鞋入，而日本小學有分室內鞋和室外鞋，一般在學校範圍內都只能夠穿着室內鞋。

小學的大家都非常有活力，以及熱情，我們說的每一句話他們都非常熱情地回應。匯報比想像中的更加順利， 匯報結束後，小學生們也準備了一些日本的傳統遊戲給我們玩，例如けん玉和お手玉等等， 基於時間問題，我並沒有玩完所有的傳統遊戲，但是也感到滿足了。

今天的午餐在小學解決，午餐後就是自由時間。我們去觀看了小學生的演奏會，他們使用樂器表演不同的音樂。有一個小學二年級的女生，因為太緊張而哭了，其他小學生在表演完結後上前安慰她，這種氛圍真的太溫暖了。 離開時我們全部人都非常依依不捨，雖然只相處了短短的時間，但是能感受到他們的熱情和歡迎我們的心，我覺得很高興。

這次的經歷，我感受到香港小學和日本小學的不同。日本的小學很多事情會讓小學生自己做，例如盛飯給同學吃，除草，吃完飯後要自己摺牛奶盒等等，這些都是在香港小學較少看到的。

第 7 天：7 月 5 日：Homestay day 1

終於來到了 Homestay 的日子，我們一行人都懷著緊張的心情。有人分配到兩人一個 Homestay, 有人分配到三人一個 Homestay,而我特別緊張，因為我獨自被安排在一個 Homestay. 簡單進行了自我介紹之後，我就跟着寄宿家庭裏的姐姐離開和媽媽會合。在車上的時候，她們遞給了我很多お菓子，並且一直跟我聊天。





離開 Kapic 後的第一站我們去了上野原遺址，看了很多繩文時代的古蹟歷史。還有負責的爺爺帶我們一起周圍走，介紹當地的特別之處。風景很美，還能夠直接看遺跡我感到非常滿足。





之後我們就乘車去到家中，見到了爸爸和弟弟，我把お土産送給他們後，就坐在大廳中休息。直到晚上媽媽回家，我和她一起準備晚餐要吃的料理。今天的晚餐是章魚小丸子（たこやき），我負責幫忙切椰菜絲。 材料都準備好後，我們開始一起製作章魚燒，這是我第一次自己製作章魚燒，非常有趣。除了普通的章魚燒外，還製作了芝士版本和泡菜版本，味道全部都很好。一家人都吃到很飽。我還大敢嘗試了納豆拌飯，味道出乎意料地不錯。



吃飯後，大家坐在客廳中看電視，這是我想像中日本家庭的樣子。因為弟弟很喜歡戰國武士，大家都在陪他看武士，然後給出評論，場面非常有趣。弟弟還拿出了他的珍藏劍給我們分享，我穿上了媽媽的武士裝，然後佩戴上配劍。 他們都說我：とってもかっこいい。這個經歷真的非常有趣。



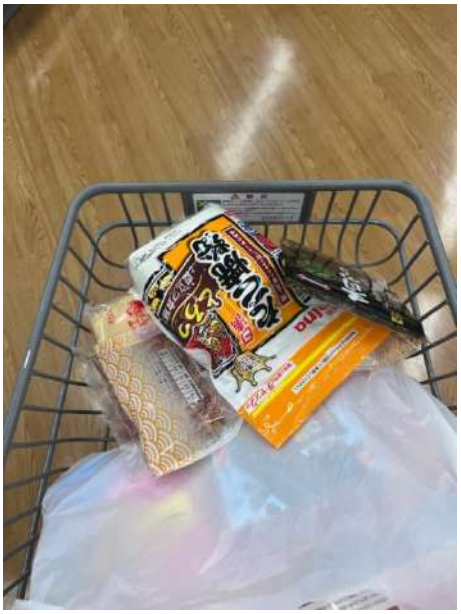
為了完全感受日本家庭的氛圍，他們還邀請我一起去溫泉。基於寄宿家庭附近就有溫泉，所以為了方便以及追求感受日本的氛圍，我們一起前往浸溫泉。溫泉水有特別的味道，浸完之後感覺整個人都放鬆了。這就結束了我的 Homestay 第一天。

第 8 天：7 月 6 日：Homestay day 2

今天是 Home Stay 的第二天，由於我的寄宿家庭是基督徒，今天一早和他們去進行禮拜。禮拜結束後我們去了附近的海水浴場野餐，媽媽帶了自己製作的三文治和飯團。我們吃完飯團後就靜靜坐在海邊吹海風，感覺休閒與愉快。我已經許久沒有去野餐，炎熱的夏天坐在海邊使我的心靈非常寧靜。



野餐完結後，本來打算要去第二個遺跡的，但是因為天氣真的非常炎熱，感覺再留在室外就要中暑了，於是我們決定去商場購物。由於昨天的章魚小丸子令我印象深刻，我決定把相似的材料帶回香港與家人一同分享，寄宿家庭就陪我選購日本最常用的食材。



完結後，我們一同回到 Kapic center, 在食堂裏開派對，我與他們互相交換了聯絡方式，並且留下了一張照片作紀錄作留念。



這兩天我感覺到很開心，因為我只有一個人在寄宿家庭裏， 在想表達的時候，要轉換不同語言，甚至用到翻譯軟件，即使如此，我也覺得這種經歷非常難得，能夠學到許多不同的表達方式。 他們非常包容我，在我說話很慢的時候願意慢慢地聆聽我，也把日本家庭的生活方式帶給了我。寄宿家庭的姐姐經常陪我一起說話，跟我說了很多她在留學時的趣事，介紹了很多波蘭的食物；弟弟比較害羞，但是也願意和我分享他寶貴的寶劍，真的非常可愛；媽媽每次都會很細心聆聽我的說話，鼓勵我開口說更多日文，帶我去溫泉；而爸爸雖然比較內斂，但是我也能感受到他歡迎我的心，在遇到其他人的時候會主動介紹我，希望我能更加融入。我認為這是我在這次交流中獲得的寶貴經歷，除了提升溝通能力，還遇到了這麼多美好的人。

第 9 天：7 月 7 日：寫信給寄宿家庭

今天我們全天都留在 Kapic center。早上的時候，我們使用傳統的日本書信格式，寫了一封信給 host family. 下午的時候，留在同一個地方唱歌，我們借用了 Center 的器具，在裏面開了一個小型演唱會。 雖然一天都留在 center， 但是因為有另外 12 位朋友的陪伴，無聊的時間顯得不再無聊，我們都非常珍惜一起相處的餘下幾天。

第 10 天：7 月 8 日: 民族館參觀

今天吃完早餐後， Center 安排我們前往民族館。本來這是昨天的行程，但是因為民族館關閉，更改到了今天。 我們在民族館裏試穿了不同民族的衣服，玩了不同民族的樂器，感覺到非常開心。我還試玩了頌缽， 上一次玩頌缽還是在幾年前，沒有想到民族館會有頌缽， 我超級興奮，全程都在學習磨缽。



晚上回到 Center 還認識了兩位新來的台灣女生，非常可惜最後兩天才和她們認識，如果能夠早一點認識一定會成為很好的朋友吧。因為接近最後一天了，我們在飯堂裏拍攝了一張「最後的晚餐」照片，與原版非常相似，很好笑。兩位台灣女生請我們吃了哈密瓜，飯堂的姨姨叔叔還請我們吃了雪條，真的很高興。

第 11 天：7 月 9 日: 離開鹿児島

轉眼間就來到在這裏的最後一天，我們一早起床吃早餐，就匆忙地出發了。 明明很長很長的路程，感覺變得短很多，可能是因為有了很好朋友的陪伴。剛來的時候，大家都不太熟悉，對於未來的十一天也感到很焦慮；今天要離開的時候，因為大家的陪伴卻感覺到很安心。 我們像第一天一樣坐旅遊巴到鹿兒島中心，然後坐新幹線去到福岡，再福岡機場停留了一下，就回到香港了。十一天留在這裏的日子真的轉瞬即逝，明明大家剛剛熟悉，就要回家了。 我非常慶幸在這裏能認識到大家，也非常慶幸我們回到香港後也能繼續見面。 這裏獲得最寶貴的除了我日語能力的提升之外，就是這一班寶貴的朋友了吧。





Summary.
The Kapic program includes different activities, such as visits to university and primary school, homestays, and sightseeing. The plan was so rich and so enjoyable that it exceeded my imagination. From the beginning, I thought it would be very boring to stay in the Center, but I found out there is a lot of fun.

I am so glad to join the Kapic exchange program. Although there were so many obstacles before, we went to Kagoshima, I finally got precious memories and learning experience. In the beginning I just wanted to know more about Japan and practice my Japanese communication skills, but finally I got more than that. Other than the Japanese-speaking skills, I met a lot of friends.

I learnt that learning a language is needed to speak. It is not only about the grammar, but more important is how brave you are to try to open your mouth, even if your grammar is not completely correct. I was so scared to talk before, because I learnt so many words and grammar in university, and I hope I can use them one hundred per cent right. But after we go for the 11-day exchange program in Japan, I find that the intensive communication makes me less considerate about the grammar, which improves my communication skills. Every person I met in Kagoshima is very nice; they push me to speak Japanese and listen to me patiently. It makes me use Japanese without burden.

I met a lot of new friends on this program. The members of the program are all CUHK students, and we are all in the similar age range, which represents that we have a common interest and can easily communicate. In the first few days, we are not that familiar, but as we need to get along with each other for a long time, we know more about each other. In the place that we are not familiar with, we help each other. When I do not know how to express my feelings, they try their best to help me make sentences. I am very much enjoying the period of getting along with them; we share life experiences at night, and it makes me feel like we've been together for a long time. Learning Japanese is very happy; I am even happier to find so many like-minded friends.

Other than the member of the program, I met a lot of Japanese. We visited a university in Japan, and on that day, I talked to a lot of Japanese students. They are very enthusiastic and told me a lot about the Japanese culture, taught me new Japanese words, and we finally exchanged our Instagram. Some of us even keep chitchat when I am back in Hong Kong. And I also keep chatting with my host family. They are so nice, and they take care of me during the day we are together. All of the people I met in Japan make me like this country. There is a quote in the book “The most beautiful scenery of a place is people”, and I deeply agree with this quote now. If I had to make the choice again, I would still join this program, it has brought me so many precious things.

Li Wai Leong Eric

本次 KAPIC 短期研修是我第一次參加海外交流團，對於日文水平只有新實用日文（2）的自己來說，在不紮實的日文基礎下長時間使用日文與本地人進行交流絕對是一項挑戰。但是在經歷本次交流團後我認為自己使用日文交流的信心無疑得到提升，同時也有機會見識到日本人的日常生活和傳統文化，擴闊了自己的視野。

Day 1（29/6）： 一波三折的去程

本次研修的去程相較過去來說可謂是一波三折。由於原本由香港國際機場到鹿兒島機場的航班在出發前兩星期內接連遭到取消，結果需要臨時更改至到達福岡機場後經地下鐵到博多車站後乘坐新幹線至鹿兒島（在此感謝 Peter さん在短時間內幫我們更換機票和規劃去程的交通）。結果我們一行 13 人的研修第一日便主要花費一整天的時間到達目的地，可以算是為本次研修開了一個不算太好的頭。



我們一行 13 人經新幹線到達鹿兒島中央站時，KAPIC 中心的所長下松さん和職員黃小姐在閘口外熱情迎接我們。在簡單的自我介紹後下松さん給我們 15 分鐘在中央站附近的商店購買所需的日用品，因為我在出發前已經準備好所需的物品，所以在該 15 分鐘內我便在集合地點等待其他人，期間我更意外因共同興趣與下松さん交談了數句，雖然期間未能完全跟上對談的節奏，但算是為之後使用日文與本地人交流打上一支強心針。在巴士內與下松さん暫別後，我們便出發到 KAPIC 中心。到達中心後黃小姐便為眾人簡單說明中心內的規則，設施使用方法和接下來的行程，不得感嘆雖然 KAPIC 中心處

於深山內，但中心內的設施比想像中完整，甚至有基本的娛樂設施供人自娛自樂。其後我便在進行簡單的梳洗後在房間休息，並期待接下來的活動。

Day 2（30/6）： 茶道/和服體驗

本次研修的第一日行程是茶道和和服體驗，在食堂吃完早餐後我們便前往和室集合。讓人意外的是食堂的食物樣式遠比想像中多元和美味，雖然自己不太習慣早餐便攝入大量的碳水，但透過研修期間的食物也可以感受到工作人員們的用心，實在十分感激。



到和室集合後，我們和茶道老師進行正式的問好後老師們便簡單介紹茶道的歷史和理念。最讓我深刻的是茶道中「和敬清寂」的精神，雖然「一期一會」的概念提醒眾人有些相會一生人只有一次因此應該好好珍惜每一刻，但更讓我深刻的是茶道的精神指出人應對他人表示尊重，並以坦誠的態度與人交流。在這個追求名利的網絡世代中這種互相尊重的精神反而更值得我們去反思和學習。其後的體驗中更能反映出這種精神的實踐，從和室的鋪設到茶道的用具和步驟，都反



映對來賓和茶道精神的重視。雖然自己因很久沒有長時間靜坐而導致雙腳有點麻痺，但在這次體驗中實在是獲益良多。

在簡單的午餐後，我們便開始下午的和服體驗。從和服老師的講解中可以了解到和服遠比想像中多樣和複雜，跟據場合和用途的不同和服有不同的樣式，而且和服上的花紋也會有所不同，







可見日本傳統文化對衣着的重視。在老師們精彩的「和花扇流」表演後，我們便在她們的協助下穿上和服。在穿着的過途中，我不得不佩服老師們的辛勞，從到達 KAPIC 中心到駕車離開她們都身穿和服，而且從之後的交流中更得知她們更擁有不少的和服，可見她們對和服的熱愛並不只流於表面。雖然和服體驗的時間不長，但也是一種很特別的體驗，某程度上也可以算是一種「一期一會」吧。

Day 3（1/7）： 霧島視察/大學交流

研修的第三日是霧島視察和大學交流。原本視察的目的地：高千穂牧場因為當日休息結果未能在研修期間參觀，實在是十分可惜。於是我們便前往附近的霧島神宮參觀，到達霧島神宮後ダナムさん向我們說明到神社不同的須知事項，包括「手水舍」的使用步驟和參拜步驟等，可見日本人對神社的重視。同時我們籍此機會嘗試進行參拜，對我而言是一個新奇的體驗。







在霧島神宮稍作停留後，我們便動身前往神話之里公園。因為神話之里公園正處於山上，當我們到達觀景台時，附近的景色盡收於眾人的眼廉下，讓人嘆為觀止。而且附近的休息所裏更

有一隻貓，數人化身「貓奴」玩得不亦樂乎。最後我們在附近的餐廳享用午餐便離開此地，雖然逗留的時間不長，但當中的景色直至現在依然深刻留在腦海中，是一個令人難以忘記的風景。

離開神話之里公園後，我們便前往本次大學交流會的目的地：鹿児島第一幼児教育短期大学。當我們剛進入大學時便已經見到學生們在不同的紙上以英文和中文寫出「歡迎各位」的訊息，而進入禮堂前就已經聽到他們熱情的歡迎，我一時被他們的熱情所驚訝，只能說果然是未來要成為幼稚園老師的學生。當交流會正式開始後，我們首先分享中文大學和香港的文化，其餘時間便分組和兩批不同的大學生交流。過程中大家分享不同的趣事和喜好，最有深刻印象的是短期大學的學生都被香港的大學的暑假時長所震撼到，我都被他們只有一星期多的暑假所震撼，可以說是其中一個在香港讀大學的好處吧（笑）。最後大家互相交換社交媒體帳戶和合照，同時在交流會結束前我和 Michael 被「南日本新聞」的記者邀請採訪。可以算是使用日文交流的特訓嗎？











Day 4（2/7）：ふれあい實踐會話/小學交流/homestay 準備

當日的行程相較前兩日簡單，我們主要留在 KAPIC 中心準備之後的活動，早上時段是小學交流會的準備工作。因為我們已經在出發前完成交流會所需的簡報，所以當日的工作便是在ダナムさん的指導下修改 PowerPoint 和練舞，令準備工作很快便完成，因此剩餘時間我們便在娛樂間內遊玩和休息。午餐後下松さん向我們講解 homestay 的須知事項和有關的用語，在此之後各人便

分組在下松さん的建議下準備ふれあい實踐會話期間的行程。最後我和 Gabriel, Sophie, Ball 一組並主要在天文館一帶參觀。

Day 5（3/7）：ふれあい實踐會話

研修的第五日是期待以久的ふれあい實踐會話，我們乘坐KAPIC中心準備的巴士前往櫻島碼頭並經渡輪前往鹿兒島市，途中更有機會看見著名的櫻島火山。到達鹿兒島市碼頭後我們與鹿兒島大學的學生會面便正式開始當日的行程。首先我們前往黎明館參觀，黎明館位於於江戶時代薩摩藩主島津氏的據點：鶴丸城內並作為歷史資料中心（相似於歷史博物館）向訪客介紹鹿兒島的歷史和風俗文化。



黎明館展示大量有關鹿兒島的展品，當中一樓主要展示鹿兒島從史前到現代的主要事件和相關的文獻和模型，兩樓則分開不同主題展共大量包括民間風俗，美術，工藝方面等展品。經黎明館的資料可以了解到位於鹿兒島的島津家對日本現代化的貢獻，以及感受到現代政府對於過去歷史建築和文物的保育，從鶴丸城的外觀至黎明館內的文物都見到他們對於文物保育的努力。同時館內的展物都讓我們更加了解鹿兒島的風土人情。

離開黎明館後，我們經過「歷史と文化の道」前往照國神社參拜，參拜後我們便前往天文館逛街。天文館是鹿兒島市內最繁忙的商業街, 因此我們花費大量時間在那裏購物，期間更有機會嘗試著名的「白熊」刨冰。到晚上 6 點全部人便在中央站附近的商場集合並一起吃飯，可惜陪我們的兩位大學生先後因私事需要提早離開。最後與大學生告別後我們便乘坐電車返回碼頭並回去KAPIC 中心。









Day 6（4/7）： 小學交流/鹿屋視察



當日我們前往細山田小學進行交流，剛到達小學時學生們已經在校門前等待。當我們進行簡單的自我介紹後，小學的學生代表便以英文歡迎並帶領我們進入他們的教室。其後我們便以簡報分享的形式向他們介紹香港的文化和卡通人物，更和小學生們跳「YMCA」並玩遊戲，誰曾想到經歷 Ocamp 之後還有機會一羣人一同跳舞？





其後他們以英文向我們介紹並體驗一些傳統遊戲，同時我們有機會體驗日本小學的午餐。從中也看到日本的教育制度對於培養學生責任感的重視，每人都有各自的工作而且完成後都會自行收拾餐具。用餐期間學生們都積極和我們對話。午餐後男學生們便邀請我們和他們玩沙地足球，雖然我們的身形較大，但也比不上他們靈活，最後還是輸比小學生們。不過都是難得的機會可以放鬆身心盡情享受這段時間。







與細山田小學校的學生道別後我們便前往神德稻荷神社，該神社雖然不比先前參觀的霧島神宮大，但神社前的透明鳥居和神社內大量的狐狸擺設也使突顯出該神社的與眾不同之處。經過簡短的參拜後我們便到附近的 Donki 購買物資，同時經有馬さん的同意下我們能夠在 KAPIC 中心附近的空地放煙火，於是我們便在晚餐後便帶著他提前準備好的用品和在 Donki 購買的煙火前往空地。能夠在本次的研修中體驗和嘗試全新的事物，讓我再次確認這是一個沒有後悔的選擇。同時隨著其他人播放的音樂，這個暑假又多了一個難忘的回憶。







Day 7，8（5/7 – 6/7）： Homestay

該兩日便是前往寄宿家庭 homestay 的日子。我和 Daniel, Gabriel 一組分配至剛彰さん家中，由於剛彰さん當日需要工作，所以這兩日主要由妻子由衣さん負責接待。早上我們經過簡單的見面式後，便正式開始 homestay 的環節。經過車上的交談才知道由衣さん多年前曾經來到香港短暫旅遊，同時得知雖然日本的小學生由於教育方式的不同令學生壓力相對上比較小，但當進入中學後有機會因突然出現大量的科目和作業而一時未能適應。難得能夠從當地人的口中聽到對於自己教育制度的意見，雖然我的主修不是教育方面，但也可以籍此反思對於不同的教育制度（特別是現時大力提倡的 happyschool 制度）的優缺點。

簡單在連鎖餐廳用膳後我們便前往剛彰さん的家中放下物品和避暑。避暑期間，兒子更邀請我們一同玩 switch。經過短暫的休息後，由衣さん和兩位小朋友便帶我們參觀附近的鹿屋中央公園小動物園參觀，動物園的面積不大而且動物的種類也不算多，但周圍的樹木很多，算是避暑的好地方。短暫停留後由衣さん帶我們到菅原神社（荒平天神）參觀，該神社位於海岸上而且內部沒有神殿，顯得特別與眾不同。回到家中享用晚餐期間，終於能夠見到剛彰さん，他更在晚餐後抽出時間和我們玩遊戲。結束第一日的行程。









Homestay 的第二日的行程十分簡單，便是和剛彰さん的兩位孩子遊玩。一覺醒來並吃過早餐後，由衣さん竟邀請我和 Gabriel 嘗試批改她女兒的功課。原來日本小學的功課是由家長批改並簽署確認，同時功課的種類不只限於普通的練習和抄寫而是包括日記和朗讀等不同範疇。當小孩們準備好上課所需的物品後我們便前附近的商場的遊樂設施遊玩。雖然只有數小時的時間，但是大家都玩得不亦樂乎。午餐過後我們便收拾行李返回 KAPIC 中心開惜別會，除了再次表演「YMCA」之外，令人意想不到的是更有 host family 為大家表演。盡然今次 homestay 期間或者沒有參觀很多不同的地方，但能夠有機會真實體驗一個日本家庭如何渡過平凡的週末屬實難得。



Day 9（7/7）： 寫感謝信/卡片

當日可以說是整個研修最空閒的一日。當日早上原定我們會到旁邊的民族館參觀，但是當日當是民族館的定休日，結果變成當日我們只是需要向 host family 和進行交流會的大學和小學寫感謝信和卡片，在兒島さん的指導下各位在早上便很快完成信和卡片，於是餘剩時間便是各自活動的時間。

Day 10（8/7）： 民族館參觀/閉講式

到了研修的最後一日，在森山さん的行程調整下我們得以在早上參觀民族館。民族館內擁有大量不同民族的樂器和娛樂用品，我們更能夠穿上不同的民族服飾拍合照。於是早上的時間我們便留在民族館體驗不同民族的文化。

到了下午，我們便集合在研修室進行閉講式。首先我們各自發表對本次研修的感想，然後從下松さん的手中接過證書，正式結束本次研修的所有行程。晚餐期間，看見人數剛剛好，於是

在團長的提議下我們便模仿名畫《最後的晚餐》拍了一張合照，更被飯堂的工作人員請吃哈蜜瓜和雪條。

Day 11（9/7）： 回程

這是研修的最後一日，整理好行李後在職員的目送下我們前往了鹿兒島中央站，經新幹線和地下鐵後回到福岡國際機場，距離起機還有一段時間的情況下各人趁機會買手信。隨著返回香港的航班起飛，同時也正式宣布本次研修圓滿結束。

從到達至離開鹿兒島雖然之相差十一日，但當中的收穫卻是遠超想像。能夠在短時間內體驗不同的日本文化實在十分難得，同時和團友們以及短期大學的學生和 host family 之間的友誼也是一份珍貴的禮物。而且這次研修也作為我希望繼續學習以能夠精通該語言的推進劑。總括而言這次 KAPIC 研修會成為我一份珍貴的回憶，十分感激。

Short Summary

Although I have learnt Japanese for about a year before embarked on this KAPIC centre short-term exchange, a lack of real experiences has been a insecurity for me to fully understand my ability of the language, as such this experience is a test for me to fully utilise Japanese to communicate with different people, yet it also provided me a lot of deeply profound insights and memories.

The sudden change of flight before the start of the journey did sure make us worry for the upcoming exchange, yet upon arriving at KAPIC Centre I could feel a sense of security as the staff there was very friendly, and the facilities was far more equipped than I expected as the Centre was located deep inside mountains(though the bugs did sure provide some issues to us).

One of the highlights of the programme is experiencing traditional Japanese culture. We have the chance to have a taste on tea ceremony (Sado) and kimono clothing. The concept of “wakeiseijaku” has let me deeply reflect on my past interactions with other people, as the concept shows the ideal altitude of treating others, it also serves as a huge reminder to us especially in this age where people can share their opinions anonymously on the internet. In the kimono experience section, we can see how Japanese deeply respect their culture as they have a clear difference in terms of kimono clothing in different setting and the fabrics used by each family is pass to their future generations.

Interaction with local university students had given a chance for me to communicate with them with my limited Japanese knowledge. During the exchange with students in Daiichi Junior College of Infant Education, through sincere communication we found that we have a lot of common interests in terms of games and anime. These cultures are considered a “subculture” in Hong Kong, yet it is popular among

Japanese teens. Through these interactions I released that language barrier can be broken by sincere communication and common topics and formed a bond with these students outside of Hong Kong.

Homestay section is definitely the most memorable part of the exchange, through this experience I truly experienced the hospitality of Japanese family. Although we did not go to many different spots around the city, playing with the host family's children has showed us a how a typical Japanese family spend their weekends, which is something that we can hardly experience as a tourist. Also, the interactions between parents and children and brief discussion of different education system also let me reflect on our society's education methodology.

Overall, this short-term exchange in KAPIC Centre has been a wonderful experience. I have been able to improve my confidence in speaking Japanese with my limited knowledge and serves as a catalyst for future learning, also it gives me insight on how to treat others and the importance of culture perseveration, and bring a lot of unexpected rewards to me. It will be a unique and unforgettable experience that echoes inside my memory.

Tan Chao Peng Benny

6 月 29 日

今早出門口前翻閱護照，才發現這已經是我今年第三次來日本了。雖然說得好像我總是前往日本，但我從來都沒有到過九州，即是這是我第一次到九州，也是第一次來鹿兒島。老實講，我內心是有點兒抗拒和一班素未謀面的人一起前往異國他鄉，更要在一起生活十個晚上，但心底還是很期待這趟旅程。

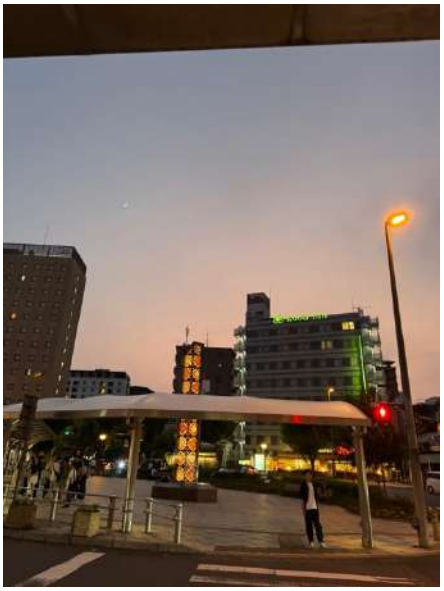


由早上八點二十分到達機場，到晚上九點半才到達中心，這趟行程花了接近十三個小時，相信如果能照原定計劃乘搭鹿兒島直航會更快，但這班波折也不是沒有收穫：第一次乘搭國泰航





空，第一次經過福岡，第一次坐新幹線吃便當。我們一行人到達鹿兒島中央站後，下松所長和黃小姐已經在閘口等待。後來才知道，下松所長是專門過來接應，送我們上車後他就離開了，人真好。待我們放下行李，就迎來了第一次物資補給時間……可惜只有十五分鐘！我還在鹿兒島中央站商舖間迷惘之時，時限已到，匆忙結帳，還是遲了兩分鐘……五分鐘守時規則還是明天才開始好了……





我登上巴士，才發現還需時一個半小時，不禁深呼吸一口。巴士繞着山，駛了很久，一路上都沒有路燈，我開始擔心司機回程時太辛苦。到達目的地時，司機很好地又幫我們搬行李，真是辛苦了。一下車，一股「自然」的味道撲面而來，我發現

這裏真是「與自然對話」的好地方，正好我篇 Term Paper 未完成。我們進入餐廳，黃小姐為我們簡單介紹過後，她就離開中心了，而我們也回到了各自的房間。我們幾個人在餐廳簡單吃過宵夜後，今天也就算是結束了。明天早餐時間八點，盥洗完畢再打好這篇文，是時候進入夢鄉，期待明天的活動。





最後，中心雖然沒有街燈，但環境設施都很好；而且，真的好多蟲……





6 月 30 日

昨晚一點多時才入睡，雖然很快入睡了，但睡得不安樂。早上七時半準時起牀吃早餐，預備參加今天的活動。早餐途中，森山小姐和 Dunham 小姐來到餐廳與我們打招呼。



首先是茶道體驗。大家平時看得多，但親身尋與和製作就是難得的經驗了，據茶道的三位老師所說，日本年輕人也不太懂茶道，因此我們是特別的年輕人。一開始老師為我們介紹和示範了茶道，整套流程過後，我心裏只有一個字——慢！整個預備和製作過程都十分慢條斯理，因為茶道的精神就是「和敬清寂」。老師們都很有耐心地教導我們，之後再都我們親手沖茶給同學，









整個流程都十分有趣，而且茶很喝，這是我第一次喝正宗抹茶，我想自己沖茶的機會應該不會再有。



午餐過後，就輪到和服體驗，這也是我第一次穿和服。一開始老師就為我們介紹了和服的種類，然後為我們表演了一段舞蹈，之後就試穿和服。我對日本文化之一和服十分有興趣，但從來都沒有機會認識甚至穿着，今次真的十分高興，獲益良多，而且身上和服十分「有型」。我經過這次體驗之後，甚至想買一套和服在畢業禮穿着，似乎也是個不錯的主意。雖然我們整天都留在營地，但過得十分充實，既體驗了日本文化重要的兩環，還「收穫」了一對正坐酸痛的腳。







最後，今晚的晚飯是「デミグラスカレー」，十分美味。晚餐時間後，我們組員還一起玩遊戲，進行了十分有意義的深入交流。



7 月 1 日

今天是來到 Kapic Center 之後第一次外出，將會前往霧島視察以及與鹿兒島第一幼兒教育短期大學的同學交流。



我們吃完早餐之後，八點前就在大堂集合出發了，第一個目的地是「高千穗牧場」，經過一個小時左右車程，終於到達，可惜今天竟然是閉館日！我們之後轉移目標，去到了附近的「霧島神宮」。神宮看起來很大，但我們並沒有走遍整個神宮。Dunham 小姐為我們講解了如何參拜給進入神宮，並且講解了裏面景物的故事。我們在清幽的神宮閒逛了一會兒，求了籤，拍了照，又在遊客中心買了一些手信，就前往下一個目的地了。







之後我們前往了附近的「霧島町神話里公園」，登上山，可以看見整個霧島景色，十分宜人。上到山頂，還有一隻很可愛的白黃色小貓在等我們，與牠玩耍一會兒之後我們便下山去吃午餐了。







今天主要目的就是探訪大學，與大學生交流。我



們提早了少少到達，進入課室時大家都還在吃午膳，但已經感受到她們的熱情，很快地已經有人聊起天來。活動正式開始，進入禮堂，不知不覺間竟聽到自己心臟的聲音，大家都已經在禮堂等候我們。我們首先介紹了中大和香港，然後我們分成六組，與每組大學生聊天。大家都十分熱情，傾得很開心，可惜時間有限，每人最多只與三組交流，最後只能匆匆合照留念，未能與所有人交換聯絡方式。中場休息之後，迎來了第二批大學生，然後就是一樣的流程。我真希望能夠有多點時間與她們聊天，暢談我們的共同興趣，有人就在此找到了志同道合的好友；希望之後能夠再臨鹿兒島，與她們再見面，甚至在香港相見，再一齊玩！



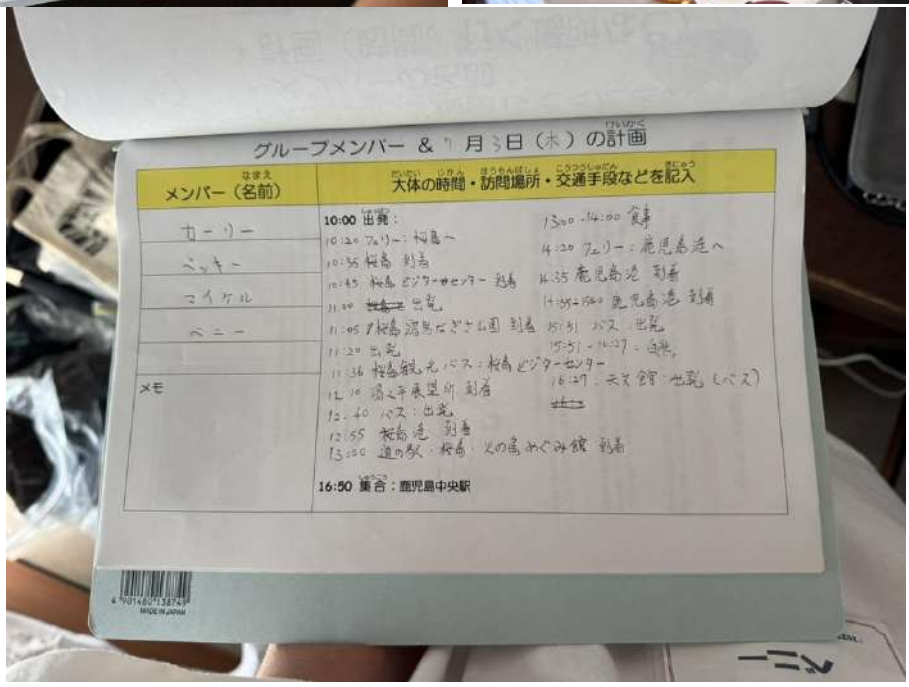


7月2日

今天一整天都留在中心。明天將會去鹿兒島市中心與鹿兒島大學的學生一起遊覽鹿兒島。上午，我們一起練舞，預備後天前往細山田小學校分享，並且安排明天的行程。下午，下松所長為我們介紹了鹿兒島的美食，還講解了之後去 homestay 的注意事項和一些簡單用語。







7月3日

我們今天與鹿兒島大學生一起去了鹿兒島市中心，一共有三組。

一早，我們便乘坐旅遊巴前往櫻島港坐渡輪去鹿兒島市中心。參與活動的大學生有五人，其中兩位是留學生，而有一位下午才會參與，十分不幸地我們分到了一位中國留學生。



第一站，我們乘搭渡輪回到櫻島，前往櫻島遊客中心。其實單看該留學生的外表，還有幾分像日本人，但我們在渡輪上詢問他的名字，他拿出在留卡，才確定了他的身分。一開始，我們都是以日語交談。說是交談，其實主要都是他在問問題，問一些香港或者教育問題。由於我加入不了話題，所以整個旅程我基本上沒有與他交談過。據聞，他是因為想了解香港更多，才會參加

是次交流活動……說着說着，交談語言就變成了普通話。



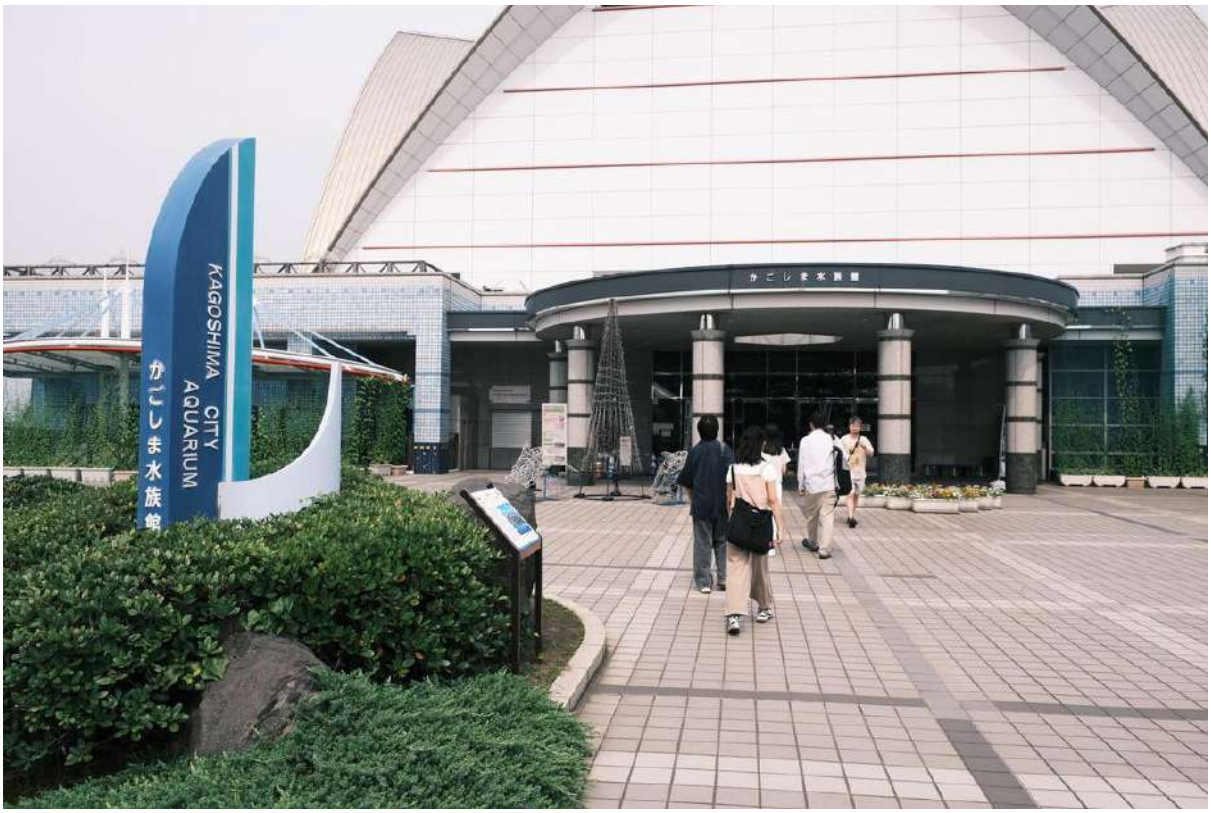
我們在遊客中心看完櫻島火山的介紹之後，原定前往櫻島溶岩海濱公園體驗足浴，但由於時間不足，便直接前往了下一目的地——湯之平展望所。那裏是距離櫻島火山口最近的地方，可以眺望火山口以及櫻島海岸線。我們在此稍作逗留拍照，就去吃午膳，還品嘗了櫻島小橘子軟雪糕。







下午，我們乘坐渡輪回到鹿兒島，參觀了鹿兒島水族館，裏面有各種魚、珊瑚和水母，更有海豚表演。五時，我們準時回到鹿兒島中央站會合其他人。有趣的是，我們乘搭巴士前往，而留學生則是騎單車。晚餐是各組自行決定，我們便打算邀請其他組的大學生一起吃，結果只有兩位有空。我們一起去吃了涮涮鍋，還有兩位特別嘉賓，Kelvin 在幼兒短期大學認識的女孩子。可惜店舖不大，我們要分開坐。



7月4日

今天行程是與細山天小學校學生交流，以及鹿屋視察。

一到達學校門口，同學們已經列隊歡迎，簡單問候及自我介紹之後，同學便帶着我們前往教室。我們首先介紹香港，例如香港小食，香港流行物，香港動畫；之後帶着小朋友們一起跳舞，就是前兩日練習的香港 Ocamp 版 YMCA；然後一起玩遊戲——松鼠搬家。一開始我本懷着不安的心情，擔心自己能否與小朋友打成一篇，能否應付他們的高情緒，但當真正開始，發展小朋友都很熱情，會給予回應，很投入尋與舞蹈及遊戲，玩得很開心。有兩、三個男同學次乎很中意我，一直跟着我帶領着我。中場休息後，就輪到小朋友們為我們介紹日本傳統玩具，有翻花繩，劍玉，沙包，歌牌。小朋友都預備了英文講稿，為我們介紹遊戲規則，每個人都很厲害，可以說是該項目的專家，好像劍玉我就嘗試了多次，但小朋友基本上都是熟能生巧，一次成功。我亦發現，日本小學生對於英文還是帶有恐懼，不敢大聲說出，要再加把勁呀！活動後，我們和同學們一起午膳，相信大家都是第一次吃日本小學的午餐。負責午膳的同學會穿上圍裙，把食物及餐具搬入課室，然後其他人就拿一套餐盤和餐具取餐，待同學為你盛上，但這不是自己吃的，而是要放在沒有餐點的座位上，這點不同香港「顧自己」的方式。午餐包含一碗白飯，一碗味道很淡的肉碎煮蒟蒻，一碗肉味增（類似肉燥），還有一盒純牛奶。方才的男同學又拉着我坐下。有趣的是，當日肉味增不夠所有人分食，老師就叫盛得多的同學分點兒出去，才勉強滿足所有人，而我也有出去。（我懷疑實情應確實是食物分量預備得太少，而不是同學盛得太多，因為最後每人都只得一點點。）大家一起叫開動後，有同學就跑出去拿取剩餘的牛奶。

午膳的分量剛剛好夠。用膳後，同枱的一位女同學很熱心的帶着我，告訴我應該要怎麼做。她指引我把碗筷疊好，又帶我到走廊把餐盤和牛奶盒洗淨，告訴我餐盤要抹淨晾乾，又教我牛奶盒要怎麼摺。之後，男同學熱情地邀請我們到操場踢足球。一開始還擔心運動真的不是我的強項，幸好因為我高而負責守龍，整場比賽真是意猶未盡。我站在龍門前，其他班級的同學對我很有興趣，一直與我聊天，結果就因此錯失了一球，他們亦很好地教我要怎樣踢。可惜休息時間很快就結束了，回到課室，還以為下午繼續其他活動，結果就到了分離的時候……同學們送我們到學校門口，我們一起合照，目送我們上車，上車後那幾個男同學還一直叫我的名字，我也很捨不得他們呢，真希望可以再玩久一點！我參加是次計畫其中一個目的就是想認識日本小學更多，今天達成目的了。

下午，我們前往了神德稻荷神社，那裏有很多狐狸模型。之後去了一間超大 Donki 購物，這可以說的能得的購物時間。我本身都不知道買甚麼好，結果拿着拿着就買了一萬日圓；還要多謝團長，買了大家心心念念的煙花。

晚餐過後八點，我們在中心草地集結。在負責人批准下，終於玩到煙花，大家都很興奮。





我也很開心，拍了很多平時拍不到的照片（多謝ケルビンさん指導）。











7 月 5 日

今明兩天都是 homestay。一起床，發現自己將要前往陌生人家中生活兩天，倍感緊張。部分同學為兩人一家庭，亦有一人一家庭和三人一家庭。幸好我和另一個同學 Michael 一起前往 homestay，稍微沒有那麼緊張。

我們吃完早餐後，很快就是見面會。在研修室內，我們站在前方打招呼，說出自己的 host family 名字，之後就前往他們的身旁坐下。前來迎接的是父親和他的兩個孩子，11 歲的兒子和 10 歲的女兒。剛見面時，大家都不怎麼說話，之後就立刻上車回家了。路上，父親嘗試與我們聊天，問我們喜歡甚麼，去過哪裏，沿途為我們介紹風景，但他說話太輕聲，有時聽不到，亦不知他是否與我們說話。兒子亦有與我們說話聊天；女兒坐在前方，似乎不夠膽與我們說話。到達家門口，是一棟漂亮的兩層建築，母親在家中迎接我們。一進入，我們當然不好意思坐下，也不好隨意放下行李，待母親指點後，我們才放下行李，坐上餐桌。之後，我就幾乎都是坐這個位置，沒有也不好意思坐梳化。母親拿出冰茶招待，我們也很快地拿出手信，我的是恆香老婆餅，同學是奇華蛋卷和港式奶茶粉。兩個小朋友很快開啟品嘗，說是好味，之後我們就與母親閒聊，互相認識。其後，似乎大家都不太肚餓，兩個小朋友就帶我們入和室玩遊戲機。我在香港幾乎沒有玩過 Wii 和 Switch，一開始還怕不知道如何操作，幸好小朋友耐心指導，加上平時看 VTuber 學到。我們玩 Mario Kart 很開心，之後又因為 Switch 手掣不足夠四人，我和 Michael 自己玩了一會兒。一點多，大家都肚餓，母親提出了幾個選項，兒子在白板上畫上迷宮，要大家猜拳畫線決定，最終決定吃御好燒。順帶一提，家裏有兩部車，坐爸爸車還是媽媽車也是如此決定。



我們度過了愉快的午餐的時間，這是我第二次吃御好燒（前一次在大阪），味道很好。



午

餐之後，母親帶我們去了卡拉 OK，唱了短短一小時但十分滿足，大家都有唱。然後我們去了西鄉殿的家（一個足湯點）。母親怕我們寂寞，又去了她朋友家，剛好她朋友也有做 homestay，是 Winnie 的 host family。我們拜訪完，母親和父親去買晚餐食材，母親給了我們和兩個小朋友一人 100 日圓，叫小朋友帶我們去買零食之後散步回家。小朋友帶我們去他們學校附近的小賣店，十分懷舊。店主是一個婆婆，店內很多小朋友。這種店平時只在電視上見到，能親身體驗真好。店內商品琳琅滿目，我問兩個小朋友推薦，終於決定好，之後我們便走回家。



到家後，大家看了一會兒電視（多啦 A 夢）。母親回來後，便開始和女兒一起預備晚餐。我隨即也走入廚房，看見她們在製作蛋卷，也想挑戰，可惜我不太熟悉日本料理。我在母親一番指導下，也算完成任務。之後大家就一起製作飯團。Winnie 和她的 host family 也來拜訪之後，大家就一起製作刨冰，又一起摺紙。待她們回家後，大家就一起吃晚餐，十分豐富，有飯團、生魚片、蛋卷、菜和牛肉，還可以包手卷。母親更邀我共聚一杯，可惜 Michael 病了不能飲，我本來也不太好意思自己飲，父親竟然也不喝酒，母親就主動提出二人共飲。

晚餐過後，大家在門外放煙花，沒想到來一次日本可以玩兩次煙花。



然後就到了沖涼時間，浴室十分大，一開門，我幾乎嚇一跳，那彷彿另一個世界，有如溫泉旅館，據聞是真的溫泉水。我當然好好享受了一番，但只不過是比起平時沖涼多浸了十分鐘，似乎還是太久了，出來時就關心我了。睡覺前，兩個小朋友在看《鬼滅之刃》。我本以為他們會回自己房間睡覺（房間都在二樓，我們從未走近樓梯），但似乎是母親想小朋友陪我們睡，於是我們就一起在和室（遊戲室）睡覺（女兒在客廳打地舖）。老實說，當晚睡得不好，我睡靠門，Michael 睡中間，兒子睡最邊緣。我很快入睡了，隱約記得半夜有人說話還是叫喊，然後看見兒子把腳搭在 Michael 身上。當然，天光時兩個人都表示沒睡好，哈哈。

7月6日

今天我七點多就醒了（平時在中心也是這個時間起牀），兒子雖然也醒了但沒有起牀，也沒有其他人，一直等到母親出現才彈起身。果然在他人家盥洗是最尷尬的。我和 Michael 同時一起匆匆梳洗，又進入廁所換衫，然後吃早餐。早餐是昨晚剩下的食物，還有父親煮的蜆湯。父親還問我們要不要喝咖啡。我起身一定要飲咖啡……本來還專門自帶一罐咖啡。早餐時間，我們與母親聊天，原來母親是小學老師（日本小學班主任原來要負責所有主科），就在兩個小朋友的學校，而父親則是中學數學老師（難怪寡言少語），難怪一見面時倍感威嚴。

早餐後，就是功課時間，兩兄妹在做功課期間，母親帶我和 Michael 出門逛逛。首先去了家族湯一番緣參觀，



母親似乎與店員相識，雖然我們沒有消費但店員亦讓我們進內參觀，



還請我們喝鹿兒島綠茶。其次我們去了鹿兒島神宮。之後回家與他人會合，就驅車半小時帶我們去吃素麵。那裏綠水青山，環境幽靜，但人龍很長，排隊接近一小時，途中幾乎想放棄，但幸好堅持，唯配菜上齊，素麵未上，引起眾怒，氣氛驟沉，但素麵依然美味。吃飽之後，前



往附近公園後，我們就回中心了，真是辛苦父親母親又要驅車一小時送我們回中心（中心真是大偏僻了）。





回到中心，大家一起懇親會，因為六點開始，兩個小朋友不會太晚回家所以也可以參加。Winnie 家就因為小朋友太小，路途遙遠，不能參加，母親就叫她和我們一起坐。懇親會開始，有很多食物，但將近三點才吃飽午餐，實在沒有餘量，更諷刺的是晚餐也有素麵……最後大家還是吃了一點點。吃完之後，就又輪到我們所有團員一起跳舞（無錯又是 YMCA）。跳完之後，森山小姐就抽選家庭分享感受，選中了我們，向父母親以及小朋友致謝。（原來森山小姐和母親是同事，而且曾經是兒子的班主任。）完結後，又到了分離的時候，兩個小朋友似乎依依不捨，我又趁這機會再向父親致謝，之後目送他們上車離開，homestay 就算到此為止。

7月7日

大家本以為今天去民族館，結果是日休館。於是大家留在中心研修室，寫感謝信給 host family，以及感謝卡予幼兒短大和細山田小學。一開始，我完全沒有頭緒，但寫着寫着，愈寫愈多，滿載對父母親及小朋友的感謝和感恩。

下午，多數人都已經完成，由於百無聊賴，我們選擇自製卡拉 OK。我們借了研修室的 mic 和電視，接上 iPad，就開始了，應該唱了六小時左右。我還買了 600 日圓一星期的 DAM karaoke APP，結果大家更喜歡用 YouTube 唱中文歌。

7 月 8 日

今天民族館營業，一早我們就前往那裏。民族館有世界各地的服飾、樂器、飾物、遊戲等，我們亦換上民族服飾，在此逗留了兩小時，臨走前還借了數副 boardgame（包括但不限於中心沒有的 UNO），條件是下午四時前歸還。

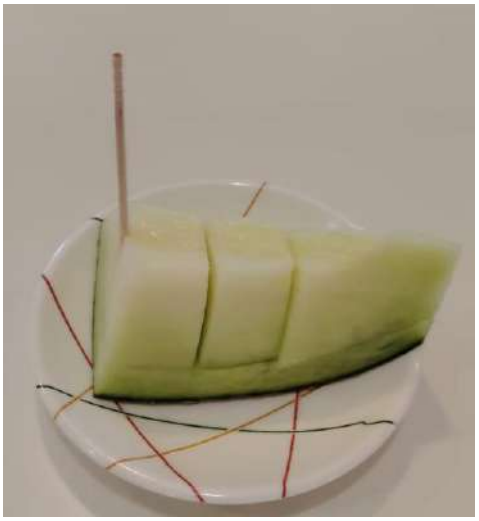


下午，下松所長為所有人頒發證書，每人更輪流分享感想。大家一路分享感想之餘，我就一路聽中大迎新營籌委必須參與的 Zoom 會議；一邊是感動回憶，一邊是防止性騷擾國安法，真是哭笑不得。期間，兩個台灣留學生向我們打招呼，據聞會在這裏研修一個月。我們走她們才來，真是可惜！



晚餐，我們拍攝了《最後的晚餐》。兩個留學生還為我們帶了哈密瓜作為飯後水果，廚房姨姨和叔叔為我們預備了雪條，（順帶一提他們製作的餐點真的每一餐都很美味）多謝他們！







7月9日

今天是離營日，時間過得真快，彷彿沒做些甚麼就已完結。我們收拾好行李，又執拾好房間，拍照留念，將鑰匙和名牌交回，就上車了。職員和兩個留學生都有為我們送行。到達鹿兒島中央站，我們亦向巴士司機致謝（我們外出幾乎都是他接載）。乘坐新幹線前往福岡前，我們還有少少時間在中央站商場購物。到達福岡機場後，我們才吃午餐，福岡拉麵真是好吃！

然後，買手信，上機，馬上又有飛機餐吃，吃完玩了一路的百萬富翁，期間經過在台灣的颱風，很快就到香港了。至此，難忘的旅程完結！







Summary

This was my first trip to Kagoshima, which is for a 10-day cultural exchange programme. Initially, I felt hesitant about travelling with strangers, but we were excited for the experience. The journey from Hong Kong to the KAPIC Centre took nearly 13 hours, involving a Cathay Pacific flight, a stop in Fukuoka and a shinkansen ride with a bento lunch. At Kagoshima Central Station, we were warmly greeted by Mr Shimomatsu and Ms Kou. Nearly 9 p.m., we settled into the centre. Despite its remote location and lack of streetlights, it had good facilities, but the rooms were infested with many insects.

The first full day included chado. I learned the slow, respectful process of 'wa-kei-sei-jaku' and enjoyed authentic matcha. Later, a kimono-wearing session allowed us to delve deeper into Japanese culture. I'm even eager to wear one at my graduation. The day ended with a delicious demi-glace curry dinner.

On July 1, we visited Kirishima. We failed to see Takachiho Farm as it closed that day. Instead, touring Kirishima Shrine, where Ms Dunham explained Shinto rituals. We also visited Kirishima Mythical Village Park, enjoying scenic views and a friendly cat. The highlight was exchanging with students at Kagoshima First Early Childhood Education College. The students are enthusiastic. We discussed Hong Kong and shared interests. We exchanged our contacts and kept in touch. It was a great experience, but time was too short!

Full of July 2 was spent in the centre preparing for a school visit and learning about Kagoshima's cuisine and homestay etiquette from Mr Shimomatsu. On July 3, we explored Kagoshima city with university students, including two exchange students. We were sad that we grouped with a Chinese student so that we could not practice our Japanese language. We visited Sakurajima, a

volcanic island and enjoyed its visitor centre and a soft serve made from local oranges. We also visited Kagoshima Aquarium. The day concluded with a shabu-shabu dinner where two Japanese students were with us.

On July 4, we visited Hosoyama Elementary School, engaging children with Hong Kong culture. We danced and played games like ‘Squirrel Moving House’ The students reciprocated by teaching traditional Japanese games. Lunch was a communal experience. I noticed that there are differences in dining customs, in which Japanese servers others, whereas Hong Kong people serve themselves. We also played football with boys. The afternoon included a visit to Jintoku Inari Shrine and shopping at a large Donki store, followed by a group fireworks session.

The homestay on July 5–6 was a highlight. My friend, Michael and I stayed with a family, bonding with their two children over games, okonomiyaki and karaoke. The family’s warmth, including a lavish dinner and hot spring-like bath, made the experience memorable. On July 6, we visited a family hot spring for studying the traditional culture (as they know Michael loves it) and Kagoshima Shrine. We enjoyed somen noodles in a scenic setting before an emotional farewell at the centre.

The final days included writing thank-you letters, a karaoke session and a visit to an ethnographic museum near the centre. On July 9, we departed, reflecting on a transformative trip filled with cultural immersion, new friendships and cherished memories, ending with a ramen lunch in Fukuoka before flying home.

Tsang Pui Yan Winnie

當我在寫這篇活動報告時，KAPIC CENTRE 短期交流之旅已經過去四天，但回想起這 11 天，仍能讓我感到興奮，慶幸和感動。除了提升日語水平，加深我對日本文化的認識，更重要的是認識到一群志同道合且友善熱情的中大同學和日本同學並與之建立深厚的友誼。在這篇文章中，我會先描述行程裏的讓我難忘的活動，Homestay Family，最後是與團友的相處。

KAPIC CENTRE 的第一天，早上是茶道體驗，由三位身穿和服的老師教導我們點茶。雖然我在上次新亞書院的“穿梭京都 1000 年”日本學習之旅已經學過，但我還是打不出細緻綿密的茶泡。而且在點茶時，要保持跪坐的姿勢，我們都不習慣，才坐一會兒就感到腿部酸痛，站起來時更是頭暈目眩，且腿部都是淡紅的壓痕。我們這群年輕人都十分佩服三位日本老師，也自愧不如。下午則是和服體驗，雖然之前也穿過和服，但這次是首次學習自己穿上層層衣物，幸好老師也很耐心地幫忙。

之後是去鹿兒島幼兒短期大學交流。我與同組幾位同學向日本大學生匯報香港文化，一開始日本的學生還比較拘謹，輪到我發言時，我因為太緊張，結果在介紹卡通人物時，誤把「かわいい」唸成「おいしい」引得哄堂大笑，我也被自己蠢笑了，但氣氛也變得更歡快。之後我們就與大學生們聊天，聊及我們的校園生活和日常娛樂，我只聽懂幾個單詞，我自己講的時候，如果不會某些日語單詞就講英語或用谷歌翻譯。他們很羨慕我們有三個多月的暑假，我們也很羨慕他們較悠閒的學術生活。我也認識到一些有共同喜好的朋友，例如同樣喜歡看蠟筆小新，喜歡買同一品牌的化妝品。之後我們互相加了 Instagram，日本的同學都很熱情，直到現在我們也是每天聊天，有利提升我的日語水平。

之後是與大學生在鹿島市一天遊。那天起得很早，我們先坐一個多小時的車去櫻島港，再坐船去鹿兒島港。船上的景色很優美，淺藍的天映照深藍的海，恰好我當天也是穿藍色的上衣，天海人都融為一體。碼頭旁邊是水族館，外型有點像悉尼的歌劇院。見到兩位女大學生後，我們一行人先去水族館，她們向我們講解不同魚類的日語名稱。之後我們去吃壽司，在等待的過程，我主動用日語和大學生們聊天，她們也很有耐心地聆聽和回應。我們談及未來工作，兩地女性的工作和家庭崗位的不同之類。之後去天文館購物，晚上也邀請他們一起進餐，嚐到日本的 Shabushabu ，才發現原來香港所謂的 Shabushabu 是火鍋。

去小學交流當天也很歡樂。我們一下車，就有幾十位小學生排列整齊，站在門口迎接我們，和我們熱情的地打招呼，有一位小學生上前用英語向我們致歡迎辭。日本人一般說起英語都像是在說片假名，但這位小學生一開口就驚豔我們，他說得很流利很動聽。之後我們進教室，團員向他們講述香港的卡通和飲食，並教他們說粵語，他們的語言模仿能力很

強，只聽過一次就能說出很標準的粵語詞彙。之後，小學生們教我們玩日本的傳統遊戲例如陀螺和沙包，部分遊戲和香港文化博物館展示的香港上世紀的兒童遊戲類似。然後我們一起跳 YMCA 和玩松鼠遊戲，小學生們都很活潑元氣，遠勝於我們這些大學生。小學生們好像很喜歡我，午膳時間有幾個女生主動過來邀請我一起吃午餐，原來她們是覺得我的捲髮很可愛。有些小學生負責盛飯盛菜，有些負責端碗筷，有些則排好桌椅，都是有條不紊。真希望香港的小學也能仿效日本小學的食物教育。

最難忘的就是 Homestay。這是我首次去 Homestay，日語又不通，還是一個人去；但 KAPIC CENTRE 的職員說野村家的太太是老師，英語很好，而且轉念一想，我一個人去就有更多機會講日語，不像之前和同學一起就會依賴他們表達和翻譯，現在自己若有不懂就講英語或用谷歌翻譯。野村一家四口，先生和太太都很親切，兩個小女孩采加和佳央也很可愛。我們見面後，我送上香港的土產--蝦子麵和普洱茶作禮物。他們先開車載我們一起去吃午餐，一路上他們很熱情，也刻意減慢語速來遷就我，和我聊天，我和他們分享了大學和中學的生活，我日常的起居飲食，自己的家庭和我之前的旅途，並配以圖片展示。野村太太也說她之前去過北京爬長城，吃北京烤鴨。她對中國歷史也很感興趣，她說自己最喜歡秦始皇，並打算之後去兵馬俑遊歷。在餐廳吃完蕎麥麵後，我們就去看向日葵，這是我第一次看到滿園廣袤的向日葵。我跟他們說向日葵在中國寓意樂觀開朗，他們說在日本寓意熱情和仰慕。然後我們去超市買食材，他們買了很多我喜歡的食物例如西瓜，生魚片等。我再次請客失敗（午餐我也失敗了)，幸好最好我付錢買了煙花。接著我們回家，野村家是位於鄉村的兩層獨棟別墅，屋旁有個小園子，種了些小番茄小青瓜之類的蔬果。客廳掛着全家合照和女兒們的畫作，很別緻溫馨。我們在家玩了一會兒紙牌遊戲，其實我並不是很聽得懂他們用日語講的規則，但玩了一輪就大概摸索出玩法。玩了一會兒，門鈴響了，原來是同在霧島市的 Michael 和 Benny 與他們的 Homestay family 本地川家。兩家人是高中同學，現在兩家的孩子也在同一所小學上課，這就是我理想的未來，能和讀書時期的密友作鄰居，孩子也是一同長大。我們一起吃了些水果零食，玩了會兒紙牌遊戲。之後他們就回家去準備晚餐，野村太太開車帶著兩個女兒和我一同去泡溫泉。到達後，野村太太先讓我們下車，她找位子泊車。我幫忙牽着兩個小孩。這是我第一次泡溫泉，先像平日洗澡那樣沖洗乾淨，之後去浴池浸泡。野村太太說他們大約每月都會泡一次溫泉，冬天會泡兩次。場地有室內和室外的浴池，仰臥在室外的浴池，可以看到蔚藍的天空。坐車回家途中，野村太太突然提出去探訪本地川家。他們正在做飯糰和刨冰。他們兩個做的飯糰並不成形，鬆鬆散散的，逗笑眾人。我們也一起摺紙剪紙，日本小孩也會摺東南西北，他們還會摺紙鶴和剪紙燈籠。之後我們就回家吃晚餐，晚餐是自製手卷，野村先生已經在桌子上擺好一碟碟的蔬菜和生魚片等，我們夾自己喜歡吃到食物，放在紫菜上並捲起來，過程十分有趣，我們一邊捲壽司，一邊聊天，十分溫馨。飯後，我幫忙收拾碗筷，他們是用洗碗機的，十分便利。之後我們到屋前玩煙花，花火在漆黑靜謐的鄉村顯得特別燦爛。野村家很早就休息了，他們一家四口睡在一個房間裏，像卡通蠟筆小新裏那樣，在榻榻米上

放置被子，然後一家四口並排而睡；而我就睡在另一個房間。野村家很貼心地給我添置了床褥，因此我覺得比睡在床上更舒服。關燈後漆黑得伸手不見五指，但可以隱隱約約看到星星和月亮。在遠離喧囂的城市，我也很快地進入夢鄉。早上 7 點起床梳洗過後，野村太太邀請我一起準備早餐，太太打算做煎三文魚，豆腐雜菇味噌湯和納豆。我悄悄地問采加平日的早餐是否也是那麼豐盛，她說平日是吃納豆吐司。我負責切豆腐、蘑菇和煎三文魚，野村一家都很親切地讚賞我的手藝，也驚訝於我對納豆的喜愛。吃過早餐後就先去鹿兒島機場逛逛，裡面有個展覽館介紹飛機在日本的發展，野村太太說她去買點東西，讓我們先逛，原來她是買和菓子和茶葉送給我，太感謝了。之後去參觀鹿兒島蒲生八幡神社，看到日本最大的樹木——蒲生大楠樹，已有 1500 年樹齡。午餐是在櫻島港一家溫泉旅店的咖啡廳吃的，特色菜是雞飯，要把雞湯淋在佈滿雞絲，蛋絲，紫菜和蔥花的飯上，拌一拌讓米飯吸收雞湯，味道濃郁而口感清爽，十分美味。這次我和野村太太一起走到付款處，我們都同時遞出紙幣，但店員還是收下了野村太太的紙鈔，我只能忙道謝。午後去了仙巖園，參觀了島津氏的故宅，了解到明治維新前後日本與西方各國的外交。午後的陽光熾熱，野村太太先帶著佳央去甜品店，我和采加父女同行，有時給她撐傘和拍照。遊覽了一陣子我們也因為太熱去了甜品店，休息了一會兒後就要回去 KAPIC CENTRE。我想先去附近的超商，說是要買些零食飲料帶去，其實主要還是想買些甜品送給他們。上了車後，野村太太三母女都昏昏欲睡，我就看看沿途櫻島港的風景，一座離島火山爆發，野村先生說那座島上的居民都疏散了。到達 KAPIC CENTRE 後，我們依依惜別，並留下聯絡方式，他們說要等女兒們長大些再來香港玩，我保證我一定會努力學好日語並當他們的導遊。他們沒有留下來吃晚餐就回家去了，本地川家熱情地邀請我一起進餐，並解釋說野村家因為翌日要早起所以先回家休息。我們每個同學都表達了自己在這次 Homestay 體驗到感受，經過這幾天的沉浸式日語學習，我也能臨場用日語表達我對 Homestay Family 的感激之情，本地川太太錄下我的發言並發給野村太太。當天晚上野村太太傳訊息告訴我，讚賞我的日語說得很流暢，並說采加因為我這個大姐姐走了所以哭了，我看了很感動。之後回到香港，她也有留言我的 Instagram story，我也問道香港當天新聞報導的鹿兒島地震有沒有影響到他們，野村太太讓我不必擔心，只是一些離島受影響，他們很安全。這次 Homestay 的體驗會是我整個人生都很難忘的體驗，很感謝在我在外地忐忑擔憂且語言不通的情況下能遇上和藹可親的家人。

此文的下半部分，就是我與這群中大同學的玩鬧日常。其實在那次 4 月的講解會，我對團友並沒有什麼了解，我的日語水平也不能讓我可以流暢地與人溝通，加上各方都謠傳鹿兒島會出現嚴重地震，因此出發前我是非常忐忑不安的。但在機場與同學集合，發現大家都能友善地聊天開玩笑。在新幹線列車裏，同學們也會主動幫我把行李箱放上行李架上。到達 KAPIC CENTRE 後，職員用日語問我對哪些食物敏感，我幾乎全聽不懂，但 Michael, Lilith 和其他幾位熟知日語的同學全程幫我翻譯，我深表感激，也放下心頭大石。雖然

CENTRE 的設備和環境稍為簡樸，晚上有股牛糞的臭味，有蟲子，還沒有升降機，要獨自扛行李，但與同學一路說說笑笑也不覺辛苦了。

整個學術交流都是被日語充斥着，KAPIC CENTRE 的職員、鹿兒島的大學和小學師生，都是用日語和我們說話。我很專注地聆聽，但都只能抓住幾個日語單詞，幾位精通日語的同學就主動擔當翻譯的角色。但除了翻譯，他們更多的是鼓勵他人發言。例如去小學交流當天，我們中大的同學都是組隊活動，我和 Sophie 同組，她會主動讓出機會讓我跟小學生溝通，若我聽不懂或不會說某些單詞時她才再作補充。到了 Homestay 當天，我是獨自去一個家庭，大家都向我打氣，而我也確實在 Homestay Family 用日語講了很多，這次沒有依賴同伴也能順利過關，真的很感謝他們的鼓勵和幫助。

這個學術團要求我們主要留在 KAPIC CENTRE 活動，有點像小學生那種訓練營的加長版。我們每天不是 6 點就是 7 點起床（日本時間！），對於我們這些晚睡晚起的大學生而言，剛開始確實要命；而且職員還要求不能遲到，因為擔心蟲子爬進來造成食安風險。我們每天都睡眼惺忪的聚集在食堂吃早餐，但食堂的廚師夫婦每天的準備美味且不重樣的飯菜，而且食堂阿姨有時還單獨做了我的餐食，例如他們在吃咖哩炸豬排飯時，我就是吃和風蛋包飯。我個人覺得最美味的是親子丼飯，玉子燒和日式燒雞。而且我們 9 天裏每日三餐都在食堂裏一起吃，邊吃邊開玩笑，很快就變得熟絡親密。有次吃晚飯時，有位同學說新聞報導稱鹿兒島地震，大家原本都沒理會，但吃了一會兒食堂的燈突然熄滅了，我們都開玩笑說是不是地震來臨，團長說大家真的要抱團取暖，有同學還拍了影片記錄這一刻，幸好只是跳了閘，大約 5 分鐘後就開燈了。我們在 KAPIC CENTRE 吃最後的晚餐之前，還拍了一張仿效歐洲名畫《最後的晚餐》，剛好 13 個人，我們商量自己想要扮演的人，全體憋笑拍照，拍完後大家都笑個不停，直到食堂阿姨的叫喚我們才匆匆歸位吃晚餐。

KAPIC CENTRE 的康樂設施不算很多，但我們人多，總能找出樂子。我們在下課後，就會到外面走走，KAPIC CENTRE 外面種著藍色和紫色的繡球花，又或在其他活動室打乒乓球和桌球。但之後就有一群台灣景美高校的女生，我們就轉移陣地。我們曾一起滅蟲。KAPIC CENTRE 位處鄉村(對我們而言簡直是荒山野嶺)，房間裏有不少蟲子爬來爬去，前幾日還有些害怕，之後就適應了。Justin 是我們的冷笑話擔當，他說蟲子之所以會成群結隊來是因為“蟲不喜歡孤單一個”(我們對 Justin 的冷笑話態度從一開始大笑，到麻木，到最後也被他感染開始講冷笑話，看來我們都被 Justified)。有天晚上我們拿著吸塵器在走廊裏浩浩蕩蕩地滅蟲，果然牠們之後幾天就收斂很多。

我們每天晚上都會聊天，第一天晚上就用在國泰航空拿的撲克牌玩紅黑，之後的幾天晚上就是玩真心話，各自分享自己和自己朋友（無中生友）的情感經歷。到了最後幾晚，我們都很睏，也想不出還能問甚麼問題，結果都癱坐在椅子上和床上。最搞笑的是 Benny，他

叫我們去他房間玩，結果我們到了他就在睡覺，敢情我們是過去圍着他陪他睡覺嗎？但再睏，也不能不盤問那些男生在鹿兒島幼兒短期大學的豔遇。我看著這群男生，再看看日本大學裏少得可憐的男生，好像稍稍明白為何他們能如此受日本女大學生的追捧。

有天晚上還到外面的草地上放煙花，我們各自先玩了仙女棒和線香花火等手持煙花，Benny 坐在地上用攝影機指導我們玩煙花的動作並幫我們拍照。我們一邊玩煙花一邊許願(沒有任何根據說對著煙花許願能應驗，單純覺得好玩)，多數都是說要來一場像煙花般燦爛美麗的戀愛(但別忘了煙花的另一特點是短暫)。

原以為 11 天留在 KAPIC CENTRE 裏，會是百無聊賴，度日如年。幸好有一群幽默又熱情的同學，談天玩樂，日子竟也過得很快。到了最後一晚，有兩位台灣屏東大學的女學生來到 KAPIC CENTRE，她們的主修是日語，來 KAPIC CENTRE 當翻譯，但因為他們的日檢考試延期，導致他們在我們快走時才來。原來我們是有翻譯的！但換個角度想也並非壞事，若是她們一直當我們的翻譯，我可能就會很依賴她們的翻譯而不認真聆聽日語，我也不會有進步。我們熱情地(有點過度熱情)詢問她們的工作和台南那邊的景點美食，並帶她們逛了一圈 KAPIC CENTRE，介紹不同地方，並分享一下我們的滅蟲攻略。

離開當天，我們又吃力地把行李搬上搬下，我因前天夜聊太晚而精神萎靡，幸好在旅遊巴上睡了一個多小時就能補充精力。到了新幹線站後，有幾位同學主動幫我們看管行李，我也抓緊最後機會在鹿兒島新幹線站買手信，卻發現自己現金不足，我跑過去問看行李的同學能否兌換 5000 日元，Eric 馬上給了我，馬上就解決了我的燃眉之急。我買了幾盒鹿兒島特產(有點像香港的日式蒸蛋糕)。上了飛機，才發現原來飛機上的人很少，我們坐的那個客艙幾乎能一人一排。於是我們便坐到一起聊天，Justin 也很聽勸沒有在坐飛機回程當天穿印有 MayDay 的襯衫。我們都很珍惜這段旅途的最後時光，把握時間聚在一起聊天。快降落時，我們還拍到美麗的夕陽，也很符合我們當時即將分別的場景。

我已經參加過 5 個中文大學舉辦的學術交流團，雖然附近沒有繁華的大商場和景點，但也許是因為 11 天都被安排待在一處，所以彼此的感情也比較深厚，與同學的相處上是最歡樂親密的，而且我的日語水平也有顯著的提升。我們回港後第二天就談論著下次見面的時候，約了在 7 月底，而且是全員出席，希望我們友誼長存吧。

Summary:
The short-term exchange program to KAPIC CENTRE lasted for 11 days. I felt scared, thankful, excited and touched at different times, but I just didn't regret it. In addition to improving my Japanese language skills and deepening my understanding of Japanese culture, this summer exchange allowed me to meet a group of like-minded, friendly and enthusiastic CUHK and Japanese classmates, and to establish deep friendships with them. The report of more than 3,000

words can be divided into three parts: unforgettable itinerary activities, Homestay Family, and daily interactions with group members.

There were five unforgettable itinerary activities. The first one was the tea ceremony experience. My biggest challenge was to make tea bubbles and kneel for a long time. The second one was the kimono experience. Kimono included many layers of clothes, and it was difficult to put it on by yourself. The third one was visiting students from Kagoshima Junior College of Children. We left contact information with each other, and I still chat with Japanese classmates online. The fourth one was a one-day tour in Kashima City with university students. We enjoyed the sea view, visited the aquarium and went shopping. I was very grateful that the two female college students slowed down their Japanese speaking speed to accommodate me. The fifth item was visiting pupils from Kagoshima. They were very energetic, had strong language and self-care abilities, and also liked me (my curly hair).

Homestay Family should be an unforgettable experience for me. In the Nomura family of four, the husband and wife were very kind, and the two little girls, Sayaka and Kao, were also very cute. After we met, I gave them Hong Kong local products - shrimp noodles and Pu'er tea as gifts. I shared with them my school life, my family and my previous journeys. Mrs. Nomura also said that she had been to Beijing to climb the Great Wall and eat Peking duck before. She was also very interested in Chinese history. She said that she liked Qin Shihuang the most and planned to visit the Terracotta Army later. We ate hand-rolled sushi and played with fireworks in the evening. Mrs. Nomura also gave me Kagoshima steamed buns and tea. We left our contact information when we parted, and we sometimes chatted. They cared about me like my relatives and elders.

As for my daily playfulness with this group of CUHK classmates, I am very grateful to them because they took good care of me, especially in improving my Japanese. When I first arrived at KAPIC CENTRE, the staff asked me in Japanese what foods I was allergic to. I almost didn't understand anything, but several classmates who were familiar with Japanese helped me translate throughout the whole process. But afterwards, the staff of KAPIC CENTRE, the university and elementary school teachers and students in Kagoshima all spoke to us in Japanese. I listened very attentively, but I could only grasp a few Japanese words. Several classmates who were proficient in Japanese not only translated, but also encouraged me to speak. For example, on the day of visiting the primary school, our CUHK classmates were all in groups. Sophie and I were in the same group. She would take the initiative to let me communicate with the pupils. When I didn't understand or couldn't say certain words, she would assist me. On the day of the homestay, I went to a family alone, and everyone cheered me up, like a teacher sending a student to the exam room. KAPIC CENTRE was located in the rural area, so we couldn't go out freely and so could only stay together all the time. But because of this, our relationship had become so intimate. We ate three meals together every day, took a photo imitating the famous European painting "The

Last Supper", killed insects together, played truth or dare, and played with fireworks. These were the biggest gains of my trip. I hope our friendship will last forever.

Tsoi Chun Hei Michael

6 月 29 日 Day1

今天是前往鹿兒島交流的日子，由於昨晚收拾行李到很晚，我在幾乎沒有睡覺的情況下便一大早前往機場。說起這趟旅程，當時還是頗擔心的，因航空公司在出發不久前突然取消航班，導致我們不得不轉換航空公司並採取另一方案，即乘坐航班飛往福岡再轉乘新幹線前往鹿兒島。如此一來，固然增加了旅程的風險。另一方面，也擔心自己是否能和團員好好溝通及相處，小學、大學的交流能放順利進行等。所幸，以上問題都不過是我杞人憂天罷了。

到達機場，便看見 Peter 在會合處和先到達的團友 Eric 和 Gabriel 在等待。作為這趟旅程的負責人，Peter 可謂是盡心盡力為我們處理一切事宜，包括上述提到的航班問題，也在旅程途中和 Winkki せんせい在 WhatsApp 中關心我們，並不時做出幽默風趣的回應。說回旅程，在團友們都陸續抵達後，我們便前往辦理登記手續並拿出由團友阿波設



計的富有鹿兒島特色的 banner 拍照。團友 Daniel 則因遲到了 1 分鐘而被我們說笑詬病。

和 Peter 在離境處道別後，便正式開始了這趟只有我們學生的旅程（團友 Kelvin 到離境時才發現 Peter 不會一同前往）。我們在登機口再次拍了照片，可以看出我們每個人都懷著雀躍的心情。



在飛機上，除了吃飛機餐的時間外我都在睡覺補充體力，轉眼之間就到了福岡機場。其後便馬不停蹄地前往博多站購買新幹線車票，並購買食物在新幹線上享用，皆因我們到達 Kapic centre 時很可能已經很夜沒有晚餐供應。我購買的炸豬排三明治十分美味





可口，轉眼便吃光然後再次陷入睡眠……

到達鹿兒島中央站，便看見 Kapic centre 的所長下松さん和聯絡人黃小姐在等候，稍微寒暄了幾句後便帶我們到巴士放下行李，然後給了我們 15 分鐘時間到附近的商店購買所需物資。我們匆匆購買後便回到車上，下松さん向我們致歡迎辭後，司機載我們到 Kapic centre。越靠近目的地，窗外景色便越漆黑，不是因為天色漸暗，而是因為路上幾乎沒有街燈！僅靠著巴士車頭燈便在漆黑的山路上駕駛的司機讓我十分佩服。經過約一個半小時的車程，我們終於在晚上九時半到達 Kapic centre。剛下車，便聞到一陣撲





面而來的牛屎味，加上周圍漆黑一片的環境，不禁令我感嘆，自己是來到了一個多麼偏僻的鄉下啊！

進入 centre 內，便看見食堂的位置上放置了每個人的文件夾、日記和名牌，黃小姐準備為我們作介紹。此時，食堂姨姨 Kumiko さん非常盡責地走來向有食物敏感的 Winnie 詢問細節，以便為她提供特別的食物，我與團長 Carly 則在一旁翻譯協助。隨後，黃小姐便為我們介紹了設施的位置，並說明了注意事項，例如每晚十時後便不再供應新的熱水給我們洗澡，不過由於當晚我們的到達時間較晚，熱水會一直供應。介紹完畢後，大家便各自回房休息，而我則與 Benny、Carly、Justin、Lilith 和 Becky 留在食堂吃著於車站買來的冬甩聊了會兒天，並拍下了張觸目驚心的照片，過百隻大大小小的蟲貼在食堂角落的一道玻璃門上，讓我不禁擔心起房間的狀況。所幸，房間只有寥寥數只，未

至於影響休息。其後我和同房的 Benny 便各自洗漱，早早休息準備迎接明天正式開始的研修。



（房間格局）

6 月 30 日 Day2

今天是進行茶道及和服體驗的日子。一大早醒來，望向窗外，終於飽覽到當地的田園景色。不像繁忙的香港，沒有高樓大廈，也沒有多少行人車輛，蔚藍的天空與翠綠的草地讓我感到心曠神怡。我們準時到達飯堂享用我們在這裏的第一餐。飯堂的膳食十分美

味，而且每天都有不同種類，我們其後每天都在討論此事，並向飯堂夫婦表達了感謝和喜悅。







飯後，我們便移動到和室進行茶道體驗，老師剛好到場。我們首先模仿老師們向她們以茶道的方式打招呼，然後她們便向我們介紹起茶道的歷史、禮儀及流派等，說明了該流派「和敬靜寂」的精神，並示範起了主人家和客人進行茶道禮儀的經過。接下來，便到我們進行實踐，我們分作兩組對著坐，老師為我們帶來了兩款和菓子，一種由琵琶製成，另一種是精製砂糖製成的「和三盆」，兩種都十分好吃。然後，我們便進行了正戲的沏茶，拿著茶筅（ちゃせん）對著抹茶前後擺動直至出現一層泡沫。我沏出來的茶很好地展現了這種狀態，受到老師和 centre 職員森山さん的讚賞。這碗茶最後被在我對面充當客人的 Benny 喝掉了，想必是非常好喝吧。總的來說，這次的茶道體驗十分有趣，有得吃有得喝有得玩，也學到了有關茶道的知識。









午飯後，和服體驗的老師們到達了 centre 的門口，我們幾位男丁幫忙把衣服等用品搬到和室內。老師們向我們介紹了不同的和服，男用、女用、不同場合用的和服等。幾位老師亦向我們展現了一段傳統舞步，我們都看的非常投入。然後，我們就開始試穿和服了。男女各自在兩邊的和室由老師及職員ダナムさん的協助下穿上和服。這是我第一次穿上全套和服，沒想到過程比我想像中更花時間，我們 7 個男生共花了近一個半小時才穿好。Benny 高大的身材穿上黑色和服後顯得十分由氣勢，Eric 全白色的和服也十分亮眼。

至於我的和服，上身是亮眼的藍色，下身則是類似一件有花紋的黑色百褶裙，雖則不如二人好看，但也是十分特別的一套和服了。接下來便是拍照時間，和服老師很貼心地為我們





準備了雨傘、扇子等小道具拍照。最後的發問環節，我想老師詢問了她們大概有多少件自用的和服，沒想到竟然有 50 件左右，令我十分震驚。



夜晚，我們吃過晚飯後留在飯堂玩遊戲、聊天，增進了彼此間的感情，也對大家有更深入的了解。

7 月 1 日 Day3

今天的行程是是到霧島的高千穗牧場視察，再到第一幼兒短期大學交流。很可惜，我們乘車到牧場時才發現其今天休息，不過領隊的ダナムさん很快帶我們轉移目的地，到了附近的霧島神宮。我們在霧島神宮內學習了參拜的方法，並許下了願望。ダナムさん亦很貼心地為我們介紹了神宮內古樹及建築物的細節。自由時間時，Carly、Winnie 和我到一旁的展望台看風景，Carly 突然問我是否感覺到剛才一刻有地震，Winnie 也有相同的感



覺，而我則因為當刻正在下樓梯而沒感覺，沒有親身感受到地震有點可惜。

之後，我們到了神話館，由神話館向下望的山景頗為壯觀。神話館內很是蕭條，只有一名員工在辦公室內工作，牆上貼有些許展品，二樓的餐廳更是已經結業很久，只留下一堆桌椅。不過，這些都不太重要，皆因所有人都被神話館內的一隻貓所吸引，紛紛上前撫摸起來，貓咪亦十分親近我們，只要有人蹲下便會上前討摸。摸過貓後我們就到附近的餐廳吃午飯，我點了鹿兒島有名的豚骨拉麵，獨特的風味令我吃的津津有味，其後也在一旁的商店買了些許手信。







下午，我們到了幼兒教育大學交流。剛到達學校，便感受到學生們的熱情，每個人都面帶笑容地對我們打招呼，不少人更是嘗試用廣東話向我們打招呼。我們準備了 PowerPoint 介紹中文大學和香港，有幾位團友都為自己是否能用日語介紹而感到緊張。到了正式上場的時候，大家的表現都比想像中好，雖然偶爾會有停頓，但都大致流暢，順利完成了介紹。其中 Winnie 在介紹多啦 a 夢時誤將かわいい講了做おいしい，引起哄堂大笑，雖說是失誤，但也很好地活躍了現場的氣氛。

然後，我們便分兩至三人一組輪流到不同的學生小組聊天交流。第一輪我和 Justin 及 Lilith 一起，當地學生們都對我們頗感興趣，問了我們喜歡的日本食物及動漫，我們也很快就愉快地聊起天來。我也與他們分享了被香港人視作劣食的明將壽司，紅豆軍艦等食物是他們頗為震驚。整個交流過程十分愉快，唯一美中不足的是，時間不足導致我們只能與三組學生交流。交流結束後，我們一起進行了大合照，然後各自拍照並交換了 IG，打算回到香港後有機會再繼續以電話交流。另外，我和 Eric 亦很榮幸受到當地報社的一位記者採訪，詢問我們對交流的想法和感受，我也原原本本地述說了我的喜悅之情，望能好好傳達讓當地人知道。









順帶一提，由於這所大學目測八成都是女生，男生團友們都特別受歡迎，不少人男性團友拍照及交換 IG，當中以 Kelvin 最為突出，圍在他身邊的女生眾多，兩場交流會總共多了三十多人的追蹤者，當中又有一名女生與他特別親近，更一起拍了張比愛心的合照，望他們之後也能繼續交流，順利相處吧。

這天愉快的交流讓我不禁期待起 Day5 與鹿兒島大學學生的交流，我懷著雀躍的心情進入夢鄉。

7 月 2 日 Day4

今天是留在 centre 內的日子，我們在ダナムさん及下松所長的協助下為明天及 Day7 的 Homestay 作準備。我們準備明天和鹿兒島大學的學生在鹿兒島市內遊玩，為此要準備好行程。ダナムさん非常貼心地為我們拿來了好幾份觀光指南作參考，讓我們計劃出豐富的行程。我與 Carly、Becky 和 Benny 一組，Carly 和 Becky 二人有不少地方想去，我與她們一起計劃了豐富又緊密的行程，準備明天大玩特玩。此外，我們的寄宿家庭亦終於被公布，我將與 Benny 一同前往本地川一家，大家都興奮不已地討論著各自寄宿家庭的成員和興趣。之後・，我們亦一起練習了後天小學交流要和小學生跳的舞「YMCA」，真是沒想到會在 OCamp 以外的情況下跳這只支舞。

下午，我們在下松所長的教導下，學習了 Homestay 所需的知識，例如不同房屋的名字、家中常見的擺設和一些實用的日文語句。之後便是自由時間了。

由於離晚飯還有幾個鐘，Carly、Becky 和我便決定到 centre 外稍作散步，其他人則各自在房間休息或到娛樂室玩桌球和乒乓球。儘管天氣頗熱，散步的過程也是挺舒適的。Centre 的外圍種了不少繡球花，很是美麗，途中也經過之後會前往的民俗館。往更





外走，空曠的風景更是怡人，橋下流淌的小溪、一片綠色的草地都是在香港少見的，我們藉此機會拍了不少照片。

7 月 3 日 Day5

今天是我期待的有一次交流，我們一早便坐上大巴駛往櫻島，並乘船前往鹿兒島市中心。大家都懷著興奮的心情，到甲板上拍照留念，這亦是我第一次在日本坐船。15 分鐘後便到達了對岸，雖然依照我們的行程，要再次乘船折返就是了。我們在後船區會合了與我們同行的鹿兒島大學學生，他是來自中國的留學生劉先生。雖然未能與日本當地學生同行感到遺憾，但我們仍遵照行程帶著劉先生一同乘船折返櫻島。

在船上，我們與劉先生都做了自我介紹，他說自己會參加這次活動是因為對香港感興趣，其後也問了我們不少關於香港的問題，我們都一一解答了他的疑問。我們這天行程的第一站是櫻島一個類似火山博物館的地方，我們看到了櫻島這個地方受火山爆發影響的歷史，對生活在沒有地震和火山地區的我來說非常新奇，我最後也在這裏買了一瓶火山灰作為紀念。

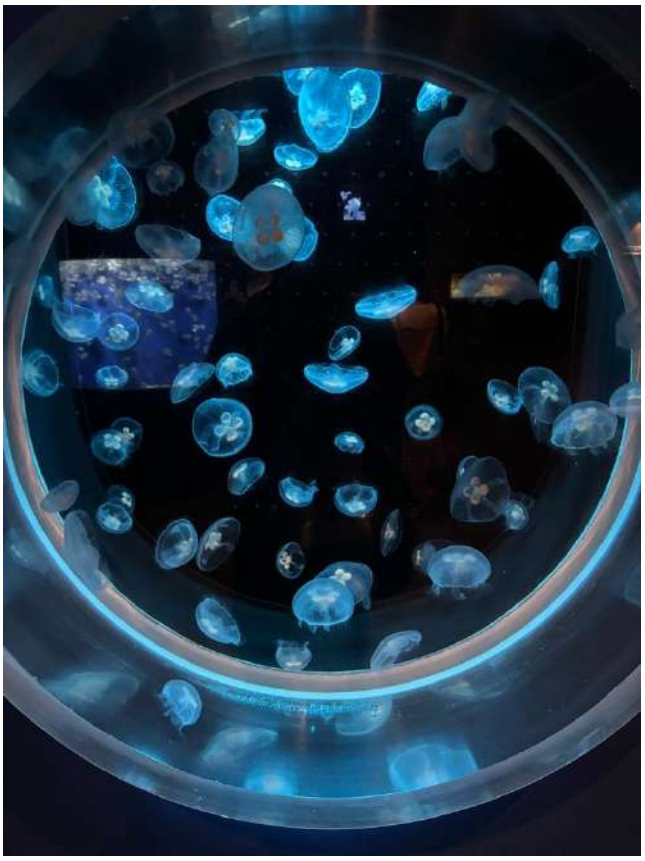
然後，我們乘坐巴士向高處的瞭望台前進，希望能在更近的視察火山。在湯之平展望台上望向火山，有種說不出來的獨特感，雖然火山沒有在噴發，但仍然感受到其威脅性。劉先生也向我們科普火山下一些像台階的石頭是用來讓火山爆發時熔岩流向特定區域，以減低其造成的損害。我們在展望台上拍了合照後就乘車回到山腳，並在附近的餐廳享用午餐，我吃了香港較少機會吃到的冷烏冬消暑，也在一旁的商店吃了當地特產的橘子冰淇淋，兩者都十分美味。





接下來，我們又乘船回到櫻島，到了鹿兒島水族館遊玩。說起香港的水族館，大概只有海洋公園吧。因此，這可說是我第一次到一間正式的水族館，這使我十分期待。水族館內燈光微暗，營造了一種神秘的氛圍，在踏上一條不長的扶手電梯後，眼前便迎來一個超大號的魚缸，不同種類的魚在內裏暢泳。水族館內的海洋生物種類繁多，當中不乏一切我未真實見過的生物，例如花園鰻。其中，我最喜歡的就是發出藍色光芒的水母，帶來了種浪漫的氣氛。我們幾人都沈浸在觀看各種生物，幾乎停留在每個魚缸前，這導致我們忘記看好時間，最終沒有時間去吃當地名產白熊刨冰。雖然感到可惜，但我們也利用餘下的時間留在水族館觀看了精彩的海豚表演。至於白熊刨冰，唯有下次有機會再來吃了。





從水族館出來後，我們便乘巴士到鹿兒島中央站會合並與劉先生道別。其後下松所長讓我們在附近自行吃晚餐，然後在回來集合帶我們乘船回櫻島乘巴士回 centre。於是，我們決定吃しゃぶしゃぶ並邀請了隔壁組的兩位學生一起共進晚餐。晚餐更有兩位神秘嘉賓，就是前天與 Kelvin 比愛心手勢的女生和她的朋友，沒想到這麼快便透過 Kelvin 相約與她們再見面，晚餐的しゃぶしゃぶ也變得格外好吃。

7 月 4 日 Day6

今天是到小學交流的日子，我們很早就搭乘巴士前往細山田小學校。剛到達，便從車內看見小學的大門前，一眾小學生熱情地歡迎我們。然後我們就在門口互相打招呼並作自我介紹。小朋友們的聲線都非常有精神。然後，我們就在他們的帶領下前往課室，進行我們的發表。發表的過程很順利，學生們都很積極跟著我們回答，我們轉眼間便已經打成一片。發表過後，我們就開始教導小朋友跳 YMCA，他們非常活躍，很快便跟上了我們的舞步。我們一共跳了三遍，一群大學生都快跟不上他們的體力了。

之後小朋友們也向我們介紹了日本的傳統玩具，我對劍玉特別有興趣。幾個小朋友都很輕易地把劍球立在手柄上，看似簡單，實際上卻挺困難的，我與 Kelvin 在不斷嘗試下才終

於成功，而一旁的 Daniel 則一直失敗。另外，我們也嘗試了翻花繩、抛豆袋和陀螺等遊戲。

其後，我們一起用膳，日本小學的午餐與香港不同，非常好吃。看著小朋友們自行派發午





餐，吃完飯後收拾乾淨，不禁讓我感嘆日本對培養小朋友自律的重視。

飯後，我們受邀和小學生們進行一場足球友誼賽。由我、Benny、Gabriel、Eric、Kelvin、Daniel 和其他小學生組成一隊，對戰另一隊只有小學生的隊伍。原本以為擁有體型優勢的我們能輕鬆獲勝，或至少戰成平手。怎料，小學生隊的選受個個強悍，球技了得，輕鬆便衝破我們的防線。當然，我們也不甘示弱，盡力進攻和防守。雖則各自進了一球罰球戰成平手，但關鍵時刻卻因為 Benny 分心與一旁的學生對話而失手，最終以 2 比 1 落敗，實在是無顏以對。

我們與這群熱情的小學生道別後便前往神德稻荷神社進行參拜，神社裏由很多小隻的狐狸擺放在地上，形成了個非常有特色的景象。同行的有馬さん也為我們介紹了幾個有趣的地方，例如搬起若不覺得重就代表身體很健康的石頭、在一塊大石上尋找由裂紋組成的心形就能實現戀情等。

晚上，我們在 centre 職員的批准下自行放了煙花。大家都十分興奮。Benny 帶的相機發揮了巨大作用，為我們拍攝了不少漂亮的照片。



7 月 5 日 Day7

今天是前往 homestay 的日子。我們在研修室初次與寄宿家庭會面，爸爸聖晃さん帶著哥哥紘志和妹妹晴菜一起來迎接我和 Benny。駕車前往家中的路上，爸爸和哥哥都向我們詢問了些有關香港及我們自身的問題，我們也一一解答他們的疑問，可以看出幾人都不太健談，但仍然會像我們搭話聊天，讓我感到十分感激。到家後，我們與媽媽惠美さん見了面，並為他們送上香港特產。紘志看起來十分喜愛我帶來的蛋捲，真是太好了！

我們在家中稍作休息並玩了會兒遊戲，就到外面吃午飯了。午飯是御好燒，對於第一次親自製作的我來說非常新奇，而且味道也十分不錯，讓我抱餐了一頓。



接下來，我們去了唱 K，媽媽不時在一旁充當起氣氛擔當，為我和 Benny 打氣。每個人都各自唱了幾首歌曲，雖則只有 1 小時，還是十分舒暢。



其後，我們拜訪了 Winnie 的寄宿家庭，這才發現原來兩邊的寄宿家庭是朋友。我們稍作停留後就去了西鄉どん村，媽媽與當地職員向我們介紹了西鄉隆盛這位在鹿兒島十分有名的歷史名人，也視察了村子古色古香的建築風格，真實十分特別！



夜晚，媽媽在家裏準備晚餐，並邀請我們一起協助。我與 Benny 兩人笨手笨腳的，沒有幫到多少忙，吃的倒是挺快樂。媽媽的料理十分好吃，讓我再次吃的撐撐的。另外，媽媽知道我們前天未能吃到白熊刨冰，更特意拿出刨冰機製作了一小碗刨冰，加上與白熊刨冰同樣的煉奶，讓我一補遺憾，真是十分貼心。在媽媽的邀請下我們當天也再次放起了煙花，沒想到竟然會連續兩天都放煙花。媽媽也向我們介紹了線香煙花的玩法，解答了昨天我和 Carly 對這煙花的疑慮。



到了睡眠時間，我和 Benny 和紘志睡在一起，紘志在睡覺時一直向我靠近，第二朝一問才知道，原來他會感到寂寞，想和人貼近一起睡，真是十分可愛。

7 月 6 日 Day8

第二天早上起來吃過早餐後，媽媽帶我們到附近的家族溫泉澡堂視察，又拜託店員讓我們進行參觀。這都是皆因我昨天說了對日本神話感興趣，於是便帶我到相關地方，另外也去了鹿兒島神宮。到了快中午時，我們一起前往湧水町的一家流水素面店。店舖周圍的景色十分優美，湖泊清澈透底。雖則等了很長時間才吃到素面，但一切都是值得的，從圓形水兜夾起的流水素面十分清涼可口，一解先前久久等候的煩悶心情。





下午，Host family 送我們回 centre 舉辦懇親會，我們一眾團友再次跳了 YMCA，獻給每個家庭。阿波更與 host family 合作用烏克麗麗演奏了一曲，真是十分厲害。

告別時，我們紛紛想 host family 表達感謝，感謝他們兩天的照顧，並許下再次見面的約定。我們目送他們駕車離開，久久都仍在揮手。



夜裏，各位團友聚在一起分享這兩天的所見所聞，並一起聊天度過了愉快的時光。

7 月 7 日 Day9

今天不會外出，要留在 centre 內撰寫感謝書信及感謝狀給 host family 和兩間交流了的學校。大家都寫得非常認真，希望能向 host family 表達自己最原本的感受。感謝兒島所長助理為我們整理信件內容及檢查文法，讓我們得以已完成信件。阿波亦發揮她的畫功畫了一隻大松鼠送給小學交流的學生。

下午，由於民俗館當天閉館，導致我們只能留在 centre 內。Benny 靈機一動，透過咪箱、電視和應用程式組合成自製卡啦 ok，團友們都十分興奮，各自點唱自己喜歡的歌曲。總共唱了快 4 個小時，途中更吸引了兒島助理，可惜並沒有邀請到他一起唱。

7 月 8 日 Day10

今天是研修結束的日子，明天沒有活動，只有回程。想到這裏，不禁感到依依不捨。早上，我們前往了昨天閉館的民俗館，我們換上各個國家的服飾一起拍照，看到我的服飾的團友們紛紛稱我作「孫中山」/「葉問」，把我都逗樂了。民俗館內有不少桌遊，讓我們不禁感嘆若早點帶我們來。



下午，在下松所長的主持下，開始了研修的閉幕式，我們被邀請上前述說自己的感想。每位團友的日文進步了許多，也對整個研修感到很滿足。我也藉此述說了自己喜歡的行程，並對 kapic centre 的所長和職員還有團友們表達了感謝，沒有他們，根本不可能有如此愉快滿足的旅程。

7 月 9 日 Day 11

一早，我便整理好自己的行李，到飯堂吃起最後的早餐。想到以後難以吃到相同味道的料理，就開始難過起來。我們再次讚揚了食堂夫婦的手藝並向他們表達了十足的感謝。其後，在 centre 職員的目送下離開，沿著來時的路線返回香港。經歷近 12 小時的時程，我們 13 人安全回到香港了，centre 的職員途中亦一直關心我們是否順利回家，實在是十分細心。這 11 天的旅程讓我獲益匪淺，我絕對會銘記這趟旅程和一班溫暖的團友。

Summary:

I am very honoured that I can participate in Kapic centre summer exchange programme this year. This summer exchange has brought an unforgettable experience to me. The following are some of the events.

As there are many events held in the exchange programme, tea ceremony and Kimono try-on experience are two of the attractive events. For tea ceremony, teachers taught us the basic knowledge about tea ceremony such as history, manner and equipments. Then, they pretend to be the owner and the customer to showcase how they serve and also consume with manner. After

that, it's time for us to try. Japanese confectioneries are prepared for us to consume. Also, we are allowed to foam the tea by ourselves. The process is quite fun. For Kimono try-on experience, teachers first taught us abou different styles of Kimono and what they represented. They show a traditional dance to us also, the dancing postures in kimono looks very graceful. A large bag of kimono is also brought to us, they helped us to wear it one by one. Every kimono has its own design and all of it are beautiful. They gave a lot of time for us to take pictures and memorised this moment.

Another event is the exchange meeting with the local university students. We prepared a PowerPoint to introduce Hong Kong and also The Chinese University of Hong Kong. All of the students are very passionate. They love to ask us about our favourite Japanese anime and food. Many of them. Also show their interest to Hong Kong after watching the night view. It was honoured that a local newspaper came to interview me about the meeting. I mentioned that it was a great meeting that helped both Japanese and Hong Kong students to understand each other. It is no doubt that face to face interaction is the most effective way to practise cultural exchange.

The third event I want to introduce is exchange meeting with primary school students in Japan. Those kids are even more passionate about us than the university's students. We taught them about the dance YMCA which we would dance in orientation camp. Then, we ate lunch together and talk a lot about our hobbies and favourite sports. Moreover, we teach some easy Cantonese to them for fun. We also play soccer and other games together. Unfortunately, our team lost the football match but it's very valuable to meet those passionate kids.

The last event was home stay. At first, I concerned a lot that if I can communicate with Japanese correctly. However, our host family is very nice, they don't care about my grammar mistakes. They also bring us outside to see the nature view that cannot be seen in Hong Kong. The floor they bring us to eat is also special, Plain noodles and Okonomiyaki are unique Japanese dishes. Sleeping with home stay family is fun also, the little boy keep sleeping closer to me at night, such a cute movement.

At last, I want to thank you all the members and staffs in Kapic centre, I can't have such great memory with out them. I also strongly recommend students to join this programme if you are interested in Japanese culture.

Cheung Tsun Hei (Justin)

我在中大由零開始學習日語接近一年，平日常與同學以日語練習，使用母語以外的方式互相交流令我感覺新奇有趣。我的主修社會學提到語言與文化息息相關，要真正了解一個地方的風土人情，語言也是一個不可或缺的因素。再加上日文一的Winkki先生和師兄姐的大力推薦下，我便報名參與了本年的KAPIC日本語及日本文化研修營，並從不同的文化體驗（和服、茶道）、大學及小學交流和Homestay中對日本的風土人情有更深厚的認識。

第1天: 29/6 -前往KAPIC Centre

今天是KAPIC研修營的第一天。在機場和一眾團友及特意前來為我們送機的日研系Peter會合後，我們便終於踏上了前往KAPIC Centre漫長的路途。受到日本大地震預言熱潮所影響，我們原定直航前往鹿兒島的香港航空航班在出發前兩星期被取消了。故此，我們是次先是乘搭國泰航空前往福岡機場，再轉乘免費接駁巴士及地下鐵，到博多站轉乘新幹線前往鹿兒島中央車站，與KAPIC Centre的下松所長及黃さん會合後，乘搭KAPIC的旅遊巴前往KAPIC Centre，整段旅程花費接近11小時才到達。



在旅程前我與大部份團友都只是在簡介會略略見過一面，只有同Major的Lilith和日文一二的同班同學Daniel
較為熟念，並一起報名參加此團。在飛機上我的鄰座是團長Carly和Daniel 。受到Daniel的熱情推薦，我們在機上一同挑戰了Angry Bird的投射遊戲，最後更目擊Daniel
成功在降落前通過所有關卡，實在可喜可賀！



下機並轉乘接駁巴士和地下鐵前往位於福岡市中心的博多車站後，已經是下午5時半。我們便隨即購買車票和晚餐在新幹線上吃。我和Lilith先是很有共識地一同前往了日本十分著名的甜甜圈店Mister Donut，作抵達KAPIC Centre後的飯後甜品，然後我便選購了とんかつ便當在新幹線上吃，作為我的晚餐。





時間來到夜晚7時15分，新幹線列車終於到達了鹿兒島中央車站，並與KAPIC Centre的下松所長及黃さん會面了。由於由鹿兒島中央前往KAPIC Centre需時1小時半，故只給了我們15分鐘在車站附近的Family Mart和藥妝店購買生活必需品及零食。由於擔心Centre內膳食份量，我和Lilith便隨即在藥妝店內搶購杯面和餅乾。在前往KAPIC Centre的車程上，我們亦分好了房間，我和Daniel一同住在318的不丹之房（KAPIC Centre每個房間都以不同國家作為主題）。





直至晚上9時半，我們終於抵達了KAPIC Centre。黃さん為我們進行了簡單的迎新會，並簡介KAPIC中心的各項設施後，我們便順利上房了。房間內竟有獨立的廁所和新款冷氣機，唯昆蟲真是多了一點。經過一天舟車勞頓的車程，我和Daniel 快速梳洗過後，便快快上床就寢。

Day 2: 30/6 – 日本茶道及和服體驗

今天的行程到是逗留在KAPIC Centre，進行日本文化體驗。上午我們進行了茶道體驗，由三位老師先向我們講解茶道的要領：「一期一會」和「和靜清寂」。之後，老師為我們提供了一顆和菓子，是用枇杷製成的，味道鮮甜，口感柔軟，非常好吃。之後，我們便是喝了由老師為我們沖調的綠茶。沖調的過程十分講究：首先對方要用竹刷將茶攪拌至氣泡狀態，且需要上下來回掃，不能攪圈；而品茶的我亦要在品茶後仔細擦拭碗邊，避免留下痕跡，又要觀察碗邊、碗底有沒有弄髒等。有趣的是，由於品茶期間需要正座，但我平日實在少做運動，故第二輪由團友為我沖茶的時候，我雙腿已經震得發抖，連老師也體諒我體力透支，建議我照正常地坐就好，我實在失禮了。之後，當我們拿起碗子，一同站起準備歸還時，看到團友們站起來時都站都站不住，差點跌倒，所有人都不禁笑起來。後來ダナムさん教導我們只要在正座時雙腳腳板交叉疊起，便好像為自己添加一個坐墊，不被別人發現的同時，自己也會坐得比較舒服。





下午我們進行了和服體驗，這是我人生第一次穿上和服。穿着和服時的功夫還真不少。我們先要換上穿着和服用的內衣褲，然後再穿上和服的衣褲。由於我的身形魁梧，我更是要出動到以釦針練起的兩條繩子，才能吧我的和服外衣牢牢捆緊。之後，穿上和服的袍之後，老師再在我的背上放了一個T字形的木架，以好好把袍後的蝴蝶結好好捆緊。團友們都笑稱那塊木架好比脊骨矯正器，好好糾正早上茶道體驗時老師提及過我的腰骨在正座時挺得不夠直的問題。之後，我們終於穿好了和服，並擺出不同姿態拍照。這時，KAPIC的ダナムさん提議我不如把雙手交叉放在胸前拍照，也是日本男生穿着和服時喜歡擺的姿勢。拍照後我才發現，這動作還真挺像補習名師YY Lam的宣傳廣告呢。當我與一眾團友分享後，才發現我的姿勢與近日網絡熱圖「甄子丹冷傲退基佬」一模一樣，我便笑言以我風趣幽默的性格，我是「Justin 冷笑話擊退團友」呢！



晚餐我們吃了咖哩。咖哩的味道實在一流，記得大家當晚都吃得津津有味，更合力地把整鍋飯和咖哩都吃個清光呢！回港後Re-u的時候我們回想起，仍覺得咖哩是多晚美味的菜餚中其中一項最難以忘記的晚餐！



Day 3: 1/7 – 霧島視察及鹿兒島幼兒教育短期大學交流

今天早上6時便要起牀了，中學畢業過後我也未曾試過這麼早起床。原因是我們7點便要吃早餐，以迎接我們今天遙遠的旅程。吃過早餐後，我們在7：45在大堂集合，乘坐旅遊巴向霧島進發。意料之外的是，我們霧島視察的主要場地——
高千穗牧場當天竟然休息呢！實在十分可惜。於是，ダナムさん便隨即修改行程，帶我們到距離牧場不遠的霧島神社和展望台參觀。

首先我們前往了霧島神社。要進入神社相當有趣，我們先要經過門口的夏越之大菝（一個圈子）逆時針走一圈，再順時針走一圈，最後在逆時針多走一圈才能進入神社。之後，ダナムさん便教導我們向神社祈願的技巧。之後，我便虔誠地向神社購買了一道姻緣符。意想不到的事，我竟然抽中了大吉籤，裏面更附送了一隻小金龜，看來我的運勢也相當不錯呢。




茅の輪神事







之後我們便前往了神話の里公園，是霧島市內的展望台。由高處看下來的霧島市，景色實在十分美麗，令我想起了從前到悉尼旅遊時所去的七姊妹崖的美麗景色，簡直引人入勝。然後我們前往了隔鄰的餐廳用餐。經過一番掙扎，我還是放棄了九州拉麵，嘗試了とんかつ親子飯。這裡的炸豬扒實在好吃，外脆內軟，而且還是即叫即製，豬扒上盤時熱氣還在飄升呢。在我享受着美味的炸豬扒的同時，我告訴了同桌的ダナムさん去年KAPIC研修的師兄姐提及過KAPIC Centre的炸豬扒非常美味，實在希望一試。於是，ダナムさん便雀躍地稱讚KAPIC飯堂的食物確實非常好吃，更提出幫我轉達給飯堂夫婦，嘗試安排為我們烹調とんかつ。記得晚飯時飯堂姨姨走過來問我們是誰很渴望吃とんかつ呢。連遠在香港的日研Peter也在Whatsapp群組內問到我們關於とんかつ的事蹟，實在好笑。



午餐後我們便前往了鹿兒島幼兒教育短期大學進行交流。這裡的學生十分熱情，在對話交流的時間，我們互相交流了雙方大學生活、平日興趣、感情狀況、文化習俗的異同。這裡的學生都十分熱情，臨別之際，有不少學生都三五成羣的蜂湧而來，渴望和我自拍呢。事後聽團友提起，原來我在她們眼中外表挺可愛い，加上日文不太精湛，對話時含含羞羞，令她們更覺得我おもしろい呢。



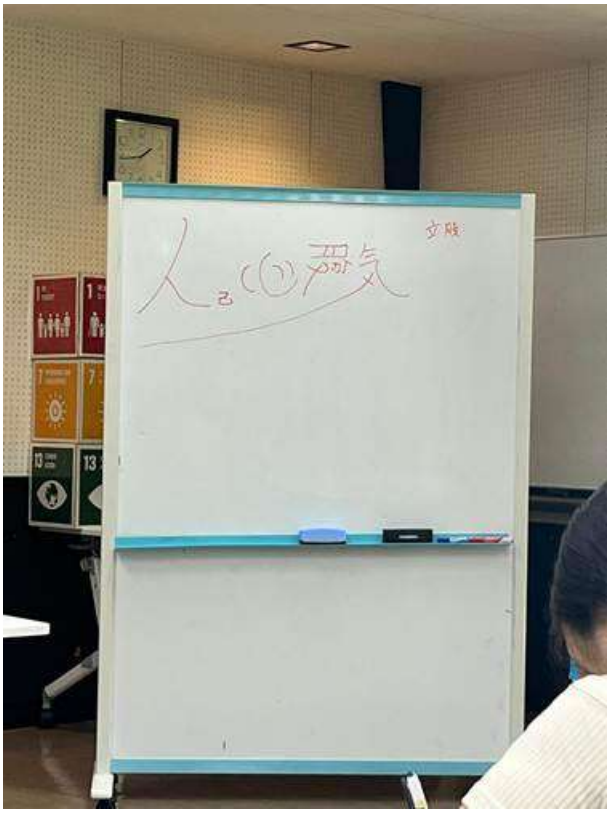


Day 4: 2/7 – 小學交流會及ふれあい實踐會話準備、Homestay日本語學習

今天又是逗留在KAPIC Centre
的一天。上午先由ダナムさん主持，準備小學交流會的節目——
跳YMCA。我們團友都相當有默契，只是跳了數次，已經相當上手。當ダナムさん聽到
我們所選的舞曲時YMCA時，更是雀躍不已，說這首歌在日本也是相當經典的歌曲之一
。由於我們舞蹈彩排進度相當良好，於是ダナムさん便提早讓我們開始準備明天鹿兒島與
大學生市內觀光的行程編排，並公佈有關homestay family
的編配安排。我十分幸運地與Kelvin
一同編配到今村さん的家庭。家庭資料上寫着他們有相當多的寵物，有1隻狗，2隻貓，2
隻雞和8隻山羊，看來也是相當舒適的鄉郊自然生活呢！令我和Kelvin都相當期待不已。
之後，ダナムさん便分發了Homestay family
所屬的市鎮及明日鹿兒島市的旅遊資料，並開始着手計劃行程。作為行程新手黨，我和D
aniel 及Kelvin等人便在其他團友計劃行程後，決定加入Lilith 和Winnie 、Carly 和Becky
或是 Sophie 和 Ball 所計劃的路線。考慮到我們是Chill guy，看到Lilith
的行程相對以購物和參觀室內景點為主，便選擇了加入Lilith
的隊伍。但還真的不得不佩服Carly她們，在短短數十分鐘計劃了一個周詳而充實定行程
，當時的時間表是以每分鐘計算，雖未有設午餐時間，但能遊覽一遍市內所有景點，實在
佩服。

下午的課節由下松所長主持，簡單講解了一些homestay
期間會用到的日本語，以及簡單介紹日本的住宿文化，如和室的設施、日式浴室的設備等

。最有趣的是，他教導我們要領悟「人心腹氣」的道理，寓意我們在homestay時要大量，凡事都要平心靜氣，所畫之圖實在有趣。



Day 5: 3/7 –ふれあい實踐會話

今天便是和鹿兒島大學生在市內散步的一天了。我們先由森山さん乘旅遊巴到櫻島港，然後由下松所長帶領我們乘船到鹿兒島市，並在鹿兒島港與我們的大學生同伴會面。我們隊先前往毗鄰的海洋館。裏面的魚種類實在繁多，更有一條大眼雞，樣貌相當像我們的團友阿魚。印象最深刻的，是館外有觸摸海星等動物的攤位，與這些動物「世界零距離」，真的十分有趣。

之後我們前往了天文館的迴轉壽司店食午飯。這裡的壽司都十分新鮮，當中的鰻魚壽司實在太好吃了！令我不禁讚歎鹿兒島的鰻魚真好吃。之後我們去了天文館購物，購買了不少手信、藥妝、以及廁所除臭劑（終於能消除KAPIC的牛屎味了，哈哈！）

晚上我們一團和今天的大學生及大學交流的大學生體驗了しゃぶしゃぶ。原來しゃぶしゃぶ是用清水為湯底，以體驗牛肉的鮮味的。我才發現一直比香港形形色色的湯底及欺騙了。份量雖小，但五臟俱全，是一個簡單而新奇的體驗。しゃぶしゃぶ實在太好吃，結果我

們遲了10分鐘才回到鹿兒島車站集合，更要在下電車後由所長帶領我們衝呀衝，跑去趕一小時一班的回程船。本來我們不打算跑的，但經過團友發人深省的勉勵，如果不跟着跑會離開了回KAPIC的隊伍，便拿不到資助，結果我們一直更努力努力跑，在關閘的一刻成功趕上。





Day 6: 4/7 –細山田小學交流及鹿屋視察

今天是前往小學交流的日子。這裡的小學生十分熱情，且活潑可愛。我們先向他們介紹香港文化和玩香港遊戲，然後由日本的小學生教導我們玩日本的傳統遊戲。當中揭紙牌遊戲實在考驗了我反應力和對平假名的認識，實在有趣好玩。之後我們和小學生一起吃午餐，有趣的事派到最後5份時，負責派發的小學生才發現派發的餸菜不足，於是要我們從其他已派好的飯中每份抽取一點。之後我們去了觀賞小學生的樂器表演彈奏Stand by me，又去了圖書館學習寫七夕節的祈願卡。

之後我們去了鹿島的Mega Donki，即是一間特大的Donki。這間Donki面積非常龐大，應該等同於香港的三間商場中庭的大小，裏面好比一個迷宮，幸好有馬さん給了我們一個小時去逛逛，才總算勉強把這龐大的Donki給逛完，更獲得了不少戰利品。



晚上我們在KAPIC Centre 的空地體驗了玩花火。由於香港建築密集，故法例禁止放煙花，免生危險，這次還真的是我人生第一次放煙花呢。看見着眼前的木條在隨着一絲火焰而燃燃燒起，化成一時時火光，這種燦爛而綻放的光芒真是美麗難忘。最後我們留下了最大型的煙花，在我們一羣人面前綻放，並以合照為這旅程留下美好青春的回憶。







Day 7-8: 5-6/7 – Homestay

這兩天是兩日一夜的Homestay體驗。前來KAPIC Centre
接我和Kelvin的，是今村家庭的父親大人。在見面式看見他時，見他穿着一套襯衫襯衫短褲和拖鞋，感覺他是一個挺幽默隨和的人。跟他前往他位於距離KAPIC Centre
約1小時車程，志布志市的家。原來父親一家都是早數年因厭倦都市煩囂的生活而從橫濱搬到志布志市，母親就在家旁開咖啡店，售賣麵包等小食，而父親則在早上務農，平時亦在咖啡店和幼稚園教授英文和結他。

晚上他們帶我到附近幼稚園的夏日祭。原來母親的咖啡店承辦了當中一個攤位售賣麵包。整理好攤檔的設備後，母親大人便讓我和Kelvin
到祭典內逛逛，好讓我們體驗日本生活。最難忘的是認識了妹妹的一名即將要到美國留學的好朋友，我們要以簡單英語交談，互相分享了香港和志布志市的有趣生活。最後，祭典以煙花匯演作結，雖然我從前亦曾在維港看過煙花，但和這裏的煙花實在截然不同。這裡空地十分空曠，加上人流沒有香港的多，所以十分容易看到煙花，聽到煙花綻放的嗙嗙聲，我還對 Kelvin 笑言，聞起常來真的很重火藥味呢。







Day 9：8/7 —民族館參觀及結業式

由於兒島先生說昨天民族館休息因素影響，我們昨天未有按原定行程前往民族館。直到早上，森山先生告訴了我們一個好消息—

在我們成功爭取下，終於能前往民族館參觀。館內的職員先簡單介紹館內各項設施，然後讓我們試穿各國服飾。我選擇了像家燕姐的一件黃袍加身，團友們都笑言我將一個皇帝。拍攝合照時，我們全體再次模仿甄子丹的冷傲網路改圖，實在十分有趣。



來到最後的KAPIC午餐，我最期待的畫面出現了！飯堂姨姨終於為我們呈獻期待已久的とんかつ！我和Lilith

都開心不已，可謂笑到見牙唔見眼。KAPIC飯堂的とんかつ果然名不虛傳，豬肉鮮甜，口感嫩滑，肥瘦適中，這炸豬扒的口感實在難忘不已。享用這頓飯時我們亦遇見了我們的兩位「師妹」—

當天剛從台灣而來的兩位女大學生，並將會接任我們在KAPIC逗留1個月。





午餐後我們邊有約2小時時間，撰寫旅行感想，並在3時半開始舉行閉講式。閉講式由我們13人每人以日語分享是次旅程的經歷和感受。轉眼間旅程便來到終點了，聽過團友們的分享，回想起這11天的經歷，實在獲益良多，感慨萬分。


海外学生 日本語・日本文化研修
KAPIO CENTRE



迎接 KAPIC Centre 內最後的晚餐，剛好我們 1 團 13 人，我們忽發奇想，決定仿效名畫「最後的晚餐」，以拍攝模仿名畫的照片，以笑聲結束這趟旅程。



Summary:
My participation in the KAPIC Exchange Programme was an unforgettable experience. Throughout the programme, I immersed myself in several traditional Japanese cultural activities, including sado (tea ceremony), kimono wearing, and meaningful exchange meetings with university and primary school students in Kagoshima. A particularly precious aspect was the opportunity for a 2-day, 1-night homestay with a welcoming Japanese family. These diverse experiences collectively deepened my understanding of Japan far beyond typical tourism, offering authentic insights into its rich traditional culture and the rhythms of daily life – perspectives difficult to gain through sightseeing alone.

By participating this trip, I have gained through the following few aspects. Firstly, it provided a much deeper understanding of Japanese daily life and social dynamics. Through exchanges with enthusiastic university and primary school students, I was struck by their genuine warmth and energy. They were incredibly welcoming and eager to share details about their lives, hobbies, and local community. A memorable example was when I mentioned enjoying tonkatsu (deep-fried pork cutlet) in Kagoshima; they immediately responded with personalized recommendations for must-try foods in the city centre, demonstrating their thoughtfulness and pride in their region.

Secondly, the programme significantly boosted my confidence in using Japanese for real communication. Having only completed the second level of Japanese at CUHK (approximately JLPT N5), I initially struggled immensely. Conversations beyond basic phrases were challenging, especially when encountering natural speech patterns, casual contractions, or local dialect. I often relied heavily on my fellow exchange peers to understand announcements or discussions, even with the supportive KAPIC Centre staff. However, I was deeply touched by the patience and encouragement shown by the Japanese people I met, particularly KAPIC staff members Ms. Moriyama and Ms. Dunham, and two students from Kagoshima University. They consciously slowed their speech, used simpler vocabulary, and consistently encouraged me to speak without anxiety about perfect grammar. Crucially, they kindly corrected my mistakes and offered gentle advice on expressing ideas more naturally, turning every interaction into a valuable learning opportunity.

Overall, I am grateful to have been part of this exchange. Living in the KAPIC Centre in Kanoya City, a rural part of Kagoshima, provided a uniquely authentic and local perspective. This environment significantly strengthened my practical language skills and fostered a deeper connection to the country's culture. I fully agree with the observation made by my homestay host, Mr. Imamura, who contrasted Kanoya's relaxed, slower pace favourably with the bustle of urban areas like Yokohama, where he previously lived. It was also honourable to make new friends, experience daily life in Japan, and significantly advance my knowledge of its language and culture over these 11 days. I would like to thank to Winkki Sensei and Peter at CUHK, the dedicated staff at KAPIC Centre for their unlimited support throughout the trip, particularly for overcoming the two cancellations for our planned flights from Hong Kong Airlines one to two weeks before the trip. And finally, most importantly, my wonderful fellow exchange peers for their camaraderie, making this journey genuinely unforgettable.





Ng Gabriel Lee

Day 1 (29/6)

今天是出發的日子，大家相約了早上九點在機場集合。我和大家才見過一次面，這也是我第一次的交流團，不知道會怎樣呢？我一邊在手機做着日文練習一邊想着，悄悄地來到了機場。Peter老師來送機，最後來的ダニエル遲了一點，大家笑着説要罰錢（至今仍未繳交罰款）。Check-in後便和Peter老師道別進入禁區了。説是自由活動，但是大家還是不約而同地在麥當勞會合了。和大家聊了一會，總算是有點團體的樣子。我以往坐飛機都是廉航，這次是第一次吃飛機餐和在機上看電影。在機上看了すずめの戸締まり之後還有約半個小時才着陸，所以剩下的時間我一邊循環播放着たぶん一邊看着漫畫。終於到達了福岡空港，我們要坐往博多駅的地下鉄轉乘新幹線才到達和中心職員約定的地點。坐電梯的時候發現當地習慣是站左行右，和香港相反。大家在上車前先在車站附近買了當晚餐的便當才上新幹線，因為到中心的時候已經是很晚了。負責後天大學交流的同學（包括我）在車上都忙着準備presentation和講稿，大家都沒有説話。中心職員黄さん和下松所長在鹿児島中央駅迎接我們。因為是到埗後第一次的接觸，正當大家還在尷尬的時候，エリック已經一馬當先上去和所長聊天了。兩人走在最前面聊得興致勃勃，眾人紛紛咋舌，不愧是大YO鬼。車站附近有間超市讓我們可以補充物資，之後便坐旅遊巴回中心。中心不愧是偏僻地方，一下車便聞到一陣牛糞味，還有很多昆蟲。在中心我們每人都被分發了一個隨時佩戴的名牌和一個裝有必要資訊的folder。換上中心的室內鞋後便回房休息了。除了一個人之外我們都是二人房。房間裏有廁所和浴室，也有風筒、拖板和晾衣架。每晚我都寫完日記才睡覺。

Day 2 (30/6)

在中心的第一餐是早餐，每次我們都會一起說いただきます才開飯。今天一整天都會在中心有日本文化交流，上午是茶道體驗。大家先正坐著聽老師簡介，但不過一會腿便開始壓得痛了，老師便讓大家盤腿坐。老師們首先示範了茶道的完整流程。説起茶道，我本以為會是關於喝甚麼茶，怎樣沖茶之類的步驟。但意外地更多的是意念上和形式上的。例如開始和結束都會對掛け軸和茶花仔細觀察思想一番，過程中對於茶以及器具也是如此。甚至人們和物件的位置、朝向、形態等等都有要求。示範後我們也有親自嘗試製茶、喝茶和品嚐和菓子的機會。原來把茶打至起沫也不容易呢！下午則是和服體驗。老師們首先給我們表演了団扇踊り，是用扇子配合音樂的舞蹈表演。之後便是期待已久的試穿和服環節了。原來和服的穿著非常複雜，有很多的部件，我們所有人花了好一段時間才完成穿著。不過成果也是值得的，大家穿著和服拍了好多照片，滿載而歸。

Day 3 (1/7)

今天的早餐有烘蜜糖麵包皮，非常鬆脆滋味。食堂阿姨收到了大家的一致好評。上午原定是去高千穗牧場，但不巧的是休息日，所以我們便改去霧島神宮，這次是我第一次去神社。進入神社之前要先清潔雙手和口，走過鳥居的時候要先鞠躬再從旁邊經過，因為正中間是神明的道路。拜訪完神社之後我們去了附近一處山上的公園和餐廳吃飯，據說天氣好的時候可以看到桜島。下午便是準備已久的大學交流了。這次交流的對象是第一幼児教育短期大学，分別有兩場。我們先向他們介紹了中文大學和香港，另外還有一些小朋友的遊戲，因為這所大學是幼兒教育的,我們還製作了一個紙杯電話和他們試玩。接著我們分組和他們大約十人一組地交流,雖然有時溝通會有不順暢的時候，但整體來説都是開心的。他們都十分熱情，主動地和我們説話，我們也有合照和交換Instagram。而我們當中的ケルビン超級受歡迎，有很多的人都説他非常帥，要他IG的人大排長龍。被整個禮堂的女學生團團圍住的ケルビン稱這是他的人生巔峰，表示只願留在日本，只可惜礙於中大規定需要返回香港，實在令人遺憾。

Day 4 (2/7)

今天是籌備的一天，籌備明天市內觀光一天的行程和後天小學交流的表演。從中可以看出不同的人有不同的處事風格。有瘋狂shopping派，除了上午的時間之外都全部用在天文館裏購物；有慢遊觀光派，穿梭於不同的歷史和文化景點；還有完美計劃派，把行程塞得滿滿的，預定時間精準至一分鐘內，後來才發覺忘記留出吃飯的時間了。特別提名今天的午餐焼きそば一吃驚為天人，大家一致認為是從未吃過的美味。下午我們花了點時間排練會在小學交流表演的YMCA，倒是有趣。順帶一提，中心食堂的飲料機可以免費提供綠茶、紅茶、檸檬水等等的飲料。我們嘗試把紅茶和檸檬水裝到同一隻杯，發明了檸檬茶。除此之外利用那裏有的牛奶粉也沖出了奶茶。

Day 5 (3/7)

今天就是市內觀光的日子。大家早早吃過早餐後便上車，一路從中心所在的鹿屋市到桜島，再坐渡輪到達鹿児島市。在船上回望可以看見那座火山。大家在碼頭和大學生會合後便分組出發。我們組首先去了黎明館。這是個歷史博物館，包含了由史前到現代的歷史。同組的ボル是歷史系的，對於館內的展品充滿了興致。我們一路猛地拍照，不過其中有不少的展品是禁止拍攝的，只能當場用眼看過便是。黎明館非常之大，我們只能快速看完第一二層便要走了。出來後我們步行到照國神社途中經過街道，竟發現水渠中有多條鯉魚，真是不可思議。照國神社的門外似乎正在裝修，不過依然能夠進去。那裏掛了一些風鈴，在

風中擺動作響，悠悠地看着人來人往。午餐在天文館一間餐廳吃了天婦羅蕎麥麵，之後便是天文館的地帶了。我們路過蒸気屋買了有名的ドーナツ吃，去了アニメイト和駿河屋，都是專賣二次元的商店。那裏有各種漫畫和周邊產品，對於我們來説簡直就是寶藏庫，我們也藉此交流了一番大家的興趣。我們也去了吃了白熊，鹿児島的名物，加上了水果和牛奶的刨冰。這個白熊非常好吃，甜起來卻不會太過，十分推薦。在集合之前我們還最後去了堂吉阿德買了點手信。晚上所有人集合，去了附近商場的一間燒肉店。ケルビン還邀請了兩個前幾天大學交流認識的朋友一起來。這一天便這樣結束了。

Day 6 (4/7)

今天要到細山田小学校進行交流。由於校內完全禁止手機，這一段只是憑我的記憶。到了校門口，那一班的學生都出來和我們見面。我們一一介紹了自己，然後他們班有一名代表用英文讀出歡迎致辭。進去換上準備好的室內鞋，我們被小學生圍繞著走上課室。首先是我們介紹香港的環節，包括香港的遊戲和食物還有廣東話等等。這份投影片為了配合小學生，漢字上都會標上仮名。他們和香港學生相反，超級有反應，場面十分熱鬧，之後的YMCA舞蹈更加是讓他們興奮不已。完成後還有一點時間，所以我們臨時加插了松鼠、樹、森林大火這個遊戲讓他們也可以一齊參與。稍作休息後便換過來到他們介紹自己的玩具。他們按照玩具分了幾組，我們可以入到組裏一起試玩。有翻花繩，劍玉，還有幾個我不知道名字的遊戲。雖然是小學生，但他們都會禮讓我們，還會很正面地讚賞你，非常懂事。之後是午餐。午餐是由學生自己分發的。有的負責分發食物，有的幫忙把預備好食物拿到桌上，當然也有事後負責清潔的和搬運的。老師讓我們分開著坐，避免大家各自圍堆的尷尬情況。雖然我們這邊還是有點害羞，但也有幾個人和小學生展開了話題。飯後是午休，我們男生被熱情地邀請到外面操場踢足球。當天是嚴重警戒中暑警告，但也無阻大家揮灑汗水。由於小學生人數眾多，他們以有沒有戴帽子的方法來區分隊伍。只不過原來大家沒有共識，導致我們都一直敵我不分，所以也就是任意踢了。由於那裏不是標準的場地，沒有界線，所以他們經常追著追著就把球帶到很遠，我們只能苦笑。最終比賽以小學生2：1大敗香港。午休後便要走了。我們最後一次由小學生帶著走到校門口，沿路都有學生和我們道別。最後大家每人發表一句感言便上車了，大家都依依不捨，頑皮的學生也裝著樣子要上車，逗得大家哈哈大笑。由於上晝大家都玩得很盡興，下午我們便去了神德稲荷神社當是休息。這個神社有那種由鳥居組成的通道，我才第一次親眼見到。神社的中心意外地現代，竟然是冷氣房來的。之後我們去了一間MEGAドンキ，買了一些煙花預備晚上可以放。吃過晚餐後便是萬眾期待的放煙花環節。中心讓我們去lobby後面的空地，還很貼心地為我們準備了水桶、蠟燭和打火機。ベニー早有預備，帶了個相機，還可以遙控的。我們嘗試用長曝光在空中畫出圖案，一直到用盡才罷手。最後最後有那種放在地上像噴

泉的煙花，我們圍著煙花拍照。但是煙花太過明亮，試了好幾次都蓋過了我們。這一晚就在煙花的璀璨下結束了。

Day 7 (5/7)

今天的凌晨便是「地震」預言的時候，我們有幾個人起了床要倒數。當然地震始終沒有發生，反而有點失望呢。今天期待的除了地震之外還有homestay。我們簡單地和家庭相認後便上車出發了。他們有一對小學的兄妹。我們首先去遊戲中心。我和ダニエル挑戰那裏的夾「公仔」機，收穫不少。大YO鬼エリック則是發揮本色上去和他們聊天。之後我們在旁邊的松屋吃午餐，由衣さん趁我們不注意的時候替我們付了錢。飯後我們去了鹿屋中央公園。裏面有一些鳥和兔子的小小動物園，我們可以進去摸摸小兔兔。附近還有菅原神社，是位於一個小沙灘上的神社，挺特別的。我們在超級市場買了點食材就回家去了。我們睡的房間是一間和室，他們預備了充氣床給我們。晚餐有鹿児島特有的生鶏，意外地好吃。吃完晚餐後我們一起玩了一個card
game，雖然規則挺複雜，但是最後我們也能成功通關。他們熱情地邀請我們和孩子們一起浸浴，但是因為香港的我們習慣晚點才洗澡所以最終沒有一起洗澡。

Day 8 (6/7)

第二天的早餐是烘多士。原本是打算去河邊玩水的，但因為身體狀況我們改去一間商場裏的兒童樂園。這個兒童樂園一邊是有彈床、滑梯之類的歷奇地帶，另一邊則是有乒乓球桌、太鼓達人、射擊遊戲機等等的遊戲地帶，我們各自都度過了愉快的時間。午餐應ダニエル的請求去了吃燒肉，非常滿足。然後所有人回到中心有大食會終結。

Day 9 (7/7)

今天早上我們都要寫感謝信給host
family還有兩封大家一起的感謝卡及大學和小學。之後下午因為沒有安排所以我們借了一間空房自行舉辦卡拉OK。

Day 10 (8/7)

上午去了民族館，有服裝試穿。那裏的樂器也可以隨便試用，包括爵士鼓。我便及キルビン上了打鼓速成班。那裏的遊戲也可以借走，我們拿了一盒UNO。最終是結業禮，我們所有人都發表了感想，接過了證書。

Day 11 (9/7)

今天是最後回程的日子。11天的旅程竟是這麼短，真的讓人依依不捨。在日本的最後一餐是機場內的拉麵。剛到香港已經開始懷念著在日本的日子，祈望有天能夠再來一次。

Summary

Day 1 (June 29):

The day had finally come—I was heading to Japan for my first ever exchange tour. I arrived at the airport quietly, doing some Japanese practice on my phone while wondering what the next few days would hold. Though I had only met the others once before, we quickly began bonding, especially after gathering at McDonald's post check-in. It was my first time flying with a full-service airline, and I got to enjoy a proper in-flight meal and watch Suzume no Tojimari. After landing in Fukuoka, we took the subway and Shinkansen to Kagoshima. I noticed locals stood on the left side of escalators—opposite to Hong Kong! We arrived late, bought bento for dinner, and were greeted by center staff. The rural center smelled of cow dung and was full of insects. After receiving our name tags and folders, we settled into our rooms—mostly shared doubles. I ended the night writing in my diary.

Day 2 (June 30):

Our first full day was packed with cultural experiences. Breakfast began with a cheerful “itadakimasu.” In the morning, we had a tea ceremony. I had expected it to be about brewing and drinking tea, but it turned out to be deeply symbolic and ritualistic. Every movement, object, and placement had meaning. We tried making matcha and tasting wagashi—it was harder than it looked! In the afternoon, we watched a fan dance and got to wear kimono. Dressing was complicated, but the results were stunning. We took tons of photos and felt immersed in tradition.

Day 3 (July 1):

Breakfast featured crispy honey toast—everyone loved it. Our original plan to visit a farm was canceled, so we went to Kirishima Shrine instead. It was my first time at a Shinto shrine, and I learned the proper etiquette: cleansing hands, bowing at the torii, and walking respectfully. After lunch at a scenic park, we headed to a local university for an exchange. We introduced Hong Kong and played games with students training in early childhood education. They were warm and enthusiastic. Kelvin became a celebrity—everyone wanted his Instagram!

Day 4 (July 2):

We spent the day preparing for city sightseeing and a school exchange. It was interesting to see everyone's planning styles—some shopped nonstop, others explored slowly, and some made overly detailed itineraries (forgetting to include lunch!). Lunch was yakisoba, and it was unbelievably good. We rehearsed the YMCA dance and experimented with drinks at the center's machine, inventing lemon tea and milk tea.

Day 5 (July 3):

City tour day! We traveled from Kanoya to Kagoshima City via ferry, enjoying views of Sakurajima volcano. Our group visited the Reimeikan Museum, where history major Bol was in his element. We saw koi fish in street drains—amazing! At Terukuni Shrine, wind chimes swayed gently in the breeze. Lunch was tempura soba, followed by shopping at anime stores and trying the famous "Shirokuma" shaved ice. We ended the day with yakiniku dinner, joined by two university friends.

Day 6 (July 4):

We visited Hosoyamada Elementary School. Phones weren't allowed, so I relied on memory. The students welcomed us warmly, and we introduced Hong Kong through games and slides with furigana. The YMCA dance was a hit, and we added a spontaneous game about squirrels and forest fires. Students showed us their toys, and we played together. Lunch was served by the kids themselves—so responsible! Afterward, we played soccer despite a heat warning. It was chaotic but fun, and we lost 2–1. Later, we visited a shrine with a torii tunnel and bought fireworks. That night, we lit them up in the center's backyard, capturing long-exposure photos and ending the day in sparkling joy.

Day 7 (July 5):

We woke early for a predicted earthquake countdown—nothing happened, but it was fun. The highlight was our homestay. My host family had two young kids. We went to a game center, played claw machines, and had lunch at Matsuya (our host secretly paid!). We visited a park with rabbits and birds, and a beachside shrine. Dinner included Kagoshima's raw chicken—surprisingly delicious. We played a complex card game and were invited to bathe together, but we politely declined.

Day 8 (July 6):

We had toast for breakfast. Originally planning to play by the river, we switched to an indoor kids' park due to health concerns. It had trampolines, games, and instruments. We had yakiniku for lunch—so satisfying. Back at the center, we had a big farewell feast.

Day 9 (July 7):

We wrote thank-you letters to our host families and group cards for the university and school. With no scheduled activities, we organized a karaoke session in an empty room—lots of fun!

Day 10 (July 8):

We visited a folk museum with costume try-ons and musical instruments. Kelvin and I joined a quick drumming lesson. We borrowed UNO and played together. The day ended with a graduation ceremony where we shared reflections and received certificates.

Day 11 (July 9):

The final day. It was hard to believe the trip was over. Our last meal in Japan was ramen at the airport. As soon as I landed in Hong Kong, I already missed Japan. I truly hope I can return someday.

Mak Hoi Chun Kelvin

序言

某一天打工途中，手機突然彈出了一則通知。那是一封日研的電郵，關於日本短期交流計畫。我看到了後十分驚喜，因為我一直都想參與日本的交流活動，但書院和學系一直沒有這樣的計畫。回到家後，我十分猶疑，因為參與此計畫就代表放棄這個暑假實習的機會。經過思考後，我認為人生只有一次，應該在畢業前揮灑青春的汗水（鹿兒島很熱所以的確揮灑了很多青春的汗水）。就此我搭上這一段夢幻又青春的旅程。

第一天

今天是由香港前往 Kapic Centre 的一天。原本我們乘搭直航由香港前往鹿兒島，但因為地震預言的關係，航班大量被削減，我們的航班亦被取消，所以我們需要到福岡後再轉新幹線前往鹿兒島，今日注定是「爛屎忽」的一天。

我們當天約了 9 點正在機場集合。我在 8:45 到達後發現大部份人已經到達。最早的 Gabriel さん更在 8:30 已經到達。作為一名遲到受害者我十分欣賞這班人，果然中大的各位都非常優秀。最後只有 Daniel さん遲到了兩分鐘，大家更笑稱要成立 Daniel 遲到基金。當時的我認為只是兩分鐘已經非常好，因為我的朋友都是 15 分鐘起跳。沒想到這傢伙在回到香港後竟然要我在炎炎夏日下等他 50 分鐘，果然不能縱容遲到的人。

我們人齊後便前往寄艙行李。在寄艙行李時我們發現一名地勤人員長得很像 Peter 先生，我們不禁懷疑 Peter 先生暗中跟隨我們前往鹿兒島，更會是我們航班的機師。我們簡單的影了合照後便前往過關和吃早餐。

我們的登機櫃位位於 6 號，作為一名只搭廉航的人這是我第一次使用這麼近的登機櫃位，我不禁對康本健守先生表達深厚的敬意和感謝。



昨晚因為對旅程的期待而徹夜難眠，我上到機後很快就睡得不省人事。

到着後我們乘搭地下鐵到博多站轉乘新幹線。中間發生了一段小插曲。我們在買票時發現接下來的三班新幹線的指定席已經賣光，只能夠買自由席。我們都非常擔心沒有位置上車，需要分批到鹿兒島。幸好最後列車仍然有很多空位，只是虛驚一場。



由於我們很晚才能抵達 Kapic Centre，所以我們都在博多車站大樓買了便當作為今晚的晚餐。這是我吃過最便宜也是最美味的冷便當。

到達鹿兒島中央後，我們會見了迎接我們的所長先生和黃先生。
Eric さん很快和所長先生打成一片，他們一直討論着高達。我們在一旁都哭笑不得。

在短暫的購物後，我們乘搭旅遊巴士前往 Kapic Centre。車程大約 1 小時多，由於太睏倦，我再次在巴士上睡着了。到達 Kapic Centre 後已經是 10 時左右，由出門口開始計算，總共用了大約 14 個小時。

在短暫的簡介後，我們拿到房間的鎖匙



然而，正當我們準備離開時，我們聽到一些奇怪的聲音。原來是數之不盡的蟲正在拍打玻璃門。我們頓時深感不妙，當時的我沒想到這只是地獄的開始。

我是這團唯一住單人房的，本以為這樣就能睡個好覺，沒想到打開房門後，迎接我的是天花板上無數的大昆蟲。我本來都預計有昆蟲，但數目遠遠超越我的預計，而且只有我的房間有這樣的狀況。團友們都笑稱這是單人房的代價。由於那些蟲不斷墮在我的床上，我被逼將它們全部殺掉，否則睡覺的時候就會跌入我的口中。最終「我獨自殺蟲」到凌晨三點才能安心睡覺。經過這晚，我完全克服了對昆蟲的恐懼，是這次交流中其中一個最大的得着。



當晚戰績：40 隻

第二天

這天是日本文化日。早上我們在和室學習了茶道文化。
先生首先介紹了茶道的歷史、器具和當中的文化意義。我原本以為茶道只是一種手藝和儀式，沒想到當中蘊含着很多精神價值。即使是一盆花，一幅掛軸都有它所象徵的意義。回望整段旅程，其中最讓我感觸的是「一期一會」的概念，因為在這次交流中，很多人都是見一次就不可能再見。在茫茫人海中彼此相遇的機率非常低，更何況是兩個地區不同文化的人。這是一個既浪漫又殘酷的事實。所以每一次相遇都是珍貴而罕有的，要珍惜和尊重。

介紹完後，我們便進入茶道體驗環節。先生們先示範一次，並讓我們品嘗抹茶。先生炮製的抹茶甘甜而沒有苦澀，綿密的口感入口時非常舒服。我一直以為京都的抹茶是日本第一，但現在我成為了鹿兒島知覽茶的大粉絲。



品嘗完後就到我們親身實踐。親身嘗試後才發覺茶道一點也不簡單，座的位置、手的姿勢等都需要非常精準。而最困難的是跪坐，雖然腳很累，但我們都堅持到最後。站起來那刻感覺腳的知覺也消失了。我不禁感歎先生們經過多少努力練習才能長時間跪坐，對她們表達至高的敬意。

在食堂品嘗完美味的午餐後，下午是和服體驗。
先生們首先介紹了不同種類的和服、飾物以及和服上的家紋。我以前對和服的了解就只有夏日祭的浴衣和清水寺遊客們着的和服，沒想到原來和服也有這麼大的學問。





先生們表演了一小段日本舞蹈後就進入我們最期待的和服體驗。
男生和女生分房後，先生幫我們挑選和穿上和服。穿和服時先生會把我們的腰綁得很緊，再將木架攝在背後，這樣下要駝背也很難，猶如做了一次脊椎治療。




晚餐過後，我們聚集在食堂玩「紅黑」遊戲，討論對感情的看法。結果沒想到大家都是純愛戰士。然後我們轉到猜測 Michael さん女朋友的話題，場面十分熱鬧。

第三天

這天是霧島視察和大學交流的日子。
早上原定前往高千穂牧場，但由於今天正值休息日所以我們改變行程前往霧島神社。當天氣溫高達 36 度所以改變行程也算是一件幸運的事。到達神社後ダナム先生教導我們神社的知識和禮儀，例如手水的次序、穿過鳥居時鞠躬、參拜的儀式等等。我們還一起穿過茅草圈，氣氛就如動漫中的修學旅行一樣，十分愉快。





相傳霧島神社中的一棵神木上長出了類似人像的東西。經過觀察後我們一致認為那是《少女哭泣樂團》中豎起的尾指。

離開神社後我們前往神話之里公園享用午餐。那裏的景色非常優美，我叫了一份鹿兒島黑豚とんかつ，豬肉的味道十分濃郁，是我人生中吃過最美味的とんかつ。





離開餐廳後，我們前往今天的重頭戲—第一幼児短期大学。
到達大學後，我們在其中一個班房中稍作休息。那裏的老師和學生都十分活潑熱鬧。當我們男生看到日本的女學生後頓時小鹿亂撞，緊張得說不出話來。隨後我們前往大禮堂進行香港的介紹和小組交流。

由於這是我第一次在這麼多人面前使用日文演講，在第一輪介紹中我非常緊張，語速也非常快，連番出現錯誤。幸好在第二輪時我調整好心態，冷靜下來，演講也變得順暢很多。



介紹後我們分組進行交流。日本的學生都非常友善和熱情，我們談論了各種的話題例如喜歡的食物、興趣等等。而他們最關心的竟然是我們有沒有男女朋友。可惜每組的時間都很短，在完結前我們都交換了 ig 和影了合照留念。





沒想到在活動完結後，很多日本女生都找我影相和交換 ig。當時我被眾多女生圍住不能離開，影相的女生一個接着一個。在團友的口中才得知我在日本女學生中十分受歡迎，她們認為我很かわいい和かっこいい。有幾個女生甚至和我擺出心心合照。在香港沒有什麼人氣的我感到非常意外。那彷彿是我人生中最開心最巔峰的一天，甚至萌生出放棄資助留在日本的看法。日本和香港的文化有很大差異，沒想到連審美觀也這麼不同。我不禁感歎如果我在日本出生，就不會到現在還是母胎單身。

同團的男生都十分羨慕我，回程時不斷笑稱同樣價錢不同享受，要將我留在日本等等，但其實我聽到他們這麼說時心裏不斷暗爽。當中 Daniel さん最大反應，令我不禁懷疑他對我的感情是究竟是妒忌還是呷醋。

當天回到 Centre 後有數名日本女生私訊我聊天。當中有一名女生最為主動，更希望我直接用名字稱呼她，就如動漫的情節一樣。原來她就是第一位找我影心心相的女生，而且她長得相當可愛。當時的我被她迷得神魂顛倒。接下來的日子我一直有和她聊天。和她聊天的過程中，我的日文不

知不覺地進步了不少，也見識了日本人最強的已讀方式：うん　うんうん　いいね　いいじゃん　いいなー　いいよ 只要學會這些句型，即使面對什麼情況都能應對自如。

第四天
今天是相對輕鬆的一天，全日都在中心預備之後幾天的交流活動。

早上大家一起練習了小學交流時會跳的 ymca。自從迎新營後已經沒有跳過這隻舞了，幸好肌肉記憶還在，大家都跳得很開心，猶疑回到兩年前迎新營的時光。



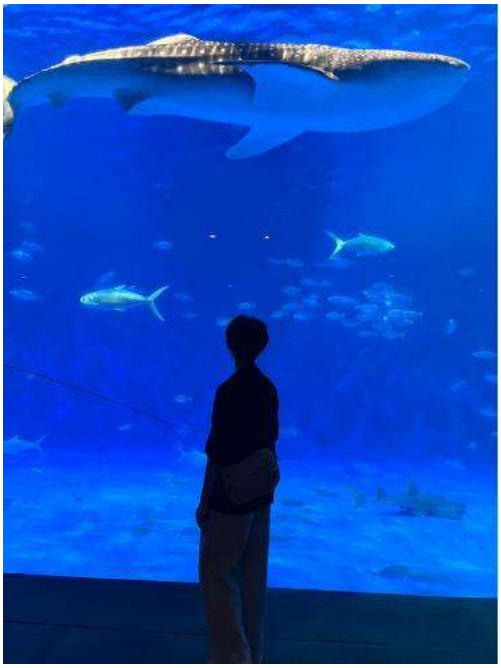
午餐我們在食堂享用了蕎麥面，那是我吃過最美味的蕎麥面，那個湯底顛覆了我對蕎麥面的想像。

下午我們一起學習了一些寄宿用的日文和編排了明天鹿兒島市的行程。

吃過晚飯後我們聚集在康樂室一起玩。與 Daniel さん打乒乓波時，由於他仍然對昨天的事懷恨在心，他一直把波殺在我身上，很好我新手敏捷，把他的波都避開了。我們還玩了抽鬼牌的遊戲。我和 Daniel さん和 Ball さん都在遊戲中輸了，所以我們需要拍 Aiscream 的影片作為懲罰。雖然口裏說不，但看得出 Daniel さん其實還是挺享受的。

第五天

這天我們會和當地的大學生在鹿兒島市觀光一天。
一大早我們便由中心乘搭巴士到桜島碼頭乘搭渡輪。沿路看到了很多火山岩，十分壯觀。
在會合了當地大學生後，我們首先前往了鹿兒島水族館



那是一個偏小的水族館，但麻雀雖小五臟俱全，是一個約會的好地方。
有趣的是，我們在水族館中發現了一條大眼雞與 Daniel さん有幾分相處。自此可憐的 Daniel さん多了一個花名—阿魚。

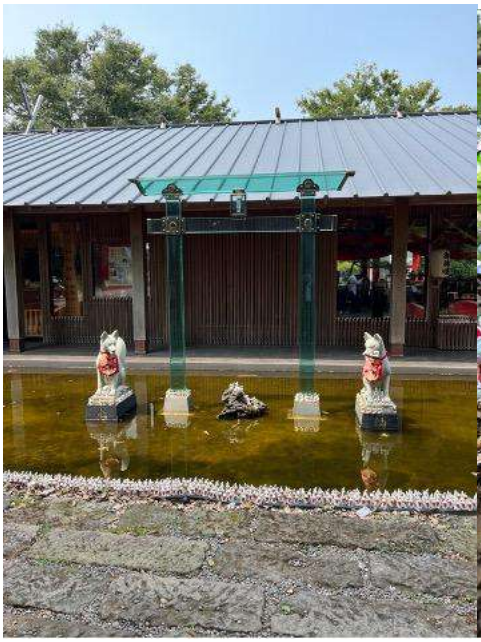
看完水族館後我們在 Mekkemon 壽司店享用午餐。那間壽司店的美味程度只僅次於我在銀座吃的根室花丸，而且非常便宜。但最驚豔到我的是知覽茶的茶粉，果然鹿兒島的綠茶是日本第一。

之後我們便前往天文館購物。天文館比想像中普通和少店舖，我只是簡單的買了一些手信和禮物。
黃昏我們回到鹿兒島中央車站，我也約了在大學交流認識的女生出來。我們一行 17 人在車站商場的黑豚刷刷鍋享用了晚餐，結束了當天的行程。



第六天

這天我們前往鹿屋市的小學進行交流。
到達小學後，迎接我們的小學生都非常熱情和可愛。我們首先介紹了香港，然後跟小學生一起跳了前幾天練習好的 ymca，又和小學生們玩了不同的遊戲。
之後我們和小學生一起享用了營養午餐。雖然午餐的賣相不太好，單比起香港小學飯盒簡直是天堂和地獄。午餐過後，我們幾個男生受小學生邀請一起比賽足球。沒想到日本的小學生都十分利害，我們大學生最後竟然輸了給他們，我們都認為他們一定受過藍色監獄或閃電十一人的訓練。
離開前，我嘗試了一球十二碼，結果足球連球框也碰不到。




離開小學後我們前往了神德稻荷神社參拜。那裏有一座水上的透明鳥居和很多狐狸雕像，非常美麗。

離開神社後我們前往了當地的 Mega Donki 購物。那裏的貨品非常便宜，和遊客區的 Donki 完全不同。沒有購物慾的我沒有買什麼東西，反而和 Daniel さん嘗試了 2000 元扭蛋。我們扭之前都以為可以得到 switch 之類的禮品，結果最後只拿到一個價值 100 元也沒有的插頭，可說是智商稅。



晚上我們一起在中心玩了花火。Benny さん犧牲了自己玩的機會為大家拍照，對此我非常感動。

第 7 天

這天是 homestay 的第一天。我和 Justin さん一同被分派到今村さん的家。
在駕駛前往今村家途中，お父さん一直有找話題和我們聊天並用英文解釋我們不懂的句子，讓日文不太好的我們都感到非常放鬆。



由於お母さん是開咖啡廳的，在稍作休息後，我們前往了附近幼稚園舉辦的夏日祭幫忙擺攤售賣麵包。到了會場後我們首先幫忙固定好帳幕等工作。祭典開始後，我們則幫忙把顧客選好的麵包放進膠袋。お母さん的麵包很受歡迎，祭典開始不久已經賣得七七八八。之後我和 Justin さん就離開了工作崗位出去覓食。我們吃了很多不同的美食，例如鹿兒島的炭燒雞肉，霧島雞肉餃子等等，每樣都非常新奇美味。



臨近祭典尾聲，お父さん提議我們和きょかさん的朋友練習英語會話。原來她準備要到美國homestay。場面頓時變得十分有趣，兩個香港人在日本與日本女高中生練習英文。在與她交流過程中，我發覺她的口音非常好，是我見過這麼多日本人中最好的一個。可想言之她一定非常努力，所以我們都應該努力練習日文。

忽然，大會傳出花火倒數的聲音。正當我們在想花火會從哪裏出現時，花火就在我們頭上爆開了，彷彿用手就能觸碰。這是我人生中看過最近的花火，非常夢幻和華麗。



由於當天我們已經很累，回到家後很快便紛紛大睡。

第八天

這天是 homestay 的第二天

前一晚お母さん告訴過我們喜歡睡多久什麼時候起身也可以。但為了不太失禮，我們在九時就起身了。沒想到お母さん的話是真的，因為她家的兩個孩子最後都睡到十一十二時才起身，真是 chill 的一家人。由於今天沒有什麼活動，我決定炮製我的拿手料理—咕嚕肉給他們品嘗。在吃完早餐後，我們便和お母さん前往超市購買食材。

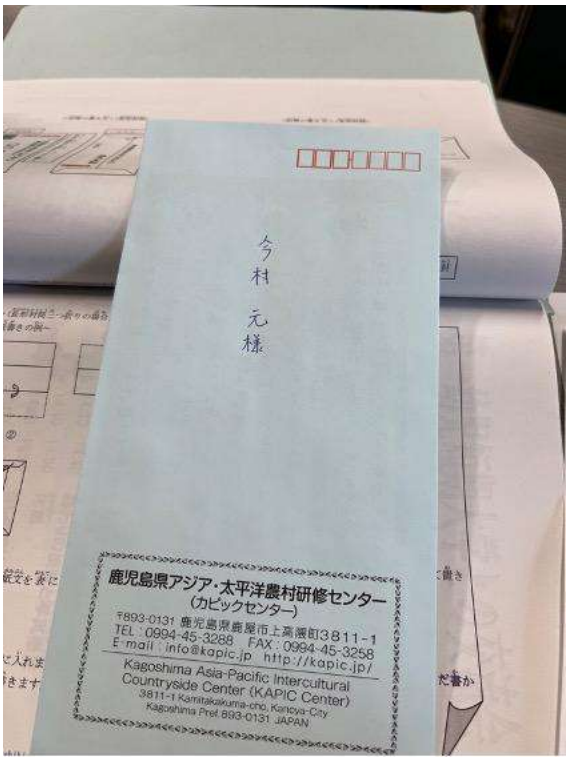



作為一名廚師，不得不感歎鹿兒島的食材實在太高質。普通價錢已經有梅頭的口感，腩肉的肥瘦層次，黑豚的味道。如果將來要退休一定首選鹿兒島。Justin さん更稱這是他吃過最美味的咕嚕肉。

午餐過後，我們休息片刻便回到中心參加懇親會。中心很貼心的提供了很多美食和啤酒。
離開前大家都依依不捨，將來有機會到鹿兒島一定會再次探望今村家。



第九天
這天早上我們學習了感謝信的格式，也寫了感謝信給 homestay 的家庭。
今天負責的先生是兒島先生，我們為他起了一個愛稱—「兒島素」。



由於下午沒有任何行程，所以我們就借用了中心的咪一起唱 karaoke。



多我們正在唱時兒島先生忽然走進了房間，看起來對唱 k 非常感興趣。我們選擇了一些經典歌曲希望邀請兒島先生一起唱。但害羞的他很快便靜悄悄地離開了，十分可愛。

第十天

這天早上我們前往了民俗館，那裏有很多樂器。

Gabriel さん很細心和溫柔地手把手教我打鼓。我從來沒見過這麼優しい的男生，連我也不禁有點小鹿亂撞。相信 Gabriel さん只要打扮一下一定大受歡迎，是我們團中最大的潛力股。



為了表明立場，我們立即拍了一張冷傲退基佬。

下午舉行了證書頒發儀式，每個人都發表了一些感想。雖然大家都寫了很大份稿，但我最後還是決定盡量即興演出。不是對自己的日文自信，而是懶的問題。幸好發表感想時都非常順暢。



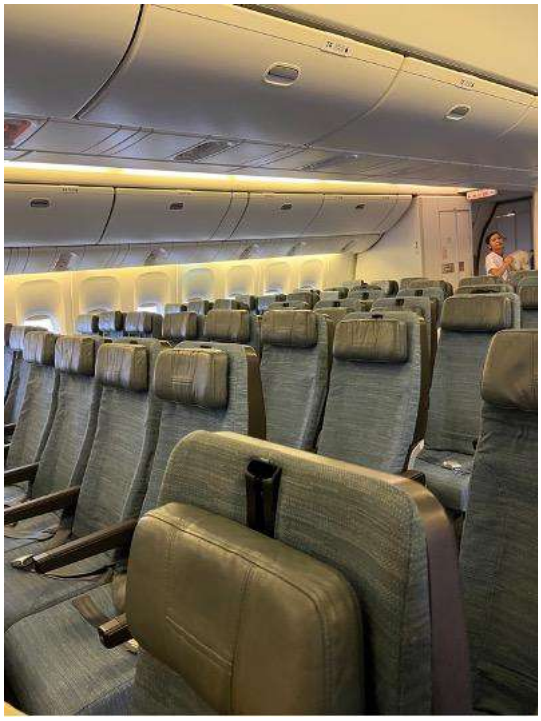
第十一天

這天是回香港的日子。離開時我們都對 kapic centre 依依不捨。雖然這裏有很多蟲，有牛屎味，但這裏也承載着我們美好的回憶。回到香港後我們再不能每天在 316 deep talk，每天打波，這一切就如花火燦爛而短暫，但我們的友誼並不會就此完結。またね、鹿児島。





在福岡機場吃的最後一餐



因地震預言而出現的奇景



我們的家—香港

Summary:
The 11-day journey in Kagoshima Kapic Centre was a once-in-a-lifetime experience. Through this journey, I not only experienced significant cultural shocks and improved my Japanese language skills, but also became more outgoing and learned how to be a better person.

The outcome of this trip can be mainly defined into two parts: Learning Japanese culture and engaging with Japanese people

Learning Japanese culture:

On the first day at the Kapic centre, we learned about the history, culture, craft, and significant spiritual values of the tea ceremony and kimono. Reflecting on the whole journey, what moved me the most was the concept of *"ichi-go ichi-e"*.During this exchange, many encounters were truly once-in-a-lifetime—the chance of meeting each other is incredibly slim, not to mention that we are people from two different regions. Because of this, every meeting is precious and rare, which is something to be cherished and respected.

In the trip, we also visited several shrines. Shinto is a unique part of Japanese culture, and a shrine is a sacred space dedicated to a god. We learned the proper shrine visit rituals, including the sequence of washing our hands, bowing when passing through torii gates, and the "two bows, two claps, one bow" prayer sequence.

Apart from visiting the shrine, we also visited the Museum of Ethnology, where we could play a variety of traditional instruments, games, and costumes from Japan and other countries.

We also learnt how to write a Japanese gratitude letter. The format is somehow similar but slightly different from the Chinese letter. For example, we need to write a poem sentence regarding the current season at the beginning of the letter.

Engaging with Japanese people:

Over the following days, we participated in exchange activities with various elementary school and university students.During these activities, I must consistently listen and actively use Japanese, which has *significantly improved my fluency.* I also discovered that many sentence structures Japanese people use in daily conversation differ from textbook Japanese.Apart from language improvement, I also experience culture shock. For example, Japanese students brush their teeth after lunch. They also seldom use Instagram and WhatsApp. Instead, they use BeReal and Line. Also, elementary school students use hatakana to learn the pronunciation of English. These deepen my understanding of Japanese and broaden my horizon.

We also participated in home-staying activities. We attended a summer festival hosted by a local neighborhood community with our host family. The neighborhood relation was close, and people were friendly. We enjoyed local food, appreciated the Taiko performance and fireworks. The vibe was different from those big festivals organized in big cities. We believed that this was the real life of Japanese people and we enjoyed it very much.

Through these 11 days, I gained improvements in the Japanese language, made new Japanese friends, and deepened my understanding of Japanese culture. This is a transformative experience that I will never forget. I missed the staff in Kapic centre, my host family members and Japanese friends. Hoping that we can meet again in the future.

Tian Yuet Yi Ball

這次十分榮幸參加了 KAPIC CENTER 日本語、日本文化研修計劃，本想藉此機會讓自己更勇敢地與人以日語交流、實踐課堂上的知識以及體驗日本文化，沒曾想還能認識到日本友人，是次交流計劃真是獲益良多，感謝 KAPIC CENTER 員工的用心安排和照顧，也要感謝一起參加的團員們，沒有大家的互相協作，也不會有圓滿的結果。

第 0 天（29/6）
由於日本六七月地震頻發，我們的機票經多次取消再定，最終決定飛往福岡機場，到博多乘搭新幹綫前往鹿兒島中央駅，再由 KAPIC CENTER 的員工帶領我們乘搭巴士到達目的地。不過擔憂是少不免的，日本漫畫家竜樹諒在其作品《我所看見的未來》中暗示 2025 年 7 月 5 日日本將發生大地震，即使我們或不能將此信以爲真，但也應爲本就頻發地震做一些準備，例如不少團員都有購買保險、帶儲備糧等。懷著不安與興奮的新，我們啓程了。

在登機時還沒有去日本的實感，直到在飛機上看到與香港截然不同的房子、城市規劃，才意識到我們到達了本次的目的地福岡，在飛機上看這裏滿是房子、學校、停車場，鮮少見大型商場出現，與繁華的東京澀谷不同。雖然歷時約九小時才到達最終目的地，但是 KAPIC CENTER 工作人員的熱情招待驅散了積累的疲倦，喚起對明天的期待之情。

第 1 天（30/6）



這一天的上午，我們體驗了茶道（さどう），雖說曾經在課堂上學過，但真正上手去嘗試還是第一次，經過打發的抹茶變得微甜而不是發澀，也會讓因先吃的點心而變甜的口腔變得清爽，圖下的挂軸寫的和敬清寂是茶道的核心精神，茶花（Chabana）、茶入（Chaire）以及お菓子（Okashi）會分別放在挂軸的坐下及右下方，在客人吃完お菓子

后，懷紙（Kaishi）和黑文字（Kuromoji）會被客人帶走。另外，我們詢問了老師們久跪的秘訣，是雙腿在身後形成交叉狀以緩解久跪的麻痹感，而扇子（Sensu）在其中有尊敬及客人的含義，正中和敬清寂中的敬。

下午，我們體驗了着物（Kimono），也了解到着物的多種分類，包括振袖（Furisode）、訪問着（Houmongi）和小紋（komon）等，其中一位老師還有 50 多件的着物，穿著過程雖繁瑣（兩個小時有大約一個半小時都用於著衣），好在老師們的耐心教導及幫助，我們才能順利著裝，完全能夠理解爲何從前的人需要侍從陪同。老師們演示的日本舞蹈也優美的讓我們讚嘆。

第 2 天（1/7）

上午，我們原本打算前往高千穗牧場，可惜牧場正值修業期，因此ダナム様帶我們前往霧島神宮參觀，看到了下圖的神木，也學到進入神宮前需要進行的儀式。午餐我們在ほっと霧島舘就食，鹿兒島的特色豚肉拉麵很好吃。



下午是與第一幼兒短期大學的交流會，當地的大學生真的元氣滿滿，也很認真聆聽我們對香港的介紹，在分組交流時，我們互相交流了喜愛的日本文化、動漫、推薦的鹿兒島縣美食與景點等，也聊到香港與日本之間的文化差異合教授了簡單的廣東話，互相的交流相當

愉快，遺憾有鑒於自身的日語水平匱乏，通常依賴同伴的翻譯與手機翻譯，但大學生的包容和耐心增加了我對說日語的動力與信心。最後的合照部分，我們與大學生們交換了社交媒體帳號，期望未來有機會能夠繼續在網上交流。

第 3 天（2/7）

今天的早餐是英式的，但每一天的早餐都會搭配白飯食用，偶爾會覺得不習慣。我們到了研修室為明天和當地大學生到鹿兒島市觀光作準備，工作人員給我們派發很多不同的市內參觀推薦的小册子，再由我們分組來安排明天的行程，細閱老師給我們的小册子後，我們小組決定主要想去的地方是黎明館、照國神社和天文館，因此相當快就決定下了行程，再算上景點和景點之間轉移所需的時間，時間分配也如圖所示般完成。同時，我們也得知了 Homestay Famliy 的資訊，得知是一人前往時，我的心便揣揣不安，害怕自己無法與 Homestay Family 交流，未知的恐懼總是最可怕的。

下午的時間，我們學習 Homestay 時的禮儀和可能會用到的日語，如在他們做家務時，要說何か手伝いましょか，主動去分擔家務事，而不是坐在沙發上玩手機。

第 4 日（3/7）

今天是到鹿兒島市中央和大學生一同交流的日子，我們先乘巴士到達桜島港フェリーターミナル，再乘船前往鹿兒島市中央，在船站見到了擔任導遊的大學生，每組會被分配兩位大學生，我所在的組有一位大學生會在中午時加入我們，第一位導遊是一位日本的外國人，會講英文，而他也十分熱情，對我們的提問都有詳盡的解釋，因此交流相當順利。我們的第一站是歷史資料中心黎明館，主要是介紹有介紹鹿兒島歷史，也有民間風俗，美術，工藝的常設展示室，由於時間所限我們只能逛完第一、二層，不過我們也對此地是如何形成的、出身的名人如西鄉盛、島津久光等有了更多的認識，有很多展品都被禁止攝影，當中有西鄉盛親筆的敬天愛人、以及鹿兒島的著名傳統工藝品，由江戶時代後期的薩摩藩主島津齊彬下令製造，途中經過 130 年的空白期後復活的薩摩切子，其實早在第一天到達鹿兒島中央駅時，我便在路徑圖的介紹中了解到這種工藝品，親眼所見便更加精美了，彩色玻璃和透明玻璃交織而成的漸變，能讓人感受到薩摩切子特有的溫暖。在走進黎明館前，我們在鶴丸城遺址(御楼門)前留影，一睹歷史的變遷。



我們的第二站是照國神社，與霧島神宮不同的是此神社的鳥居是白色的，並祭祀真實存在過的歷史人物，薩摩藩第 28 代藩主島津齊彬。我們也重温了一遍進神社前的儀式，有團員也在神社祈福和求籤。

第三站是天文館，由於已經到了午飯時間，我們便決定去吃期待已久的蕎麥面，這家面店的分量很足，也很美味。而我們也在這和第二位大學生會面並共進午餐。很遺憾第一位大學生被學校的學業纏身，被別人通知他需要回到學校，他在面店與我們告別。

其後，我們去了 Animate 消食，不曾想此處的店面較小，大約半個小時後，我們便前往駿河屋繼續逛，再然後去吃如圖所示的しろくま，真的很好吃！晚上在鹿兒島中央站集合後，大家一起去吃しゃぶしゃぶ。



第 5 日（4/7）

今天上午，我們前往細山田小學校進行交流，完成元氣十足的打招呼環節後，我們便到他們的英語教室進行香港的介紹，我們介紹了香港有名的公仔、美食，同時也教授一些廣東語給他們，如早安、晚安等，小學生們熱烈的回應也讓我們提起精神，努力與他們玩在一起。隨後小學生們亦用心地與我們分享六個日本傳統遊戲。午飯也是在小學校中就餐，飯菜十分豐富，小學生們會自行發飯，也會幫助身邊的人取飯，直到所有人坐下才開始用餐，午間音樂也是由他們自行決定，飯後要把餐具放回適當的位置，餐盤和牛奶盒會拎到走廊旁的洗手盆中潔淨後回收。午休時間，我和團員們去了禮堂觀賞他們的音樂演出，有其他團員也和小學生們吃足球等，交流十分愉快。在一聲聲的再見中，我們離開小學校並前往神德稻荷神社參拜。

這個神社的鳥居是透明的，在地上也放置很多小狐狸的模型，社內通往巨鈴參拜前須經過小橋，十分別緻。參拜完成後我們去了 Donki 購物，在這裏我們購買晚上遊玩的煙花，以及一些零食和手信。回到 KAPIC CENTER 晚餐後，晚上我們在 KAPIC CENTER 門口對出的窗外玩煙花。

第 6 天（5/7）



其實在得知自己是一人前往 homestay 的時候，我十分緊張，害怕自己無法和 homestay 的まま交流（一開始見面時還叫錯まま的名字），但まま的熱情和包容化解了我的緊張，她為我的到來做了不少準備，如邀請鄰居來一起聊天玩耍，記得我喜歡抹茶，因此特意邀請朋友帶抹茶粉過來一起喝，帶我去食抹茶冰淇淋等等，午餐是用我們一齊採摘的茄子、

蕃茄做的，晚餐前我們製作了しろくま，晚上我也嘗試了日本式的お風呂以及畳み，日式的お風呂還挺方便和省水的，雖然由於我的腰部曾受傷，睡畳み是不太舒適，但除去這件事外，真的算是一次相當不錯的體驗。

第 7 天（5/7）
由於まま知道我喜歡柯南，所以她和她的鄰居便帶我去看柯南的プラミアム，由於版權問題無法拍照，但它的屏幕是彎曲的，觀衆們是躺著看完這個小劇場版的，對於我而言很是新奇，隨後我們在附近購買了お土産。午餐是一起製作的大阪燒，雖然沒有餐廳製作般完美，但也豪不遜色。下午，我和鄰居的孩子們一起玩桌遊以及練習烏克利利，まま提議在晚上的聚會上一同以烏克利利演奏 Country road，因此，這兩天我都在為了這個提議而練習。晚上回到 KAPIC Centre，大家互相分享着 Homestay 的趣事，我們的烏克利利演奏和 YMCA 舞蹈為聚會劃上句號，我們也與 Homestay Family 說再見。

第 8 天（6/7）
這天，我們一起學習了日本寫書信的格式，並以及寫一張感謝謝給我們的 homestay family。回想起和 Homestay family 相處的時光，雖然猶如煙花般短暫，但也一起創造出美好而難忘的回憶，我十分感激。

第 9 天（7/7）
上午，我們前往了 KAPIC CENTER 附近的民族館，並在館內嘗試了不同民族的服裝和來自不同年代、國家的樂器，如架子鼓、馬頭琴等。
下午，我們回到研修室內對是次交流進行反思，並就此進行發表，大家在這此交流中都各有收獲。

Summary:

It is my honor and pleasure to join exchange program with KAPIC CENTERr this time. In this exchange program, KAPIC CENTER provides a comfortable environment for students to engage activities and rest. Includes entertainment room with table tennis courts, library and board games. I have had a great time here with the Staff of KAPIC CENTER and our group mates. We are very grateful to meet each other and play together. During our stay, we learned about various aspects of Japanese culture, such as the traditional tea ceremony, traditional clothing, and different types of Japanese houses—including their interior designs. The sweetness of wakame is neutralized by the sweetness of matcha tea, the tradition of presenting gifts in kai paper and black characters, and the secret technique of kneeling taught by a teacher all demonstrate the wisdom of a thousand years of etiquette. When I wear an elaborate kimono, I marvel at the delicacy of the sleeves and the way we visit the kimono, and understand why the ancients needed the assistance of their attendants. When I visited Kirishima Jingu and Shoguni Shrine, the white

torii and transparent torii each had their own charm, and the rituals to purify my soul made me respect my faith. We also had the opportunity to study practical Japanese language skills.
One of the highlights was the two-day homestay experience, where we lived with a Japanese family and experienced their daily life firsthand. We noticed many differences in lifestyle, such as the way Japanese people take baths and sleep, which are quite different from customs in Hong Kong. Also, This experience also greatly strengthened my Japanese speaking and listening skills. Since I was the only participant with my host family, I had to handle everything independently—including overcoming language barriers.

Another highlight of this trip was the networking sessions with both university students and primary school students. Discussing anime with the students of the First Kindergarten, I saw the concentration in their eyes when they were taught Cantonese. At Hosoyamada Elementary School, I was surrounded by children's voices saying “Good morning”, and watched the children's education in conscientiously sharing their meals and cleaning their milk cartons. At the university, the university students listened attentively to our presentations and discussed with us the differences between different cultures. These encounters brought me face to face with the dilemma of my lack of Japanese, but the acceptance of the other party renewed my courage to open my mouth.

Also, Despite being at vastly different life stages, both groups shared the same vibrant spirit (元気, genki) – especially evident during a joint sprinting activity. Especially when we are greeting, they can just easily say aloud with passion and happiness but in a totally different way Hong Kong students are.

The nine-day workshop was a kaleidoscope of culture: a scroll of history at the Dawn Museum, a first experience of the world's musical instruments at the Ethnology Museum, and even more memorable were the late nights spent working with the group to plan the itinerary. We are grateful to KAPIC staff for their thorough arrangements, from earthquake preparedness to the city guidebook, for keeping us safe and sound. Thank you! Thank you to everyone who participated in the tour, without you, our exchange program would not have been as smooth as it was. Thank you very much.